

PIUSI
®

*Fluid Handling
Innovation*

**DELPHIN
AMBROGIO**



Installazione uso e manutenzione

Installation, use and maintenance

Installation, utilisation et entretien

Installierung, Betrieb und Wartung

Instalación, uso y mantenimiento

Instalação, uso e manutenção

**IT
EN
FR
DE
ES
PT**

**MADE
IN
ITALY**

BULLETIN MO631B ML _oo

ITALIANO

1 INDICE

2	CONFORMITA'	3
	2.1 COPIA FACSIMILE DI DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA'	3
	2.2 DICHIARAZIONE DI COMPATIBILITA'	3
3	AVVERTENZE GENERALI	4
4	ISTRUZIONI DI SICUREZZA	4
	4.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA	6
	4.2 NORME DI PRONTO SOCCORSO	6
	4.3 NORME GENERALI DI SICUREZZA	6
5	IMBALLO DEL SISTEMA DI DISTRIBUZIONE	7
	5.1 CONTENUTO DELL'IMBALLO	7
	5.2 COMPOSIZIONE DELPHIN AMBROGIO	8
6	IDENTIFICAZIONE MACCHINA E COSTRUTTORE	9
	6.1 POSIZIONE DELLE TARGHETTE	9
7	CARATTERISTICHE TECNICHE	10
8	DESTINAZIONE D'USO	10
9	CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO TRATTATO	11
10	INSTALLAZIONE	11
11	ASSEMBLAGGIO	12
12	FUNZIONAMENTO E USO	17
	12.1 INTERFACCIA	18
	12.2 COMUNICAZIONE A LEDS	18
	12.3 EROGAZIONE MANUALE	19
	12.4 FASI DI EROGAZIONE	20
	12.5 SPEGNIMENTO DEL SISTEMA	20
13	COMUNICAZIONI DEL SISTEMA-	20
	13.1 FUNZIONAMENTO REGOLARE	20
	13.2 INDICAZIONI DI BATTERIA	21
	13.3 SEGNALAZIONI DI ALLARME NON BLOCCANTI	22
	13.4 SEGNALAZIONI DI ALLARME BLOCCANTI	22
14	INUTILIZZO DEL SISTEMA PER LUNGHI PERIODI	23
15	LAVAGGIO DEL SISTEMA	23
16	MANUTENZIONE	24
17	DIAGNOSTICA	25
18	DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO	26

BULLETIN MO631 B

2 CONFORMITA'

2.1 COPIA FACSIMILE DI DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA'

La sottoscritta PIUSI S.p.A.

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DICHIARA sotto la propria responsabilità, che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione: **Distributore AD-Blue® per automobili**

Modello: **DELPHIN AMBROGIO**

Matricola: riferirsi al Lot Number riportato sulla targa CE apposta sul prodotto

Anno di costruzione: riferirsi all'anno di produzione riportato sulla targa CE apposta sul prodotto.

è conforme alla seguente legislazione:

- Regolamento Macchine

- Compatibilità Elettromagnetica

Il fascicolo tecnico è a disposizione dell'autorità competente su richiesta motivata presso

PIUSI S.p.A. o a seguito di richiesta inviata all'indirizzo e-mail: doc_tec@piusi.com.

LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ORIGINALE È FORNITA SEPARATAMENTE A CORREDO DEL PRODOTTO

2.2 DICHIARAZIONE DI COMPATIBILITA'

La sottoscritta PIUSI S.p.A.

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DICHIARA

Che le parti di DELPHIN AMBROGIO a diretto contatto con i liquidi trattati, sono stati testati secondo le seguenti normative

SO22241-1 : 2019 (norma di qualità)

motori Diesel - agente di riduzione NOx AUS 32 - parte 1: Requisiti di qualità

e sono stati testati con i requisiti della seguente norma ISO22241-2 : 2019 (norma di qualità)

motori Diesel - agente di riduzione NOx AUS 32 - parte 2: Metodi di prova

Il liquido Adblue, sia prima che dopo il test, è risultato entro il limite specificato AUS32 (AdBlue) in conformità con ISO22241-2 : 2019 (secondo la norma DIN V 70070)

3 AVVERTENZE GENERALI

Avvertenze importanti

Per salvaguardare l'incolumità degli operatori, per evitare possibili danneggiamenti al sistema di distribuzione e prima di compiere qualsiasi operazione sul sistema di distribuzione è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale istruzioni.

Simbologia utilizzata nel manuale

Sul manuale verranno utilizzati i seguenti simboli per evidenziare indicazioni ed avvertenze particolarmente importanti:



ATTENZIONE

Questo simbolo indica norme antinfortunistiche per gli operatori e/o eventuali persone esposte.



AVVERTENZA

Questo simbolo indica che esiste la possibilità di arrecare danno alle apparecchiature e/o ai loro componenti.



NOTA

Questo simbolo segnala informazioni utili.

Conservazione del manuale

Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte, l'utente finale ed i tecnici specializzati autorizzati all'installazione e alla manutenzione, devono avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

Diritti di riproduzione

Tutti i diritti di riproduzione di questo manuale sono riservati alla Piusi S.p.A. Il testo non può essere usato in altri stampati senza autorizzazione scritta della Piusi S.p.A.

© Piusi S.p.A.

IL PRESENTE MANUALE È PROPRIETÀ DELLA PIUSI S.p.A.

OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.

Il presente manuale è di proprietà di Piusi S.p.A. , la quale è esclusiva titolare di tutti i diritti previsti dalle leggi applicabili, ivi comprese a titolo esemplificativo le norme in materia di diritto d'autore. Tutti i diritti derivanti da tali norme sono riservati a Piusi S.p.A. Sono espressamente vietate , in mancanza di previa autorizzazione scritta di Piusi S.p.A.: la riproduzione anche parziale del presente manuale, la sua pubblicazione, modifica, trascrizione, comunicazione al pubblico, distribuzione, commercializzazione in qualsiasi forma, traduzione e/o elaborazione,prestito, ed ogni altra attività riservata per legge a Piusi S.p.A.

4 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Rete elettrica Verifiche preliminari all'installazione



ATTENZIONE:

Evitare assolutamente il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare.

Interventi di controllo manutenzione

Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere l'alimentazione

**INCENDIO E
ESPLOSIONE**

Quando presenti liquidi infiammabili nell'area di lavoro, possono essere presenti vapori infiammabili che durante l'uso della stazione possono provocare incendio o esplosione.

**Per prevenire rischi di incendio e esplosione:**

Utilizzare la stazione solo in zone ventilate

Mantenere l'area di lavoro libera da rottami, compresi scarti di lavorazione e serbatoi di solventi o benzina.

Non inserire o disinserire la spina o azionare l'interruttore in presenza di vapori infiammabili.

Tutti i dispositivi presenti nell'area di lavoro devono avere messa a terra.

Interrompere immediatamente ogni azione in presenza di scintille o scossa.

Non utilizzare la stazione prima di aver indentificato e risolto il problema.

Tenere un estintore funzionante nell'area di lavoro.

**SHOCK
ELETTRICO**

Questa stazione deve essere collegata a terra. Una installazione o uso impropri della stazione, possono causare pericolo di folgorazione.

Spegner e staccare il cavo di alimentazione dopo l'utilizzo

**Folgorazione
o morte**

Collegare solo a prese con messa a terra.

Utilizzare solo cavi dotati di messa a terra, in base alle normative vigenti.

Prolunghe non adatte possono risultare pericolose.

Assicurarsi che spina e presa delle prolunghe siano intatte. Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. In esterno, utilizzare solo prolunghe adatte allo specifico utilizzo, in base alle normative vigenti. L'allacciamento tra spina e presa deve rimanere lontano dall'acqua.

Non esporre alla pioggia. Installare in luogo riparato

Non toccare mai la spina e la presa con mani bagnate

Non accendere il sistema di distribuzione nel caso il cavo di allacciamento alla rete o parti importanti dell'apparecchio, per es. il tubo di aspirazione/mandata, la pistola, oppure i dispositivi di sicurezza siano danneggiati. Sostituire immediatamente il tubo danneggiato prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo, verificare che il cavo di allacciamento e la spina non siano danneggiati. Se danneggiati, far sostituire il cavo e la spina da personale qualificato.

L'allacciamento tra spina e presa deve rimanere lontano dall'acqua.

All'aperto utilizzare solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo, con sezione di conduzione sufficiente, in base alle normative vigenti



Come norma generale di sicurezza elettrica si consiglia sempre di alimentare il dispositivo proteggendo la linea con:

- interruttore/sezionatore magnetotermico di portata di corrente adeguata alla linea elettrica



- interruttore differenziale (Residual Current Device) da 30 mA

Il collegamento elettrico deve avere un interruttore salvavita (GFCI).

Le operazioni di installazione sono effettuate con scatola aperta e contatti elettrici accessibili. Tutte queste operazioni devono essere fatte con apparecchio isolato dalla rete elettrica per evitare pericoli di folgorazione!

<p>USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO In uso improprio dell'apparecchio può causare seri danni o morte</p>		<p>Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto l'influenza di droghe o alcol.</p> <p>Non lasciare l'area di lavoro mentre l'apparecchio è acceso o in funzione.</p> <p>Spegnere l'apparecchio quando non in uso.</p> <p>Non alterare o modificare l'apparecchiatura. Alterazioni o modifiche all'apparecchiatura possono rendere nulle le omologazioni e causare pericoli per la sicurezza.</p> <p>Disporre tubo flessibile e cavi di alimentazione lontano da zone di passaggio, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde.</p> <p>Non attorcigliare il tubo o usare un tubo più resistente.</p> <p>Tenere bambini e animali lontano dall'area di lavoro</p> <p>Rispettare tutte le normative di sicurezza vigenti.</p>
<p>Pericolo di fumi e fluidi tossici.</p>		<p>Per problematiche derivanti dal prodotto trattato con occhi, pelle, inalazione e ingestione fare riferimento alla scheda di sicurezza del fluido utilizzato</p> <p>Conservare i liquidi trattati in contenitori adatti e conformi alle normative applicabili.</p>

4.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA

<p>ATTENZIONE Divieti</p>		<p>È assolutamente vietato sostenere o trasportare il sistema per mezzo del cavo di alimentazione elettrica. È assolutamente vietato sostenere o trasportare il sistema per mezzo del tubo di aspirazione o per mezzo del tubo di mandata.</p>
<p>ATTENZIONE</p>		<p>In caso di sospetta contaminazione del liquido nel serbatoio auto sanificare il serbatoio. Non usare il DELPHIN AMBROGIO prima del ripristino</p>

4.2 NORME DI PRONTO SOCCORSO

<p>Persone colpite da scariche elettriche</p>	<p>Staccare l'alimentazione, o usare un isolante asciutto per proteggersi nell'operazione di spostamento dell'infortunato lontano da qualsiasi conduttore. Evitare di toccare l'infortunato con le mani nude fino a che quest'ultimo non sia lontano da qualsiasi conduttore. Chiedere immediatamente l'aiuto di persone addestrate e qualificate. Non intervenire sugli interruttori a mani bagnate.</p>
--	---

4.3 NORME GENERALI DI SICUREZZA

<p>Caratteristiche essenziali dell'equipaggiamento di protezione</p>	<p>Indossare un equipaggiamento di protezione che sia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • idoneo alle operazioni da effettuare; • resistente ai prodotti impiegati per la pulizia.
---	--

Dispositivi di protezione individuale da indossare

Durante le fasi di movimentazione ed installazione, indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale:

Scarpe antinfortunistiche;



Indumenti attillati al corpo;



Guanti di protezione;



Occhiali di sicurezza;

Altri dispositivi

Manuale di istruzioni.

Guanti protettivi

Il contatto prolungato con il prodotto trattato può provocare irritazione alla pelle; durante l'erogazione, utilizzare sempre i guanti di protezione.

PERICOLO

Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate

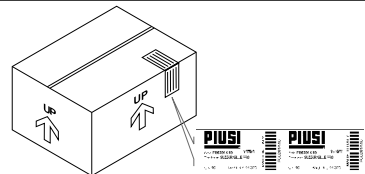
Non accendere il sistema di distribuzione nel caso il cavo di allacciamento alla rete o parti importanti dell'apparecchio, per es. il tubo di aspirazione/mandata, la pistola, oppure i dispositivi di sicurezza siano danneggiati. Sostituire immediatamente il tubo danneggiato.

Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di allacciamento alla rete e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato, da un elettricista specializzato.

5 IMBALLO DEL SISTEMA DI DISTRIBUZIONE

Il sistema di distribuzione è fornito imballato in una scatola di cartone, sulla quale sono apposte le seguenti indicazioni:

- freccia indicante il lato ALTO;
- etichetta riportante le informazioni dell'apparecchiatura (modello, peso, ecc..).



5.1 CONTENUTO DELL'IMBALLO

Premessa

Per aprire l'imballo in cartone, utilizzare delle forbici o un taglierino, avendo cura di non danneggiare il sistema di distribuzione o i suoi componenti. Aprire l'imballo e

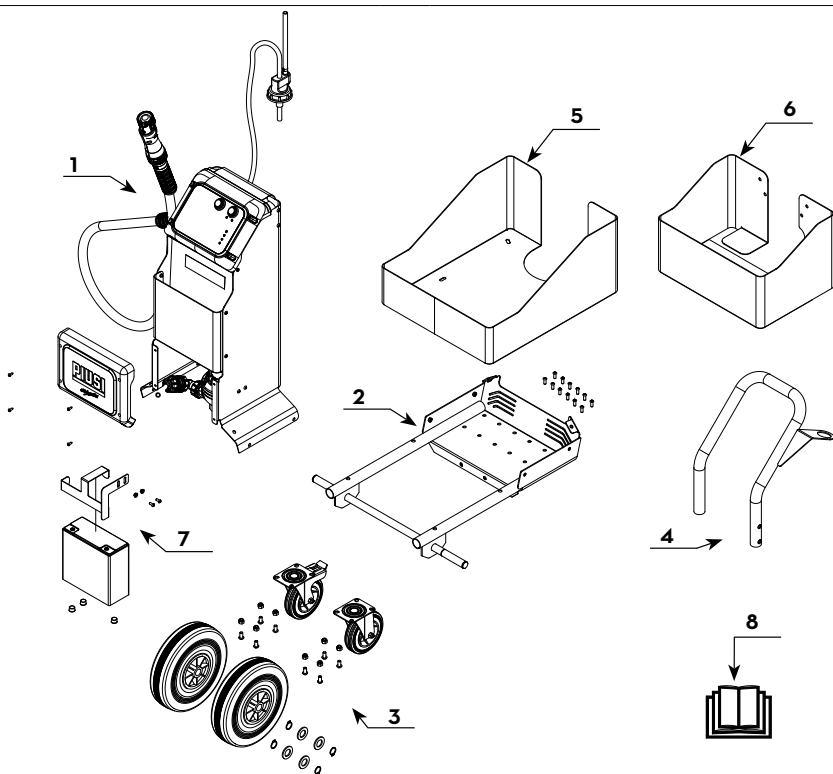
NOTA

verificare che al suo interno siano presenti i seguenti componenti forniti in dotazione: Nel caso in cui uno o più componenti di seguito descritti non siano presenti all'interno della confezione, contattare il servizio di assistenza tecnica del costruttore.

ATTENZIONE

Verificare che i dati di targa corrispondano a quelli desiderati. Per qualsiasi anomalia, contattare immediatamente il fornitore, segnalando la natura dei difetti e, in caso di dubbio sulla sicurezza dell'apparecchiatura, non utilizzarla.

5.2 COMPOSIZIONE DELPHIN AMBROGIO



1	Corpo macchina	5	Cesto inferiore
2	Carrello di supporto	6	Cesto superiore
3	Kit ruote	7	Batteria + staffa
4	Manico con staffa	8	Manuale di istruzioni

7 CARATTERISTICHE TECNICHE

	DELPHIN AMBROGIO
Lunghezza (A)	800 mm
Profondità (B)	860 mm
Altezza (C)	1200 mm
Peso	50 Kg
Voltaggio	100/240 V
Frequenza	50/60 Hz
Potenza	200 W
Assorbimento	1,1 A
Temperatura di esercizio	0 °C / + 40 °C
Portata	8 l/min.

8 DESTINAZIONE D'USO

Uso previsto

Il sistema di distribuzione "DELPHIN AMBROGIO" è stato progettato e costruito per la distribuzione del prodotto denominato AdBlue®, D.E.F (Diesel Exhaust Fluid), o acqua.

Condizioni di utilizzo

Il sistema di distribuzione "DELPHIN AMBROGIO" deve essere utilizzato nel rispetto delle seguenti condizioni:

Temperatura max del prodotto da erogare: +35 °C.

Temperatura min del prodotto da erogare: -11 °C.

Temperatura max del prodotto da erogare ammessa dai materiali: +40°C.

Variazione di tensione ammessa: +/- 5%

Leq - Valore misurato del livello di pressione sonora media superficiale: [dB(A)] 64,6

Posto operatore - Valore di pressione sonora dB(A): 69,8

Assicurarsi che la pompa lavori nel suo campo di funzionamento nominale.

ATTENZIONE
Liquidi
infiammabili
e atmosfera
esplosiva
ATTENZIONE



IL SISTEMA "DELPHIN AMBROGIO" NON È STATO PROGETTATO PER LA DISTRIBUZIONE DI GASOLIO, BENZINA, LIQUIDI INFIAMMABILI CON PUNTO DI ESPLOSIONE <55°C/131°F, O PER OPERARE IN AMBIENTI CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA. SE NE VIETA PERTANTO L'UTILIZZO NELLE SOPRA CITATE CONDIZIONI.



Uso non previsto

È ASSOLUTAMENTE VIETATO L'UTILIZZO DEL SISTEMA PER SCOPI DIVERSI DA QUELLI PREVISTI E SPECIFICATI AL PUNTO "USO PREVISTO". OGNI ALTRO UTILIZZO CHE NON SIA QUELLO PER CUI IL SISTEMA È STATO PROGETTATO E DESCRITTO IN QUESTO MANUALE SI CONSIDERA "USO IMPROPRIO", PERTANTO IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI CAUSATI A COSE, PERSONE, ANIMALI O AL SISTEMA STESSO.

9 CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO TRATTATO

Prodotti consentiti

Il sistema di distribuzione "DELPHIN AMBROGIO" è stato progettato e costruito per la distribuzione di un liquido speciale costituito da una miscela di acqua e urea, denominato AdBlue®/D.E.F., sulla base degli standard ISO 22241 DELPHIN AMBROGIO è utilizzabile anche con acqua

ATTENZIONE



Prodotti non consentiti

Tutti i prodotti non citati nel paragrafo "Destinazione d'uso" e nel paragrafo "Caratteristiche del prodotto trattato", sono da considerarsi non consentiti, impropri e pertanto vietati.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti alla mancata osservanza di questa prescrizione.

10 INSTALLAZIONE

Premessa

Il sistema di distribuzione "DELPHIN AMBROGIO" è stato progettato e predisposto a bordo di un carrello per favorire la facilità di uso ed erogazione.

Personale autorizzato all'installazione

Le operazioni di installazione devono essere eseguite solo da personale competente e autorizzato, che deve:

- provvedere alla corretta installazione degli accessori necessari al corretto funzionamento della pompa;
- utilizzare esclusivamente gli accessori in dotazione al sistema.

ATTENZIONE



È assolutamente vietato l'utilizzo di accessori inadatti e non forniti con il sistema. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone, cose o all'ambiente, dovuti alla mancata osservanza di questa prescrizione.

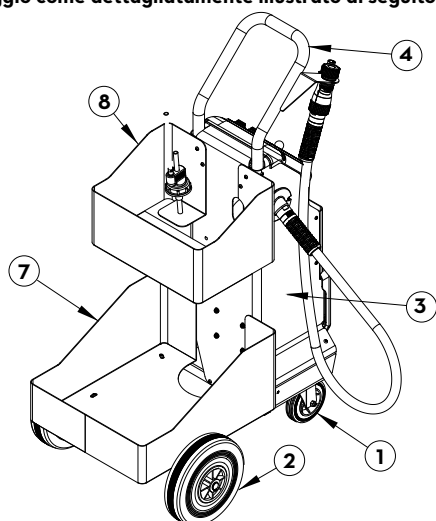
Il sistema di distribuzione DELPHIN AMBROGIO è ad esclusivo uso professionale

Il sistema di distribuzione DELPHIN AMBROGIO deve essere utilizzato in luogo sufficientemente illuminato, in conformità con le normative vigenti.

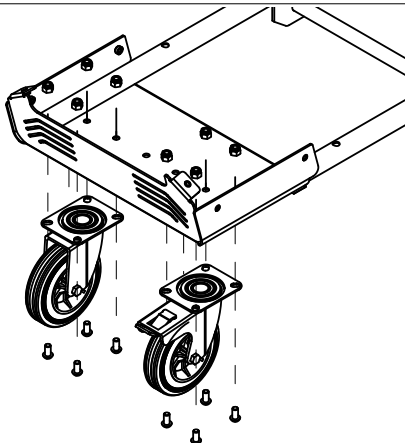
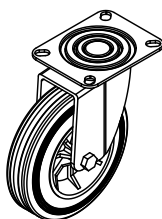
Il sistema di distribuzione DELPHIN AMBROGIO è stato progettato per essere utilizzato in luogo asciutto.

11 ASSEMBLAGGIO

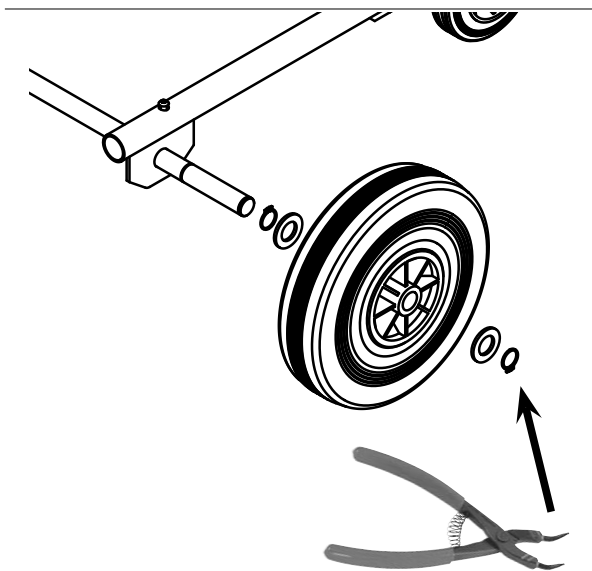
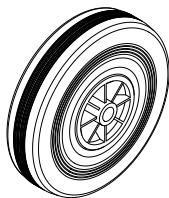
Procedere all'assemblaggio come dettagliatamente illustrato di seguito



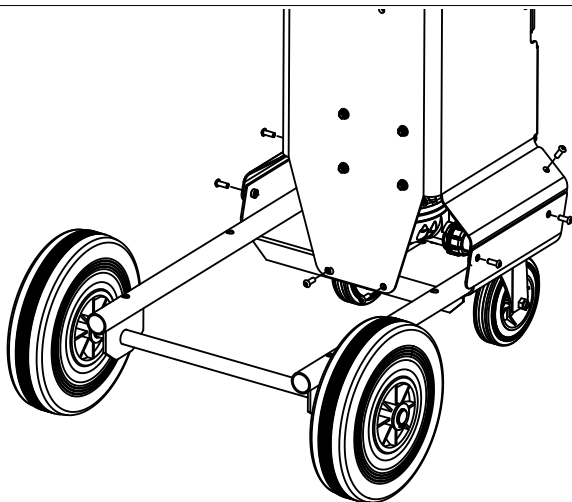
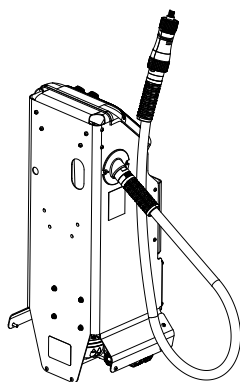
1



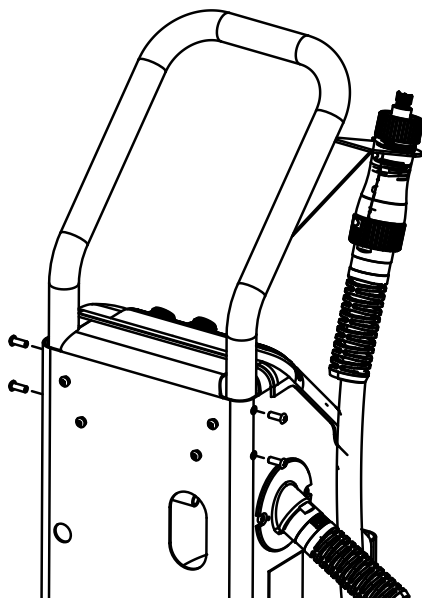
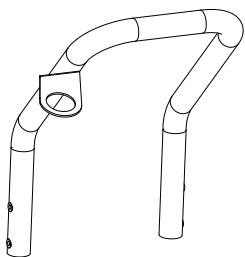
2



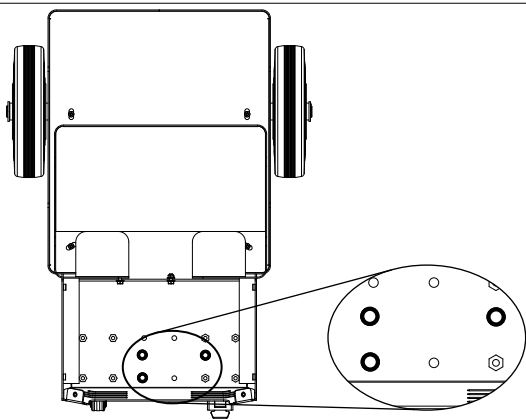
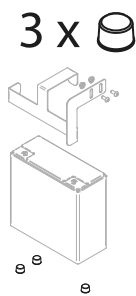
3

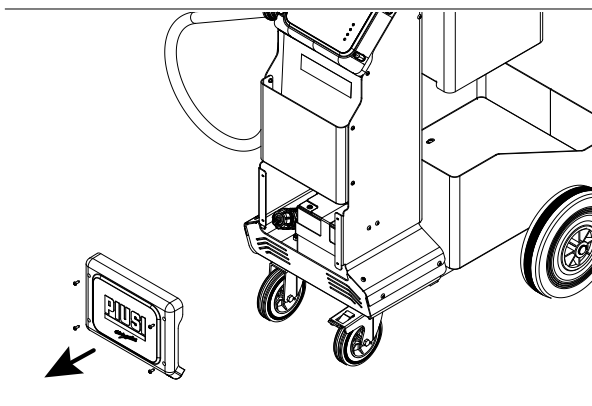
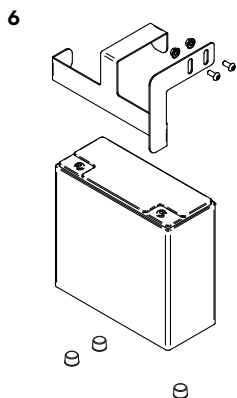


4

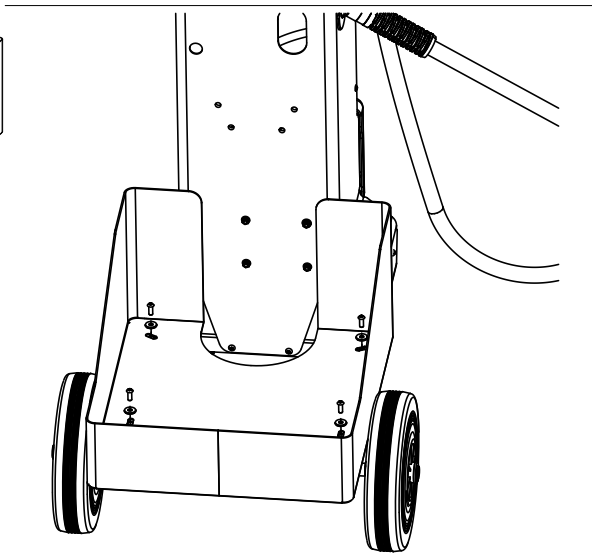
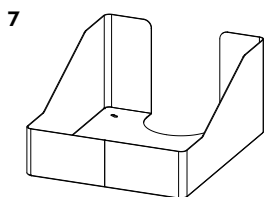
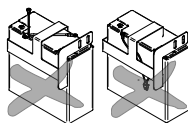
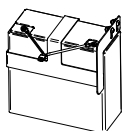


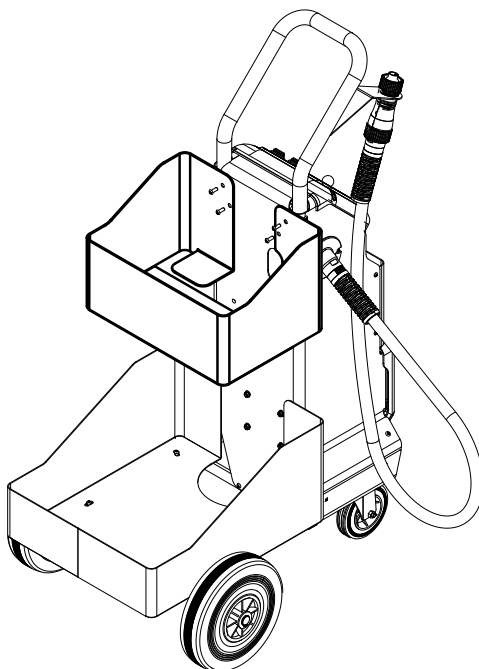
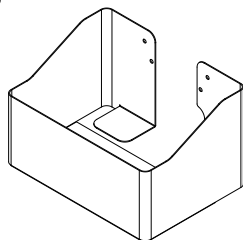
5





 **ATTENTION: RISK OF CRUSHING OF CABLES**



8

12 FUNZIONAMENTO E USO

NOTA



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO, RICARICARE COMPLETAMENTE LA BATTERIA.

AVVERTENZA



Per eliminare eventuali residui di sostanze e corpi estranei presenti nelle tubazioni, eseguire un lavaggio dell'impianto prima della sua effettiva messa in funzione. Per effettuare il lavaggio seguire le stesse modalità di erogazione utilizzando acqua demineralizzata o deionizzata, effettuando l'ultimo risciacquo con l'ADBlue®

ATTENZIONE



Durante il funzionamento il motore può essere caldo, porre attenzione.

AVVERTENZA



Per il buon funzionamento del sistema, prevedere 10 minuti di stop erogazione ogni 20 minuti di erogazione.

Quando il sistema non è in funzione si raccomanda di tenere spenta la pompa.

ATTENZIONE



Nel caso in cui venga a mancare tensione è necessario mettere l'interruttore in posizione OFF e riporre la pistola nella sua sede

PERDITE DI LIQUIDO POSSONO CAUSARE DANNI A COSE E PERSONE.

Rispettare scrupolosamente i limiti di portata massima riportati sulla targa.

AVVERTENZA



Per nessuna ragione i dati riportati sulla targhetta, i bolli di chiusura e di legalizzazione possono essere alterati o rimossi.

In caso di manomissione o rimozione decade immediatamente la garanzia e l'azienda produttrice non risponde di eventuali danni sia materiali che economici che ne potessero derivare.

ATTENZIONE



Finita l'operazione di carico riposizionare l'erogatore nella sua sede.

ATTENZIONE



Questa è una apparecchiatura per uso professionale utilizzabile solo da personale adulto adeguatamente istruito allo scopo.

12.1 INTERFACCIA

Sistema di gestione delle erogazioni con Delphin **AMBROGIO**.

L'interfaccia del sistema di gestione è rappresentato dalla targa e i LEDS di comunicazione.



- 1 **Pulsante POWER:** viene utilizzato per dare tensione all'impianto
- 2 **Pulsante REFILL:** premere per almeno 3 secondi per far partire l'erogazione
- 3 **LED ON/OFF**
- 4 **LED STATUS**
- 5 **LED messaggi di allarme**
- 6 **LEDS indicatori stato batteria (VERDE/GIALLO/ROSSO)**

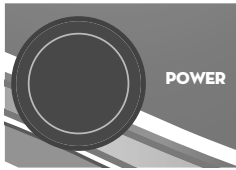
ATTENZIONE

Se le etichette risultano danneggiate NON utilizzare la macchina e sostituire immediatamente l'etichetta.

12.2 COMUNICAZIONE A LEDS

LEGENDA	
Rappresentazione impulsi	Descrizione
	Led sempre acceso
	Lampeggio: 1 IMPULSO AD INTERVALLI REGOLARI
	Lampeggio: 2 IMPULSI AD INTERVALLI REGOLARI
	Lampeggio: 3 IMPULSI AD INTERVALLI REGOLARI

12.3 EROGAZIONE

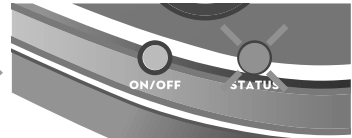
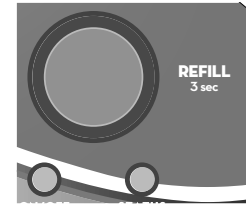


Se il sistema è spento, premere il pulsante power per accenderlo.

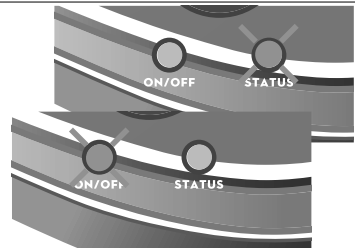
EROGAZIONE

Procedere all'erogazione come descritto.

- 1 Inserire il connettore al proprio serbatoio e avvitarlo;
- 2 Premere il tasto REFILL per 3 secondi, un LED superiore lampeggia e l'erogazione inizia. .



Durante l'erogazione i LED superiori lampeggeranno in modo alternato



- 3 Ad erogazione terminata svitare il connettore e riporlo nell'apposito supporto.

NOTA



Terminata l'erogazione, il sistema si predispose automaticamente ad una nuova erogazione.

12.4 FASI DI EROGAZIONE

- | | |
|---|--|
| 1 | Collegare il connettore al serbatoio avvitandolo in senso orario |
| 2 | Premere il pulsante POWER [A]. |
| 3 | Premere il pulsante REFILL [B] per 3 secondi. |
| 4 | Attendere la fine dell'erogazione. |
| 5 | Scollegare il connettore dal serbatoio svitandolo in senso antiorario. |
| 6 | Riporre il connettore nell'apposito alloggiamento avvitandolo in senso orario. |

ATTENZIONE



NON MANOVRARE SE:

- IL CONNETTORE NON È AVVITATO SUL SERBATOIO DELL'AUTOMOBILE
- IL CONNETTORE NON È ATTACCATO ALLO SPECIALE GANCIO DI SICUREZZA.

12.5 SPEGNIMENTO DEL SISTEMA

ATTENZIONE



DELPHIN AMBROGIO è dotato di un sistema di risparmio batteria che spegne automaticamente il sistema dopo 1 minuto di inutilizzo. Il sistema si spegne completamente se non utilizzato per almeno 1 minuto, ma mantiene inserito l'interruttore power.

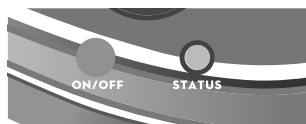
RIACCENSIONE

Per riaccendere il sistema, seguire i passaggi descritti di seguito:

- 1 Premere l'interruttore "POWER" per disinserirlo
- 2 Premere nuovamente l'interruttore "POWER" per riaccendere il sistema

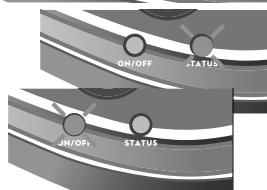
13 COMUNICAZIONI DEL SISTEMA-

13.1 FUNZIONAMENTO REGOLARE



1 - STAND-BY -

[led verde "ON/OFF" acceso fisso]
il sistema è pronto per una nuova erogazione



2 - EROGAZIONE IN CORSO

[leds verdi "ON/OFF" e "STATUS" lampeggiano alternati]
Il sistema sta erogando

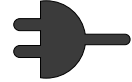


3 - SERBATOIO PIENO PER RAGGIUNGIMENTO DEL LIVELLO

[LED "ON/OFF RIMANE ACCESO FISSO MENTRE IL LED STATUS LAMPEGGIA A 1 IMPULSO]
Il sistema ha erogato sino al raggiungimento del massimo livello serbatoio.

13.2 INDICAZIONI DI BATTERIA

Per poter eseguire la ricarica della batteria collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa a muro.



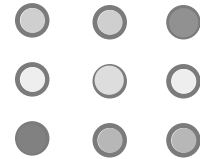
Il caricabatteria inizia automaticamente la carica, come indicato di seguito:
Terminata la carica (led verde acceso fisso), staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro.

E' consentito erogare anche mentre la batteria è in carica.

Si consiglia, durante la simultanea erogazione + ricarica, di non scollegare la spina.

Aspettare che l'erogazione vada al termine.

ATTENZIONE



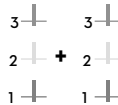
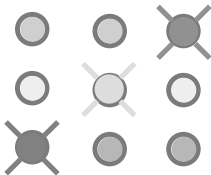
1 - INDICAZIONI STATO BATTERIA

[leds per batteria acceso fisso nel colore dello stato di carica]

- Se la batteria è carica sarà acceso fisso solo il led VERDE. Erogazione consentita.

- Se la batteria è a metà carica sarà acceso fisso solo il led GIALLO. Erogazione consentita, meglio ricaricare la batteria.

- Se la batteria è scarica sarà acceso fisso solo il led ROSSO. Erogazione non consentita.



2 - BATTERIA IN RICARICA

[leds per batteria in lampeggio alternato - 1-ROSSO/2-GIALLO/3-VERDE]

La batteria è in ricarica

13.3 SEGNALAZIONI DI ALLARME NON BLOCCANTI

Allarmi che vengono segnalati per poter essere risolti, ma consentono l'erogazione



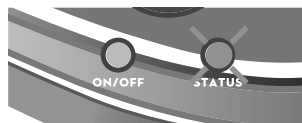
MALFUNZIONAMENTO CARICABATTERIA/BATTERIA SCOLLEGATA/BATTERIA DANNEGGIATA

[Led rosso d'allarme fisso]

E' possibile erogare ma verificare che la batteria sia collegata. Nel caso in cui il problema persista, contattare Assistenza Piusi. Nel caso di batteria danneggiata, sostituire.

13.4 SEGNALAZIONI DI ALLARME BLOCCANTI

Allarmi che vengono segnalati per poter essere risolti e che impediscono l'erogazione.



1 - IN MODALITÀ EROGAZIONE: PORTATA TROPPO ELEVATA

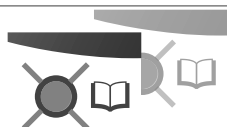
[lampeggio A 2 IMPULSI DEL LED "STATUS"]

A 5 sec. da inizio erogazione, il sistema segnala se la portata selezionata è eccessiva rispetto alla conformazione del serbatoio e blocca l'erogazione.

2 - IN MODALITÀ EROGAZIONE: TEMPO MASSIMO DI EROGAZIONE RAGGIUNTO (20 MIN.)

[lampeggio a 1 impulso LED rosso d'allarme]

Nel rispetto delle condizioni d'uso della pompa, il sistema consente una erogazione continuata per 10 minuti al massimo, raggiunti i quali il sistema arresta la pompa.



3 - MALFUNZIONAMENTO DELLA POMPA DA SOVRACCORRENTE

[lampeggio a 2 impulsi led rosso d'allarme]

Il sistema blocca la pompa nel caso di sovracorrenti nell'alimentazione.

14 INUTILIZZO DEL SISTEMA PER LUNGHI PERIODI

Operazioni da effettuare

Nel caso in cui si preveda di non utilizzare il sistema per almeno 15 giorni, occorre procedere allo svuotamento dello stesso, per evitare la cristallizzazione del prodotto all'interno dell'impianto, seguito dal ciclo di lavaggio.

15 LAVAGGIO DEL SISTEMA

PERCHÈ LAVARE

Il lavaggio del sistema di distribuzione è necessario affinché vengano rimosse le cristallizzazioni del prodotto che potrebbero causare un danneggiamento dell'impianto.

ATTENZIONE



Eseguire le operazioni di lavaggio, avendo cura di indossare tutti i dispositivi di protezione individuale (DPI).

Per il lavaggio dell'impianto, utilizzare solo acqua demineralizzata.

Seguendo le stesse modalità di erogazione precedentemente descritte (12.2 - FASI DI EROGAZIONE), eseguire il lavaggio del sistema di distribuzione aspirando circa 20 litri di acqua demineralizzata da contenitore pulito e raccogliendo la miscela risultante in un contenitore diverso, idoneo allo smaltimento.

FASI DI EROGAZIONE PER PULIZIA

1 - Premere il pulsante POWER **A.**

2 - Premere il pulsante REFILL **B per 3 secondi.**

3 - Attendere la fine dell'erogazione.

4 - Riporre il connettore nell'apposito alloggiamento avvitandolo in senso orario.

ATTENZIONE



Seguendo le stesse modalità di erogazione sopra descritte, il sistema di erogazione può essere lavato aspirando acqua demineralizzata dal contenitore pulito e raccogliendo la miscela risultante in un diverso contenitore monouso.
SMALTIMENTO

Smaltire il liquido derivante dal lavaggio, secondo le norme vigenti nel paese d'uso.

16 MANUTENZIONE

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Il sistema di distribuzione è stato progettato e costruito per richiedere una manutenzione minima.

Prima di effettuare ogni tipo di manutenzione, il sistema di distribuzione deve essere scollegato da ogni fonte di alimentazione elettrica e idraulica. Durante la manutenzione è obbligatorio utilizzare i dispositivi di protezione individuale (DPI).

Tenere comunque in considerazione le seguenti raccomandazioni minime per un buon funzionamento della pompa

PERSONALE AUTORIZZATO AGLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE INTERVENTI DA EFFETTUARE

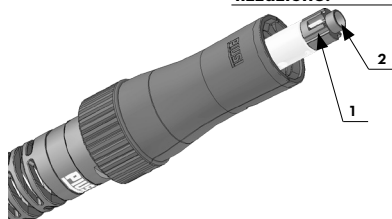
Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. Ogni manomissione può portare al decadimento delle prestazioni e pericolo per persone e/o cose, oltre al decadimento della garanzia.

Ove vi siano rischi di gelate, svuotare il circuito e la pompa, avendo cura di riporla in un luogo a temperatura non inferiore a 0°C / 32°F. Verificare che nel tempo, le etichette e le targhe presenti sul sistema di distribuzione, non si deteriorino o si stacchino.

UNA VOLTA ALLA SETTIMANA

- Controllare che i giunti delle tubazioni non siano allentati, per evitare eventuali perdite

- **Mantenere le parti sempre libere da ostruzioni dovute a sporco o cristallizzazione:**



1 - N° 2 sensori di fine rifornimento: vengono utilizzati per bloccare l'erogazione

2 - Valvola antigoccia: evita la fuoriuscita del liquido.

UNA VOLTA AL MESE

- Controllare il corpo pompa e mantenerlo pulito da eventuali impurità

- Controllare che i cavi di alimentazione elettrica siano in buone condizioni

17 DIAGNOSTICA

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Non parte la macchina. Non si accendono il display e il led ON/OFF.	Interruttore generale disinnescato.	Attivare Interruttore generale
	Possibile fusibile rotto	Se il problema persiste, Fusibile cavo batteria rotto (Sostituire fusibile).
	Alimentazione rete elettrica e interruttore generale disinnescato Spina inserita nella presa (Manca tensione)	Contattare Assistenza clienti PIUSI.
Si accende la macchina, ma premendo "START" non parte la pompa (led allarme)	Pompa danneggiata Fusibile saltato sulla scheda pannello	Contattare il servizio di assistenza Piusi
	Batteria scarica	Collegare alla rete per ricaricare batteria. Erogazione possibile
	Stoccaggio a temperatura ambiente troppo bassa. Ad-Blue® congelato.	Pompa danneggiata, contattare il servizio di assistenza Piusi
Portata bassa (tempo riempimento alto)	Tubo aspirazione schiacciato	Verificare stato del tubo di aspirazione. Sistemare o sostituire
	Connessioni non a tenuta	Controllare tutte le connessioni esterne visibili e ripristinare la tenuta ove necessario
	Tubo mandata schiacciato	Sostituire o ripristinare il tubo.
Il sensore dello spout scatta continuamente senza consentire l'erogazione. il led status lampeggia 2 volte	Sensori dello spout sporchi	Pulire lo spout con acqua corrente.
	Sensore danneggiato Collegamento interno ossidato	Sostituire tubo di mandata
	Il serbatoio è pieno	Verificare il livello del serbatoio
Il sensore dello spout non scatta a serbatoio pieno	Liquido poco conduttivo	Verificare caratteristiche tecniche del produttore di AdBlue® in uso
	Sensori dello spout sporchi	Pulire lo spout con acqua corrente rimuovendo eventuali sporcizie che coprono i sensori.
	Collegamenti elettrodi allentati o staccati	Smontare pannello e verificare
Perdite di AdBlue®	Connessioni allentate	Controllare e ripristinare tubazioni e giunti allentati
Difficoltà di spostamento	Possibile freno azionato su ruota anteriore	Sbloccare freno su ruota anteriore

Servizio assistenza tecnica:
Piusi S.p.A. - tel. 0039 0376 534561
e-mail: customer-care@piusi.com

18 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Premessa

In caso di demolizione del sistema, le parti di cui è composto devono essere affidate a ditte specializzate nello smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali e, in particolare:

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è costituito da cartone biodegradabile che può essere consegnato alle aziende per il normale recupero della cellulosa.

Smaltimento delle parti metalliche

Le parti metalliche, sia quelle verniciate, sia quelle in acciaio inox sono normalmente recuperabili dalle aziende specializzate nel settore della rottamazione dei metalli.

Smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici

Devono obbligatoriamente essere smaltite da aziende specializzate nello smaltimento dei componenti elettronici, in conformità alle indicazioni della direttiva 2012/19/UE (vedi testo direttiva nel seguito).



La direttiva Europea 2012/19/UE richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. E' responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali.

Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'unione europea

Lo smaltimento di Rifiuti di Apparecchiature Elettroniche ed Elettriche (RAEE) come rifiuti domestici è severamente vietato. Questo tipo di rifiuti deve essere smaltito separatamente.

Le eventuali sostanze pericolose presenti nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o l'uso non corretto di tali apparecchiature possono avere possibili gravi conseguenze sull'ambiente e sulla salute umana.

In caso di smaltimento abusivo di tali rifiuti, possono essere applicate le sanzioni previste dalle normative vigenti

Smaltimento di ulteriori parti

Ulteriori parti costituenti il prodotto, come tubi, guarnizioni in gomma, parti in plastica e cablaggi, sono da affidare a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti industriali.

ENGLISH

1 INDEX

2	CONFORMITY	28
	2.1 FACSIMILE COPY OF EU DECLARATION OF CONFORMITY	28
	2.2 DECLARATION OF COMPATIBILITY	28
3	GENERAL PRECAUTIONS	29
4	SAFETY INSTRUCTIONS	29
	4.1 SAFETY WARNINGS	30
	4.2 FIRST AID MEASURES	31
	4.3 GENERAL SAFETY NORMS	31
5	DISTRIBUTION SYSTEM PACKAGING	31
	5.1 CONTENTS OF THE PACKAGING	32
	5.2 DELPHIN AMBROGIO COMPOSITION	32
6	MACHINE AND MANUFACTURER IDENTIFICATION	33
	6.1 PLATES POSITIONS	33
7	TECHNICAL CHARACTERISTICS	34
8	INTENDED USE	34
9	CHARACTERISTICS OF THE PRODUCTS HANDLED	35
10	INSTALLATION	35
11	ASSEMBLING	36
12	OPERATION AND USE	41
	12.1 INTERFACE	42
	12.2 LEDS COMMUNICATION	42
	12.3 MANUAL DISPENSING	43
	12.4 PHASES OF DELIVERY	44
	12.5 SHUTDOWN OF THE SYSTEM	44
13	SYSTEM COMMUNICATIONS	44
	13.1 REGULAR OPERATION	44
	13.2 BATTERY INDICATIONS FOR DC VERSIONS	45
	13.3 ALARM SIGNALS THAT DO NOT BLOCK THE SYSTEM	46
	13.4 ALARM SIGNALS THAT BLOCK THE SYSTEM	46
14	LEAVING THE SYSTEM UNUSED FOR LONG PERIODS OF TIME	46
15	WASHING THE DISPENSING SYSTEM	47
16	MAINTENANCE	47
17	TROUBLESHOOTING	48
18	SCRAPPING AND DISPOSAL	49

BULLETIN MO631B

2 CONFORMITY

2.1 FACSIMILE COPY OF EU DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned PIUSI S.p.A.

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

HEREBY STATES under its own responsibility that the equipment described below:

Description : **Dispenser AD-Blue® for cars**

Model: **DELPHIN AMBROGIO**

Serial number: refer to Lot Number shown on CE plate affixed to product

Year of manufacture: refer to the year of production shown on the CE plate affixed to the product
complies with the following legislation:

- Machinery Regulations

- Electromagnetic compatibility

The technical file is at the disposal of the competent authority following motivated request at
PIUSI S.p.A. or following request sent to the e-mail address: doc_tec@piusi.com.

THE ORIGINAL DECLARATION OF CONFORMITY IS PROVIDED SEPARATELY WITH THE
PRODUCT

2.2 DECLARATION OF COMPATIBILITY

The undersigned: PIUSI S.p.A.

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARES

That DELPHIN AMBROGIO components in direct contact with the liquids handled, have been tested
in conformity with the following directives

ISO22241-1 : 2019 (quality standard)




Diesel engines -- NOx reduction agent AUS 32 -- Part 1: Quality requirements
and have been tested with the requirements of the following norm

ISO22241-2 : 2019 (quality standard)

Diesel engines -- NOx reduction agent AUS 32 -- Part 2: Test methods




The Adblue liquid, both before and after testing, resulted within the specified AUS32 (AdBlue) limit in
conformance with ISO22241-2 : 2019 (as per Norm DIN V 70070)

3 GENERAL PRECAUTIONS

Warnings	To ensure operator safety and to protect the dispensing system from potential damage, workers must be fully acquainted with this instruction manual before attempting to operate the dispensing system.
Symbols used in the manual	The following symbols will be used throughout the manual to highlight safety information and precautions of particular importance: ATTENTION This symbol indicates safe working practices for operators and/or potentially exposed persons.  WARNING This symbol indicates that there is risk of damage to the equipment and/or its components.  NOTE This symbol indicates useful information. 
Manual preservation	This manual should be complete and legible throughout. It should remain available to end users and specialist installation and maintenance technicians for consultation at any time.
Reproduction rights	All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A. The text cannot be reprinted without the written permission of Piusi S.p.A. © Piusi S.p.A. THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A. ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN. This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyrights. All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.: the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A..

Z

4 SAFETY INSTRUCTIONS

Mains - preliminary checks before inst	 ATTENTION You must avoid any contact between the electrical power supply and the fluid that needs to be FILTERED.
Maintenance control	Before any checks or maintenance work are carried out, disconnect the power source.
ATTENTION FIRE AND EXPLOSION	To help prevent fire and explosion:
 When flammable fluids are present in the work area, such as gasoline and windshield wiper fluid, be aware that flammable fumes can ignite or explode.	Use equipment only in well ventilated area. Keep work area free of debris, including rags and spilled or open containers of solvent and gasoline.
	Do not plug or unplug power cords or turn lights on or off when flammable fumes are present. Ground all equipment in the work area. Stop operation immediately if static sparking occurs or if you feel a shock. Do not use equipment until you identify and correct the problem. Keep a working fire extinguisher in the work area.

ELECTRIC SHOCK



This equipment must be grounded. Improper grounding, setup or usage of the system can cause electric shock.

Turn off and disconnect power cord before servicing equipment.

Electrocution or death



Connect only to a grounded electrical outlets.

Use only 3 wire extension cords in accordance with local electrical codes. Extension cords should have a ground lead.

Ensure ground prongs are intact on power and extension cords.

Do not expose to rain. Store indoors.

Never touch the electric plug of socket with wet hands.

Do not turn the dispensing system on if the power connection cord or other important parts of the apparatus are damaged, such as the inlet outlet plumbing, dispensing nozzle or safety devices. Replace damaged components before operation.

Before each use check that the power connection cord and power plug are not damaged. If damaged, have power connection cord replaced before use by a qualified electrician.

The electrical connection between the plug and socket must be kept well away from water.

Unsuitable extension leads can be hazardous, in accordance with current regulations. Only extension cords that are labelled for outdoor use and have a sufficient conduction path should be used outdoors.

For safety reasons, we recommend that, in principle, the equipment be used only with a earth-leakage circuit breaker (max 30 mA).

Electrical connections must use ground fault circuit interrupter (GFCI).

Installation operations are carried out with the box open and accessible electrical contacts. All these operations have to be done with the unit isolated from the power supply to prevent electrical shock!

EQUIPMENT MISUSE



Misuse can cause death or serious injury

Do not operate the unit when fatigued or under the influence of drugs or alcohol.

Do not leave the work area while equipment is energized or under pressure.

Turn off all equipment when equipment is not in use.

Do not alter or modify equipment. Alterations or modifications may void agency approvals and create safety hazards.

Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts, and hot surfaces.

Do not kink or over bend hoses or use hoses to pull equipment.

Keep children and animals away from work area.

Comply with all applicable safety regulations.

Toxic Fluid or Fumes Hazard



Read MSDSs to know the specific hazards of the fluids you are using.

Store hazardous fluid in approved containers, and dispose of it according to applicable guidelines.

4.1 SAFETY WARNINGS

ATTENTION Prohibitions



Lifting or transporting the system by way of the electric cables attached to it is strictly forbidden.

It is strictly forbidden to support or transport the system using a suction or outlet pipe.

ATTENTION



In the event of a suspected contamination of the liquid in the car tank, sanitize the tank.

Do not use the DELPHIN AMBROGIO Dispenser before recovery

4.2 FIRST AID MEASURES

Persons who have suffered electric shock

Disconnect the power source, or use a dry insulator to protect yourself while you move the injured person away from any electrical conductor. Avoid touching the injured person with your bare hands until he is far away from any conductor. Immediately call for help from qualified and trained personnel. Do not operate switches with wet hands.

4.3 GENERAL SAFETY NORMS

Personal protection equipment features

Wear personal protection equipment that is:

- suitable to the operations to be performed;
- resistant to the various cleaning products used.

Personal protection equipment to be worn



Safety shoes;



Close-fitting clothes;



Protective gloves;



Safety glasses;

Other equipment



Instructional manual

Protective gloves



Prolonged contact with the product may cause skin irritation; during delivery phases, always wear protective gloves.

DANGER



Never touch the plug or the socket with wet hands

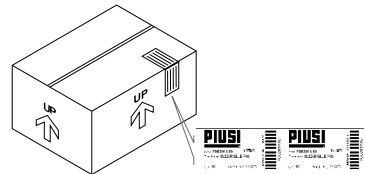
Do not switch the dispensing system on if the network connection cable or important parts of the apparatus are damaged, such as the inlet/outlet pipe, nozzle or safety devices. Replace the damaged pipe immediately.

Before each use, check that the network connection cable and power plug are not damaged. Have the network connection cable replaced immediately by a qualified electrician.

5 DISTRIBUTION SYSTEM PACKAGING

The dispensing system comes packed in a cardboard box bearing the following markings:

- an arrow indicating the TOP side;
- a label containing all the information relating to the equipment (model, weight, etc..).



5.1 CONTENTS OF THE PACKAGING

FOREWORD

In order to open the cardboard box, use scissors or a cutter, paying attention not to damage the distribution system or its components. Open the packaging and make sure it contains the following components provided:

NOTE



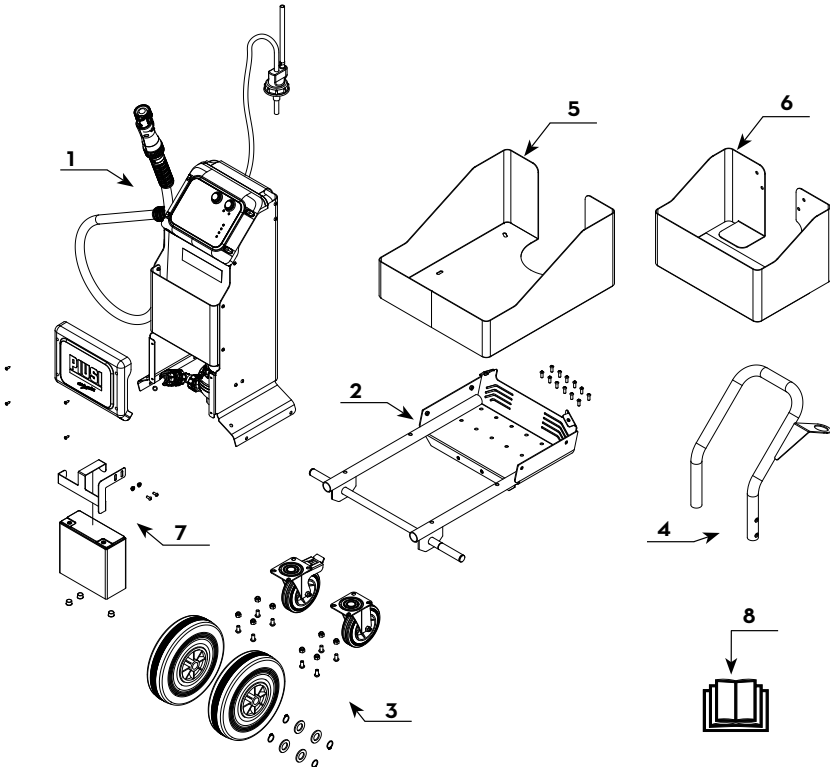
In case one or more herewith described components should not be in the box, contact Manufacturer's technical assistance service.

ATTENTION



Make sure the plate data correspond to the desired ones. In case of anomalies, promptly contact the supplier, signalling the nature of the problems and, in case you should doubt the device safety, do not use it.

5.2 DELPHIN AMBROGIO COMPOSITION



1	Body machine	5	Lower basket
2	Support trolley	6	Upper basket
3	Wheel kit	7	Battery + bracket
4	Handle with bracket	8	Instruction manual

6 MACHINE AND MANUFACTURER IDENTIFICATION

The distribution system is provided with an identification marking located directly on the pump. This indicates the following information:

- model;
- technical data;
- lot number / Production year;
- use and maintenance handbook code.

ATTENTION



Before installing, always make sure the type of dispensing system is correct and suitable for the available power supply (Voltage/Frequency).

6.1 PLATES POSITIONS

On the distribution system there is an adhesive label that shows the operator the most important information. Make sure it stays on and that it does not deteriorate over time.

NOTE



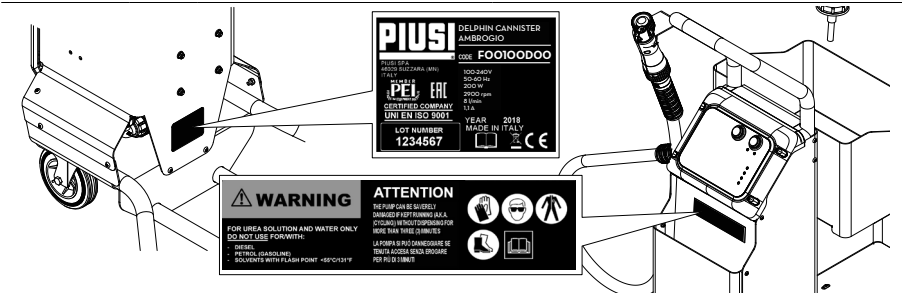
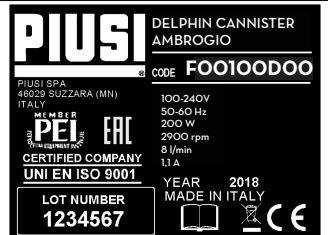
Should this situation arise, please contact our support department and arrange to have the damaged or missing plates sent back and replaced where necessary.

Decals are the following ones:

- 1 - PPE plate
- protective gloves
- safety glasses
- close-fitting clothes
- see user and maintenance manual
- safety shoes



3 - CE plate with technical data



Z

7 TECHNICAL CHARACTERISTICS

	DELPHIN AMBROGIO
Length (A)	800 mm
Depth (B)	860 mm
Height (C)	1200 mm
Weight	50 Kg
Voltage	100/240 V
Frequency	50/60 Hz
Power rating	200 W
Absorption	1,1 A
Operating temperature	0 °C / + 40 °C
Flow Rate	8 l/min.

8 INTENDED USE

Intended use

The dispensing system "DELPHIN AMBROGIO" was designed and built for the distribution of the product called AdBlue®, D.E.F (Diesel Exhaust Fluid) or water.

Conditions of use

The distribution system "DELPHIN AMBROGIO" must be used respecting the following conditions:

Max. temperature of dispensed product: +35 °C.

Min temperature of dispensed product: -11 °C.

Max. temperature of dispensed product permitted by materials: +40°C.

Voltage variation permitted: +/- 5%

Leq - Measured value of the average surface sound pressure level:

[dB(A)] **64,6**

Operator station - Sound pressure value dB(A): **69,8**

Make sure the pump is working in its nominal operating range.

ATTENTION
Inflammable
liquids and
explosive
atmosphere
ATTENTION



THE SYSTEM "DELPHIN AMBROGIO" HAS NOT BEEN DESIGNED TO DISTRIBUTE DIESEL, GASOLINE, INFLAMMABLE FLUIDS HAVING AN EXPLOSION LIMIT OF -55°C/131°F, OR TO OPERATE IN PLACES WITH POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERE. SUCH USE IS THEREFORE FORBIDDEN.

Unenvisaged use



IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE THE SYSTEM FOR PURPOSES OTHER THAN THE ONES INDICATED IN POINT "INTENDED USE".

ANY OTHER USE DIFFERENT FROM THE ONE FOR WHICH THE SYSTEM HAS BEEN CONCEIVED AND DESCRIBED IN THIS MANUAL IS CONSIDERED "MISUSE". THEREFORE, THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED TO PEOPLE, ANIMALS OR TO THE SYSTEM ITSELF.

9 CHARACTERISTICS OF THE PRODUCTS HANDLED

Products permitted

The "DELPHIN AMBROGIO" dispensing system was designed and built to dispense a special liquid, made from an aqueous urea solution, known as AdBlue®/D.E.F., based on the ISO 22241 standard DELPHIN AMBROGIO can also be used with water.

ATTENTION



Forbidden products

All products not listed in the "Intended Use" and "Treated Product Characteristics" paragraphs are to be considered not permitted, improper and therefore prohibited.

The Manufacturer shall not be held responsible for damages caused to people or things deriving from failure to meet such instructions.

Z
E

10 INSTALLATION

Foreword

The "DELPHIN AMBROGIO" dispensing system has been designed and arranged on a trolley for ease of use and delivery.

Personnel authorised to install the device

Installation must be performed exclusively by qualified and authorised staff. They must:

- properly install all the components necessary for the pump to function properly;
- only use accessories that have been supplied with the system.

ATTENTION



The use of accessories that are unsuitable and were not provided with the system is strictly prohibited. The Manufacturer shall not be held responsible for damages caused to people, things or to the environment deriving from failure to meet such instructions.

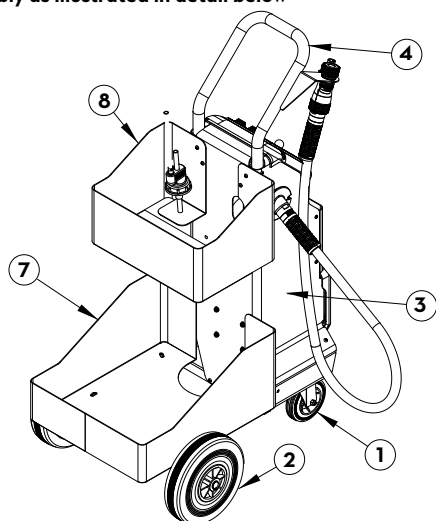
The distribution system DELPHIN AMBROGIO is for professional use only.

The distribution system DELPHIN AMBROGIO must be installed in a well lit place, in compliance with the norms in force.

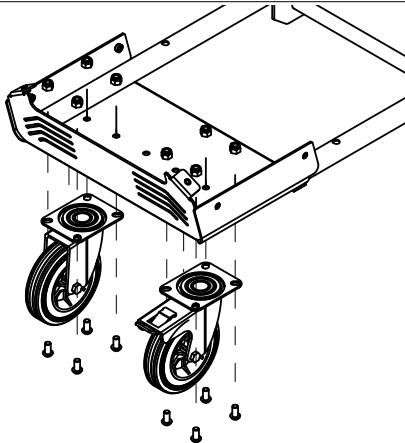
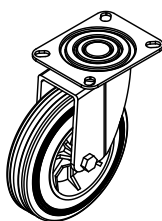
The DELPHIN AMBROGIO dispensing system has been specifically designed for use in a dry place. I

11 ASSEMBLING

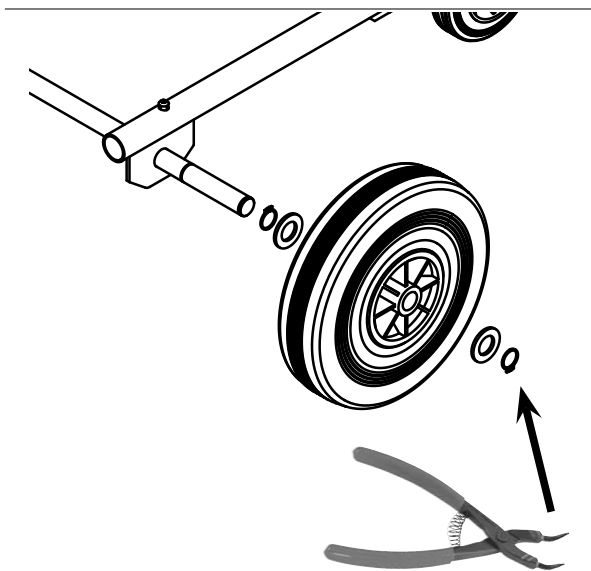
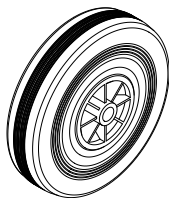
Proceed with the assembly as illustrated in detail below



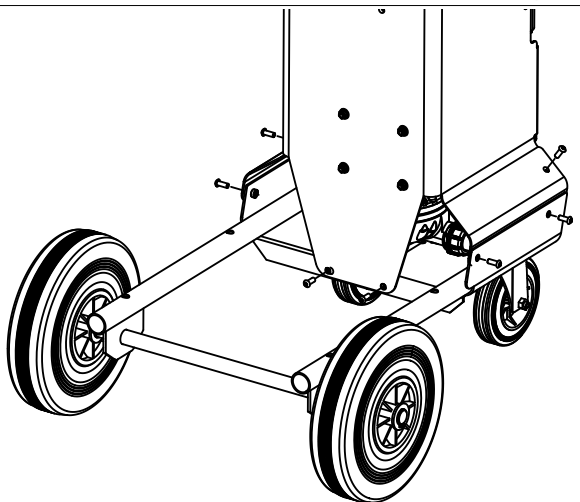
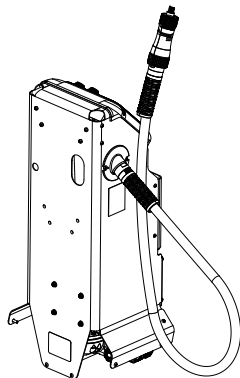
1



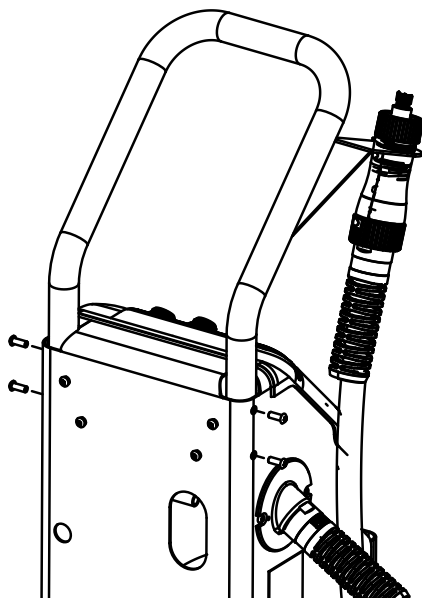
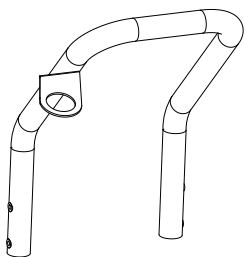
2



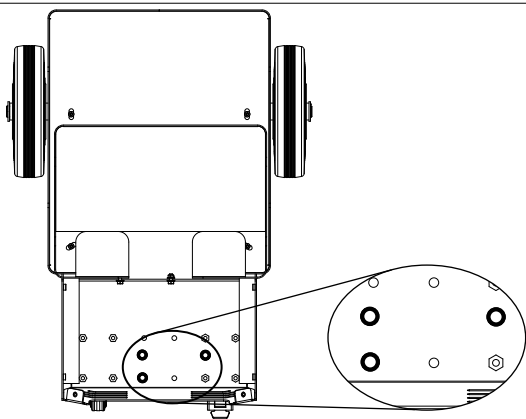
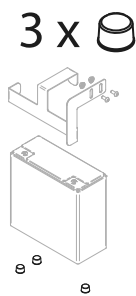
3

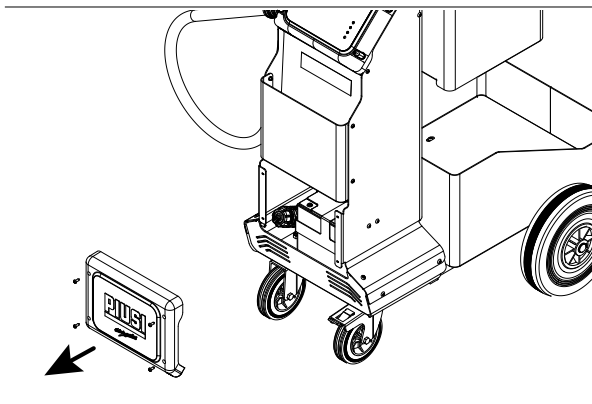
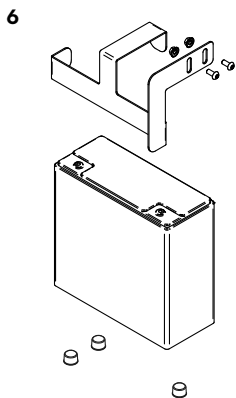


4



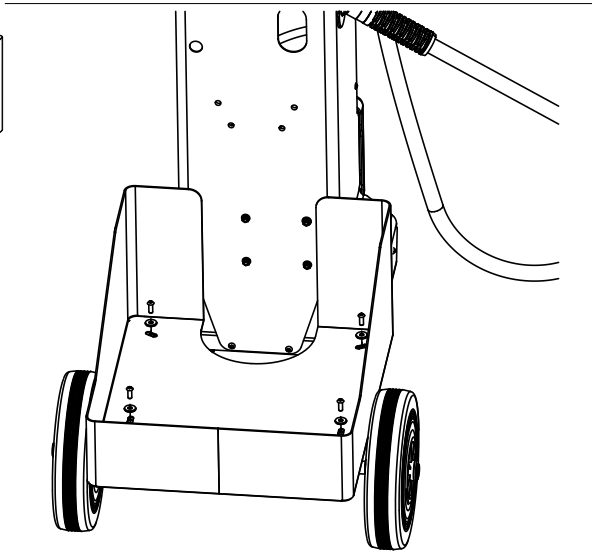
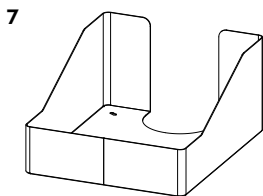
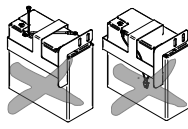
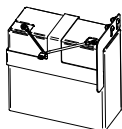
5

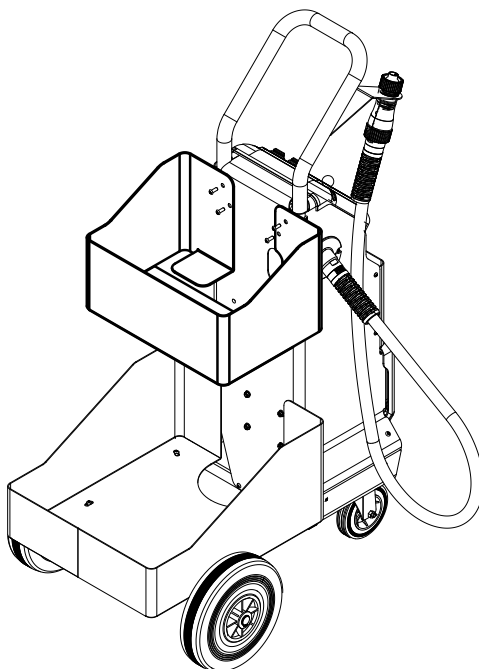
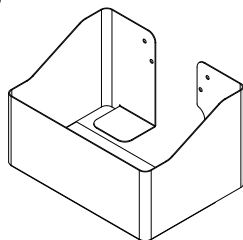













Z
E

 **ATTENTION: RISK OF CRUSHING OF CABLES**



8

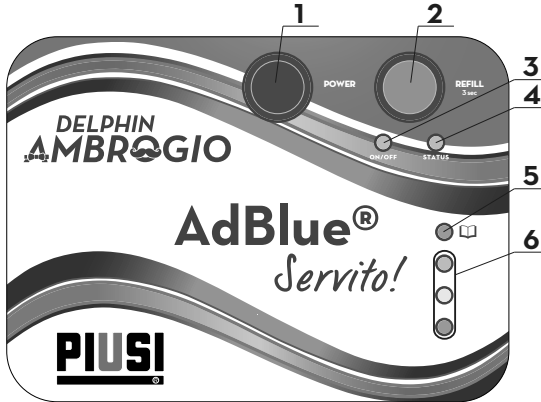
12 OPERATION AND USE

- NOTE**  **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME, CHARGE THE BATTERY COMPLETELY.**
- NOTE**  **FOR THE OPERATION OF THE DELPHIN AMBROGIO PRO-X MODEL, REFER TO THE QUICK GUIDE MO495**
- WARNING**  To remove any substance residue or foreign matters from the pipes, wash the system before putting it into operation.
To wash the system, follow the same dispensing procedures using demineralized or deionized water and eventually rinse with ADBLue®
- ATTENTION**  **During operation the motor may be hot: be careful.**
- WARNING**  For the proper functioning of the system, allow a 10-minute stop for every 20 minutes of dispensing.
We recommend that the pump remains switched off whenever the system is not in use.
- ATTENTION**  **If ever the voltage is lagging, push the switch to the OFF position and return the nozzle to its rest position**
FLUID LEAKS CAN DAMAGE OBJECTS AND INJURE PERSONS.
Strictly observe the maximum capacity limits indicated on the dataplate.
- WARNING**  Under no circumstances must the data on the dataplate, the closure and authentication seals be modified or removed.
Any tampering or removal will result in immediate nullification of the warranty and the manufacturer will not be held liable for any material or economic damage resulting thereof.
- ATTENTION**  **Once the filling operation has been completed, replace the filler hose in its seat.**
- ATTENTION**  **This is an appliance for professional use that can only be used by adult personnel adequately trained for the purpose.**

12.1 INTERFACE

Dispensing management with Delphin AMBROGIO.

The management system interface is represented by the plate and the communication LEDs.



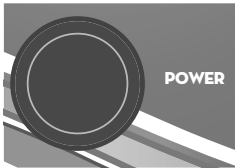
- 1 **POWER button: used to power the system.**
 - 2 **REFILL button: press for at least 3 seconds to start product delivery.**
 - 3 **LED ON/OFF**
 - 4 **LED STATUS**
 - 5 **LED alarm messages**
 - 6 **Battery status indicator LEDs (GREEN / YELLOW / RED)**
- If the labels is damaged, DO NOT use the machine and replace the label immediately.**

ATTENTION

12.2 LEADS COMMUNICATION

LEGEND	
Representation pulses	Description
	LED always on
	Flashing: 1 IMPULSE TO REGULAR INTERVALS
	Flashing: 2 IMPULSES TO REGULAR INTERVALS
	Flashing: 3 IMPULSES TO REGULAR INTERVALS

12.3 DISPENSING

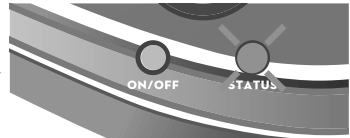
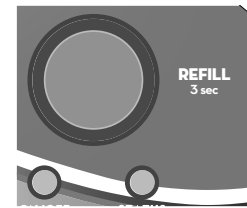


If the system is off, press the power button to turn on.

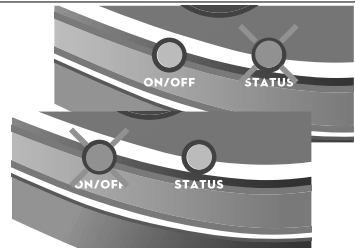
DISPENSING

Proceed with the delivery as described.

- 1 Insert the connector to your tank and screw;
- 2 Press the REFILL button for 3 seconds, a top LED flashes and dispensing starts.



During dispensing, the upper LEDs will flash alternately



- 3 Once dispensed, unscrew the connector and place it in the appropriate support.

NOTE



Once the delivery has been completed, the system automatically prepares a new dispensing.

12.4 PHASES OF DELIVERY

- | | |
|-----------|---|
| 1 | Connect the connector to the tank by screwing it clockwise |
| 2 | Press POWER button A. |
| 3 | Press the REFILL button B for 3 seconds. |
| 4 | Wait for the filling end. |
| 5 | Disconnect the connector from the tank by unscrewing it counter-clockwise. |
| 6 | Place the connector in the appropriate housing by screwing it clockwise. |
| ATTENTION | DO NOT USE IF:
- THE CONNECTOR IS NOT COMPLETELY CONNECTED TO THE CAR TANK
- THE CONNECTOR IS NOT CONNECTED TO THE SAFETY HOOK. |



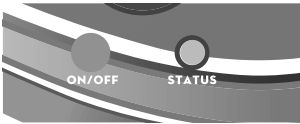
12.5 SHUTDOWN OF THE SYSTEM

- | | |
|-----------|---|
| ATTENTION | The dc models are equipped with a battery saving system that automatically turns off the system after 1 minute of unusing.
The system turns off completely if not used for at least 1 minute, but keeps the power switch inserted. |
| RESTART | To turn the system back on, follow the steps below: |
| 1 | Press the «power» switch to turn it off |
| 2 | Press the power switch again to turn the system back on |

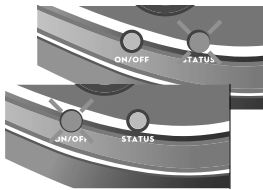


13 SYSTEM COMMUNICATIONS

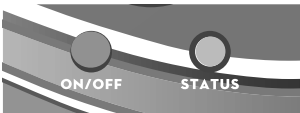
13.1 REGULAR OPERATION



- 1 - STAND-BY -**
[green «ON / OFF» LED lit steady]
the system is ready for a new dispensing



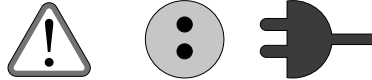
- 2 - DISPENSING IN PROGRESS**
[green LEDs «ON / OFF» and «STATUS» flash alternately]
The system is dispensing



- 3 - TANK FULL TO REACH THE LEVEL**
[«ON / OFF LED STAYS ON STEADY WHILE THE STATUS LED FLASHES AT 1 PULSE»]
The system dispensed until the maximum tank level was reached.

13.2 BATTERY INDICATIONS FOR DC VERSIONS

To recharge the battery, connect the plug of the power cord to the wall socket.



The charger automatically starts charging, as follows:

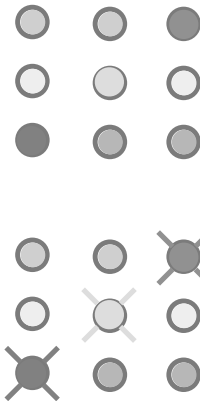
After charging (green LED on steady), unplug the power cord from the wall socket.

ATTENTION



Dispensing operations are possible even when the battery is charging. It is recommended not to disconnect the plug while simultaneously dispensing and charging.

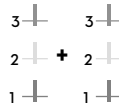
Wait for the dispensing to finish.



1 - INDICATIONS BATTERY STATUS

[LEDs for battery on steady in charge status color]

- If the battery is charged, only the GREEN LED will be on steady. Permitted supply.
- If the battery is half charged, only the YELLOW LED will be steady. Allowed delivery, better recharge the battery.
- If the battery is low, only the RED LED will be on. Delivery not allowed.



2 - BATTERY IN RECHARGE

[LEDs for alternating flashing battery - 1-RED / 2-YELLOW / 3-GREEN]

The battery is charging

13.3 ALARM SIGNALS THAT DO NOT BLOCK THE SYSTEM

Alarms that are reported to be resolved, but allow dispensing



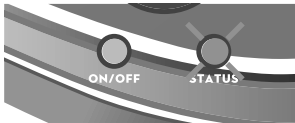
**BATTERY CHARGER MALFUNCTION/
BATTERY DISCONNECTED/BATTERY
DAMAGED**

[Fixed alarm red LED]

Dispensing is possible but check that the battery is connected. If the problem persists, contact the Piusi Service. If the battery is damaged, replace it.

13.4 ALARM SIGNALS THAT BLOCK THE SYSTEM

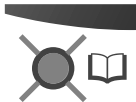
Alarms reported to be resolved that prevent dispensing.



**1 - IN DISPENSING MODE: SELECTED
MINIMUM CAPACITY TOO HIGH**

[flashing A 2 STATUS LED IMPULSE]

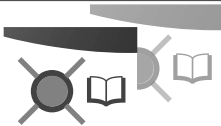
At 5 sec. from the beginning of the delivery, the system signals if the selected flow rate is excessive compared to the tank configuration and stops the delivery.



**2 - IN DISPENSING MODE: MAXIMUM
DELIVERY TIME REACHED (20 MIN.)**

[1 - pulse flashing red LED]

In accordance with the conditions of use of the pump, the system allows continuous dispensing for a maximum of 20 minutes. After 10 minutes the system stops the pump.



3 - MALFUNCTION OF THE OVERCURRENT PUMP

[2 - pulse flashing red alarm LED]

The system blocks the pump in case of overcurrents in the power supply.

14 LEAVING THE SYSTEM UNUSED FOR LONG PERIODS OF TIME

**Operations
to be carried
out**

Whenever it is thought that the system will remain unused for at least 15 days, it must be emptied in order to prevent the product from crystallising inside. This shall be followed by a washing cycle.

15 WASHING THE DISPENSING SYSTEM

WHY TO WASH ATTENTION



The dispensing system requires washing in order to remove product crystallisation which may damage the plant.

Wear personal protective equipment (PPE) when performing the wash cycle.

Use only demineralised water to wash the system.

PHASES OF DELIVERY FOR CLEANING

Following the same dispensing methods previously described (12.2 - DISPENSING PHASES), wash the distribution system by aspirating about 20 liters of demineralized water from a clean container and collecting the resulting mixture in a different container, suitable for disposal.

1 - Press POWER button A.

2 - Press the REFILL button B for 3 seconds.

3 - Wait for the filling end.

4 - Place the connector in the appropriate housing by screwing it clockwise.

By following the same modes of delivery described above, the dispensing system can be washed by sucking up demineralised water from the clean container and collecting the resulting mixture in a different disposable container.

Liquids resulting from washing must be disposed of in accordance with the laws prevailing in the country of use.

Disposal ATTENTION



16 MAINTENANCE

Safety warnings

The distribution system has been designed and built to require minimum maintenance.

Before carrying out any maintenance work, disconnect the dispensing system from any electrical and hydraulic power source.

During maintenance procedures, using personal protection equipment (PPE) is mandatory.

Always consider the following recommendations to use the pump correctly.

Personnel authorised to perform maintenance procedures

Maintenance procedures must be performed exclusively by qualified personnel. Any misuse may lead to a decline in performance, danger for people and/or things, besides voiding the warranty.

Interventions to be performed

Whenever there is risk of frost, empty the circuit and the pump, taking care to place the pump in an environment where the temperature is no lower than 0°C/32°F. Check that the labels and plates found on the dispensing system do not deteriorate or become detached over time.

ONCE A WEEK

- Check that the pipe connections are not loose to prevent any leaks

- Keep the parts free from obstructions due to dirt or crystallization:

1 - n° 2 END OF FILLING sensors: these are used to stop product delivery.

2 - DRIP-STOP VALVE: prevents spills and dripping.



ONCE A MONTH

- Check the pump body and keep it clean and free of any impurities


- Check that the electrical supply cables are in good condition

17 TROUBLESHOOTING

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The machine does not start. The display and the ON/OFF LED do not switch on.	Main switch disconnected.	Connect the main switch
	Possible fuse breakage	If the problem persists, battery cable fuse is broken (replace the fuse).
The machine switches on, but the pump does not run when "START" is pressed (alarm LED)	Power supply voltage and main switch disconnected	Contact PIUSI customer Service
	Plug in the socket (no voltage)	
	Damaged pump	Contact PIUSI customer Service
	Blown fuse on the panel board	Contact PIUSI customer Service
Low flow rate (high filling time)	Low battery	Connect to the mains to charge the battery. Dispensing is possible
	Storage at too low room temperature.	Damaged pump, contact PIUSI customer Service
	Frozen Ad-Blue®.	
The spout sensor triggers continuously making dispensing impossible. The status LED flashes 2 times	Squeezed intake hose	Check the conditions of the intake hose. Adjust or replace
	Connections not tight	Check all the visible external connections and restore sealing wherever required
The spout sensor triggers continuously making dispensing impossible.	Squeezed delivery hose	Replace or restore the hose.
	Dirty spout sensors	Clean the spout under running water.
	Damaged sensor	Replace the delivery pipe
The spout sensor triggers continuously making dispensing impossible.	Oxidized internal connection	
	The tank is full	Check the level in the tank
	Low conductivity of the liquid	Check the technical specifications of the manufacturer of the AdBlue® in use
AdBlue®leaks	Dirty spout sensors	Clean the spout under running water removing possible dirt covering the sensor.
	Loosened or disconnected electrode connections	Disassemble the panel and check
Difficult to move	Loosened connections	Check and restore loosened hoses and joints
	Brake possibly applied on the front wheel	Release the brake on the front wheel

Technical Customer care Service:
 Piusi S.p.A. - tel. 0039 0376 534561
 e-mail: customercare@piusi.com

18 SCRAPPING AND DISPOSAL

Foreword	If the system needs to be disposed, the parts which make it up must be delivered to companies that specialize in the recycling and disposal of industrial waste and, in particular:
Disposing of packing materials	The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.
Metal Parts Disposal	Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.
Disposal of electric and electronic components	These must be disposed of by companies that specialize in the disposal of electronic components, in accordance with the indications of directive 2012/19/UE (see text of directive below).
	European Directive 2012/19/UE requires that all equipment marked with this symbol on the product and/or packaging not be disposed of together with non-differentiated urban waste. The symbol indicates that this product must not be disposed of together with normal household waste. It is the responsibility of the owner to dispose of these products as well as other electric or electronic equipment by means of the specific refuse collection structures indicated by the government or the local governing authorities.
Information regarding the environment for clients residing within the European Union	Disposing of RAEE equipment as household wastes is strictly forbidden. Such wastes must be disposed of separately. Any hazardous substances in the electrical and electronic appliances and/or the misuse of such appliances can have potentially serious consequences for the environment and human health. In case of the unlawful disposal of said wastes, fines will be applicable as defined by the laws in force.
Miscellaneous parts disposal	Other components, such as pipes, rubber gaskets, plastic parts and wires, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

FRANÇAIS

1 SOMMAIRE

2	CONFORMITÉ	51
2.1	COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ	51
2.2	DÉCLARATION DE COMPATIBILITÉ	51
3	AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	52
4	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	52
4.1	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	54
4.2	CONSIGNES DE PREMIERS SECOURS	54
4.3	NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	54
5	EMBALLAGE DU SYSTÈME DE DISTRIBUTION	55
5.1	CONTENU DE L'EMBALLAGE	55
5.2	COMPOSITION DE L'ÉQUIPEMENT DELPHIN	56
6	IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR	57
6.1	POSITION DES PLAQUETTES	57
7	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	58
8	USAGE PRÉVU	58
9	CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT TRAITÉ	59
10	INSTALLATION	59
11	MONTAGE	60
12	FONCTIONNEMENT ET UTILISATION	65
12.1	INTERFACE	66
12.2	LED DE COMMUNICATION	66
12.3	DISTRIBUTION MANUELLE	67
12.4	PHASES DE LA DISTRIBUTION	68
12.5	EXTINCTION DU SYSTÈME	68
13	COMMUNICATION DU SYSTÈME	68
13.1	FONCTIONNEMENT RÉGULIER	68
13.2	INDICATIONS DE BATTERIE POUR LES VERSIONS DC	69
13.3	SIGNAUX D'ALARME QUI NE BLOQUENT PAS LA DISTRIBUTION	69
13.4	SIGNAUX D'ALARME QUI BLOQUENT LA DISTRIBUTION	70
14	NON-UTILISATION DU SYSTÈME PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE	70
15	LAVAGE DU SYSTÈME	71
16	ENTRETIEN	72
17	DIAGNOSTIC	73
18	DÉMOLITION ET ÉLIMINATION	74

2 CONFORMITÉ

2.1 COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

La société soussignée: PIUSI S.p.A

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARE sous sa responsabilité que l'équipement décrit ci-après:

Description : **Distributeur d'AD-Blue® pour automobiles**

Modèle : **DELPHIN AMBROGIO**

N° de matricule: se référer au Numéro du lot repris sur la plaquette CE appliquée au produit.

Année de construction : se référer à l'année de production reprise sur la plaquette CE appliquée au produit.

est conforme à la législation suivante:

- Règlement sur les machines

- Compatibilité électromagnétique

Le dossier technique est à la disposition de l'autorité compétente sur demande motivée chez PIUSI S.p.A. ou suite à une demande envoyée à l'adresse e-mail: doc.tec@piusi.com.

LA DÉCLARATION ORIGINALE DE CONFORMITÉ EST FOURNIE SÉPARÉMENT AVEC LE PRODUIT

2.2 DÉCLARATION DE COMPATIBILITÉ

La société soussignée: PIUSI S.p.A

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DÉCLARE

que les pièces de l'équipement DELPHIN AMBROGIO en contact direct avec les liquides traités ont été testées selon les normes suivantes

ISO22241-1 : 2019 (norme de qualité)

moteurs Diesel - agent de réduction NOx AUS 32 - partie 1 : Conditions requises de qualité et ont été testées selon les conditions requises de la norme ISO22241-2 : 2019 (norme de qualité)

moteurs Diesel - agent de réduction NOx AUS 32 - partie 2 : Méthodes d'essai

Le liquide Adblue, tant avant qu'après le test, s'est avéré dans la limite spécifiée AUS32 (AdBlue) conformément à la norme ISO22241-2 : 2019 (selon la norme DIN V 70070)

3 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Avertissements importants

Pour la protection des opérateurs, pour éviter d'éventuels dégâts au système de distribution et avant l'exécution d'une opération sur le système de distribution, il est indispensable de lire attentivement le manuel d'instructions.

Symboles utilisés dans le manuel

Dans le manuel seront utilisés les symboles suivants pour mettre en évidence des indications et avertissements particulièrement importants :



ATTENTION

Ce symbole indique des normes contre les accidents pour les opérateurs et/ou les éventuelles personnes exposées.



AVERTISSEMENT :

Ce symbole indique qu'il existe une possibilité de provoquer des dommages aux appareils et/ou à leurs composants.



NOTE

Ce symbole signale des informations utiles.

Conservation du manuel

Le présent manuel doit être en bon état et lisible dans chacune de ses parties, l'utilisateur final et les techniciens spécialisés autorisés à l'installation et à l'entretien doivent avoir la possibilité de le consulter à tout moment.

Droits de reproduction

Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés à PIUSI S.p.A. Le texte ne peut pas être utilisé sur d'autres documents imprimés sans l'autorisation écrite de PIUSI S.p.A.

© Piusi S.p.A.

LE PRÉSENT MANUEL APPARTIENT À PIUSI S.p.A.

TOUTE REPRODUCTION, MÊME PARTIELLE, EST INTERDITE.

Le présent manuel appartient à PIUSI S.p.A. , qui est le propriétaire exclusif de tous les droits prévus par les lois applicables, y compris, à titre d'exemple, les règles en matière de droits d'auteur. Tous les droits dérivant de ces normes sont réservés à PIUSI S.p.A. La reproduction, même partielle, du présent manuel, sa publication, modification, transcription, communication au public, distribution, commercialisation sous quelque forme que ce soit, traduction et/ou son traitement ou son prêt et toutes autres activités réservées par la loi à Piusi S.p.A. sont expressément interdites.

4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Réseau électrique Contrôles préliminaires à l'installation



ATTENTION :

Éviter absolument le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

Interventions de contrôle entretien

Avant toute intervention de contrôle ou d'entretien, couper l'alimentation

RISQUE D'INCENDIE ET D'EX- PLOSION

Si des liquides inflammables sont présents dans la zone de travail, ils peuvent produire des vapeurs inflammables qui, lors de l'utilisation de la station, peuvent provoquer un incendie ou une explosion.



Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion :

Utiliser la station uniquement dans des endroits aérés

Ne pas encombrer la zone de travail avec des ferrailles, y compris des déchets de traitement et des réservoirs de solvants ou d'essence.

Ne pas brancher ou débrancher la prise ni actionner l'interrupteur en cas de vapeurs inflammables.

Tous les appareils présents dans la zone de travail doivent avoir une mise à la terre.

Interrompre immédiatement toute action si une secousse électrique ou des étincelles se produisent. Ne pas utiliser la station avant d'avoir identifié et résolu le problème.

Conserver un extincteur en état de marche dans la zone de travail.

DÉCHARGE ÉLECTRIQUE



Électrocution ou mort



Cette station doit être reliée à la terre. Une installation ou un usage inapproprié de la station sont source du danger d'électrocution.

Éteindre l'équipement et débrancher le câble d'alimentation après chaque utilisation

Raccordement électrique uniquement à des prises avec mise à la terre.

Utiliser exclusivement un circuit électrique avec mise à la terre, conformément aux normes en vigueur. Des rallonges inadaptées peuvent s'avérer dangereuses. Vérifier que la fiche et la prise des rallonges sont en parfait état. Des rallonges électriques inadéquates peuvent s'avérer dangereuses. À l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges spécifiques à cette utilisation, conformément aux normes en vigueur. Le raccordement entre fiche et prise doit rester éloigné de l'eau.

Ne pas exposer aux intempéries. À installer dans un endroit abrité

Ne jamais toucher la fiche et la prise avec des mains mouillées

Ne pas allumer le système de distribution si le câble de branchement au réseau ou des parties importantes de l'appareil, par exemple, le tuyau d'aspiration/de refoulement, le pistolet, ou bien les dispositifs de sécurité sont endommagés. Avant de l'utiliser, remplacer immédiatement le tuyau s'il est endommagé

Avant toute utilisation, contrôler que le câble de raccordement au réseau et sa fiche ne sont pas endommagés. S'ils sont endommagés, ils devront être remplacés par du personnel qualifié.

Le raccordement entre fiche et prise doit rester éloigné de l'eau.

À l'air libre, utiliser uniquement des rallonges d'extérieur spécialement prévues pour cette utilisation et dont la section de conduction soit suffisante, sur la base des normes en vigueur

La consigne générale de sécurité électrique préconise d'alimenter le dispositif en protégeant toujours la ligne avec :

- un interrupteur/disjoncteur magnétothermique dont le débit de charge électrique soit adapté à la ligne électrique

- un disjoncteur différentiel (residual current device) de 30 mA

Le circuit électrique doit être muni d'un disjoncteur différentiel (GFCI).

Les opérations d'installation sont réalisées avec le boîtier électrique ouvert et les contacts électriques accessibles. Toutes ces opérations doivent être réalisées avec l'équipement coupé du réseau électrique pour éviter tout risque d'électrocution !

UTILISATION INAPPROPRIÉE DE L'ÉQUIPEMENT

Une utilisation inappropriée de cet équipement peut entraîner des blessures très graves, voire la mort



Ne pas faire fonctionner l'unité si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues ou d'alcool.

Ne pas quitter la zone de travail lorsque l'équipement est allumé et en train de fonctionner.

Éteindre l'équipement dès qu'il n'est plus utilisé.

Ne pas altérer ou modifier l'appareil. Toute altération ou modification de l'appareil peut entraîner la nullité des homologations et remettre en cause la sécurité.

Installer le tuyau flexible et les câbles d'alimentation loin des lieux de passage, d'arêtes vives et de surfaces chaudes, mais également hors de portée de pièces en mouvement.

Ne pas entortiller le flexible ou utiliser un tuyau plus résistant.

Tenir les enfants et les animaux à distance de la zone de travail.

Respecter toutes les règles de sécurité en vigueur.

Danger d'émanations et de fluides toxiques.



Pour des problématiques dérivant du produit traité avec les yeux, la peau, l'inhalation et l'ingestion, se référer à la fiche de sécurité du fluide utilisé

Conserver les liquides traités dans des conteneurs appropriés et conformes aux normes applicables.

4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION Interdictions



Il est strictement interdit de soutenir ou de transporter le système au moyen du câble d'alimentation électrique.

Il est absolument interdit de soutenir ou de transporter le système au moyen du tuyau d'aspiration ou au moyen du tuyau de refoulement.

ATTENTION



En cas de suspicion de contamination du liquide dans le réservoir, auto-assainir le réservoir.

Ne pas utiliser l'équipement DELPHIN AMBROGIO avant son assainissement

4.2 CONSIGNES DE PREMIERS SECOURS

Personnes touchées par des décharges électriques.

Débrancher l'alimentation, ou bien utiliser un isolant sec pour se protéger pendant le déplacement du blessé loin de tout conducteur. Éviter de toucher le blessé avec les mains nues tant que celui-ci n'est pas éloigné des conducteurs. Demander immédiatement l'aide de personnes qualifiées et dûment formées. Ne pas intervenir sur les interrupteurs avec les mains mouillées.

4.3 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Caractéristiques essentielles de l'équipement de protection

Porter un équipement de protection qui soit :

- adapté aux opérations à effectuer ;
- résistant aux produits utilisés pour le nettoyage.

Dispositifs de protection individuelle à porter


Pendant les phases de manutention et d'installation, porter les dispositifs de protection individuelle suivants :

Chaussures de sécurité ;



Vêtements prêts du corps ;



Gants de protection ;



Lunettes de sécurité ;

Autres dispositifs


Manuel d'instructions.

Gants de protection


Le contact prolongé avec le produit traité peut provoquer une irritation de la peau ; pendant l'émission, utiliser toujours des gants de protection.

DANGER


Ne jamais toucher la prise et la fiche avec des mains mouillées

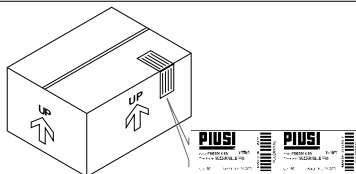
Ne pas allumer le système de distribution si le câble de branchement au réseau ou des parties importantes de l'appareil, par exemple, le tuyau d'aspiration/de refoulement, le pistolet, ou bien les dispositifs de sécurité sont endommagés. Remplacer immédiatement le tuyau endommagé.

Avant toute utilisation, contrôler que le câble de raccordement au réseau et la broche d'alimentation ne présentent pas de dommages. Faire remplacer immédiatement le câble de raccordement au réseau endommagé, par un électricien spécialisé.

5 EMBALLAGE DU SYSTÈME DE DISTRIBUTION

Le système de distribution est fourni emballé dans une boîte en carton, sur laquelle sont apposées les indications suivantes :

- flèche indiquant le côté HAUT ;
- étiquette indiquant les informations de l'appareil (modèle, poids, etc.).



5.1 CONTENU DE L'EMBALLAGE

Préambule

Pour ouvrir l'emballage en carton, utiliser des ciseaux ou un cutter, en veillant à ne pas endommager le système de distribution ou ses composants. Ouvrir l'emballage et vérifier que les composants suivants fournis soient présents :

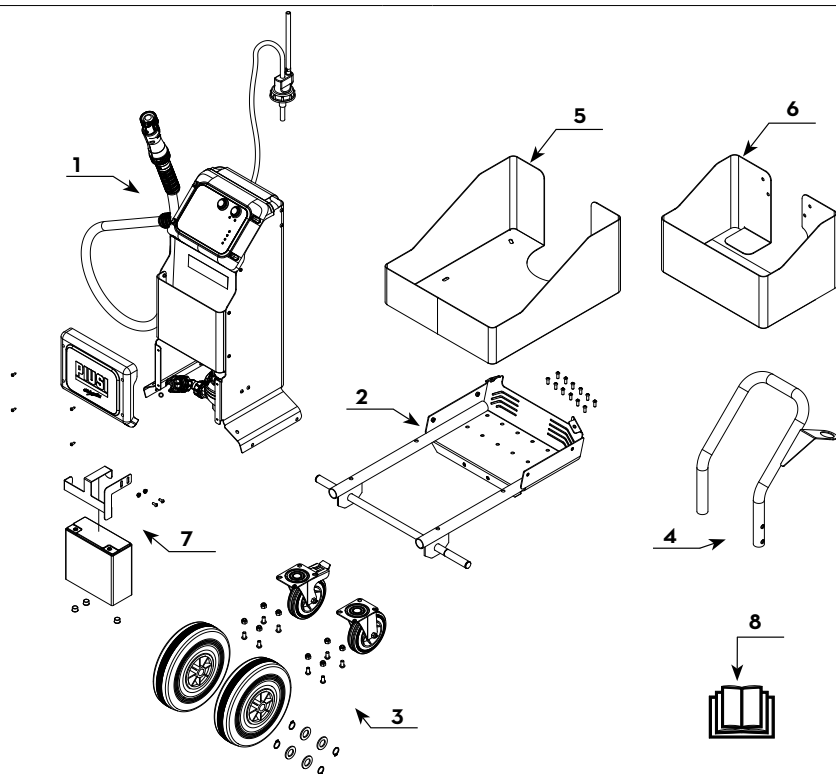
NOTE


Si un ou plusieurs composants décrits ci-dessous ne sont pas présents à l'intérieur de l'emballage, contacter le service d'assistance technique du constructeur.

ATTENTION


Vérifier que les données de la plaque correspondent à celles souhaitées. Pour toute anomalie, contacter immédiatement le fournisseur, en signalant la nature des défauts et, en cas de doute sur la sécurité de l'appareil, ne pas l'utiliser.

5.2 COMPOSITION DE L'ÉQUIPEMENT DELPHIN



1	Corps de la machine	5	Panier inférieur
2	Chariot de support	6	Panier supérieur
3	Kit roue	7	Batterie + support
4	Poignée avec support	8	Manuel d'instructions

6 IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR

Le système de distribution est doté d'une plaque d'identification appliquée directement sur la pompe qui indique les informations suivantes :

- modèle ;
- informations techniques
- numéro du lot /
- code du manuel d'utilisation et d'entretien.
- année de construction ;

ATTENTION



Vérifier toujours avant l'installation que le modèle de système de distribution soit correct et adapté à l'alimentation effectivement disponible (Tension / Fréquence).

6.1 POSITION DES PLAQUETTES

Sur le système de distribution, sont appliquées certaines décalcomanies et/ou des plaquettes pour indiquer à l'opérateur les informations les plus importantes. Il faut vérifier que, dans le temps, celles-ci ne se détériorent pas et ne se détachent.

NOTE



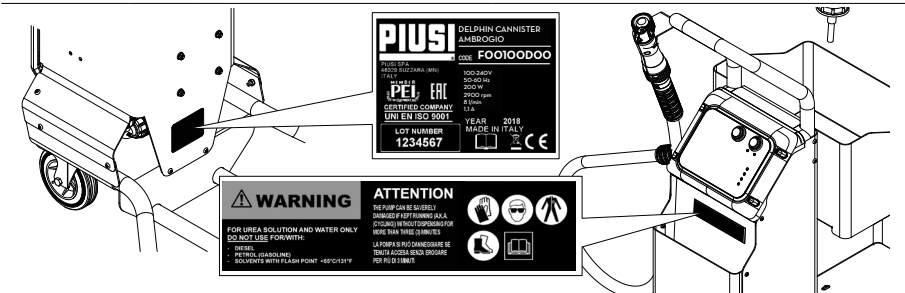
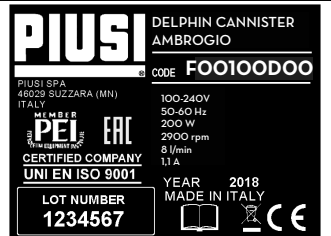
Si cette situation se vérifie nous vous prions de contacter notre bureau d'assistance pour vous faire expédier les plaques endommagées ou manquantes, pour les réappliquer là où cela est prévu à l'origine.

Les décalcomanies présentes sont les suivantes :

- 1 - **Étiquette des dispositifs de protection**
 - gants de protection
 - lunettes de protection
 - vêtements prêts du corps
 - consulter le manuel d'utilisation et d'entretien
 - chaussures de sécurité



3 - plaquette CE des données techniques



FR

7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	DELPHIN AMBROGIO
Longueur (A)	800 mm
Profondeur (B)	860 mm
Hauteur (C)	1200 mm
Poids	50 Kg
Tension	100/240 V
Fréquence	50/60 Hz
Puissance	200 W
Absorption	1,1 A
Température de fonctionnement	0 °C / + 40 °C
Débit	8 l/min.

8 USAGE PRÉVU

Utilisation prévue

Le système de distribution « DELPHIN » a été conçu et construit pour la distribution du produit dénommé AdBlue®, F.E.D. (Fluide d'Échappement Diesel), ou d'eau.

Conditions d'utilisation

Le système de distribution « Delphin » doit être utilisé dans le respect des conditions suivantes :

Température maximale du produit à distribuer : +35 °C.

Température minimale du produit à distribuer : -11 °C.

Température maximale du produit à distribuer admise par les matériaux : +40 °C.

Variation de tension admise : +/- 5%

Leq - Valeur mesurée du niveau moyen équivalent de pression sonore : [dB(A)] 64,6

Poste de travail de l'opérateur - Valeur de la pression sonore dB(A) : 69,8

Vérifier que la pompe fonctionne dans son domaine de fonctionnement nominal.

ATTENTION
Liquides inflammables et atmosphère explosive
ATTENTION



LE SYSTÈME « DELPHIN » N'A PAS ÉTÉ CONÇU POUR LA DISTRIBUTION DE GAZOIL, D'ESSENCE, DE LIQUIDES INFLAMMABLES AVEC POINT D'EXPLOSION <55° C/131° F, NI POUR OPÉRER DANS UN ENVIRONNEMENT POTENTIELLEMENT EXPLOSIF. PAR CONSÉQUENT, L'UTILISATION EN EST INTERDITE DANS LES CONDITIONS CITÉES CI-DESSUS.



Utilisation non prévue

IL EST RIGOREUSEMENT INTERDIT D'UTILISER CE SYSTÈME DANS DES BUTS DIFFÉRENTS DE CEUX PRÉVUS ET INDIQUÉS AU POINT « USAGE PRÉVU ».

TOUT AUTRE USAGE QUI NE SOIT PAS CELUI POUR LEQUEL CE SYSTÈME A ÉTÉ CONÇU TEL QUE DÉCRIT DANS LE PRÉSENT MANUEL EST CONSIDÉRÉ COMME UN « USAGE IMPROPRE », EN CONSÉQUENCE DUQUEL LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'ÉVENTUELS DOMMAGES CAUSÉS À DES BIENS, PERSONNES, ANIMAUX OU AU SYSTÈME LUI-MÊME.

9 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT TRAITÉ

Produits autorisés

Le système de distribution « DELPHIN » a été conçu et construit pour la distribution d'un liquide spécial constitué d'un mélange d'eau et d'urée, dénommé AdBlue®/F.E.D., sur la base des normes ISO 22241. L'équipement DELPHIN AMBROGIO est également utilisable avec de l'eau

ATTENTION



Produits non autorisés

Tous les produits non cités au paragraphe « Destination d'usage » et au paragraphe « Caractéristiques du produit traité » doivent être considérés comme non autorisés, impropres et donc interdits.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens dus au non-respect de la présente prescription.

10 INSTALLATION

Préambule

Le système de distribution « DELPHIN » a été conçu et installé sur un chariot pour faciliter son utilisation et la distribution de son produit.

Personnel autorisé à l'installation

Les opérations d'installation doivent être effectuées uniquement par du personnel compétent et dûment autorisé qui doit :

- procéder à l'installation de tous les accessoires nécessaires au bon fonctionnement de la pompe ;
- utiliser exclusivement les accessoires fournis avec le système.

ATTENTION



Il est absolument interdit d'utiliser des accessoires inadaptés et non fournis avec le système. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux biens ou à l'environnement, dus au non-respect de la présente prescription.

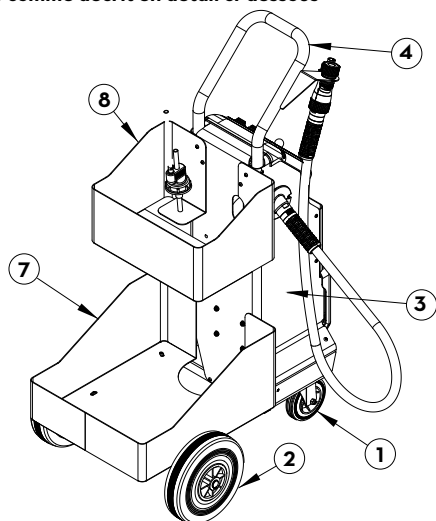
Le système de distribution DELPHIN AMBROGIO est uniquement à usage professionnel

Le système de distribution DELPHIN AMBROGIO doit être utilisé dans un endroit suffisamment éclairé, conformément aux normes en vigueur.

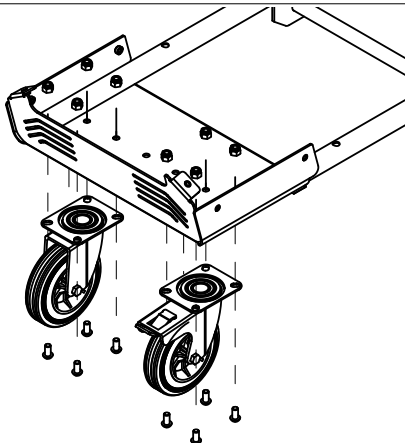
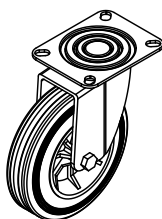
Le système de distribution DELPHIN AMBROGIO a été conçu pour être utilisé dans un endroit abrité.

11 MONTAGE

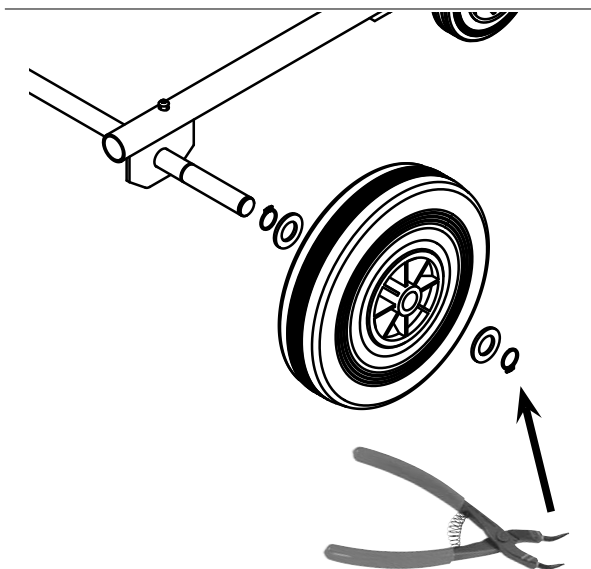
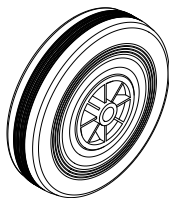
Procéder à l'assemblage comme décrit en détail ci-dessous



1

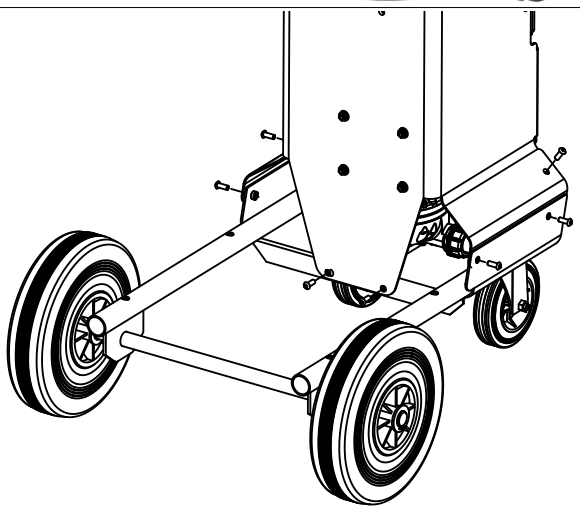
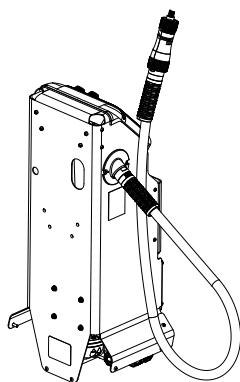


2

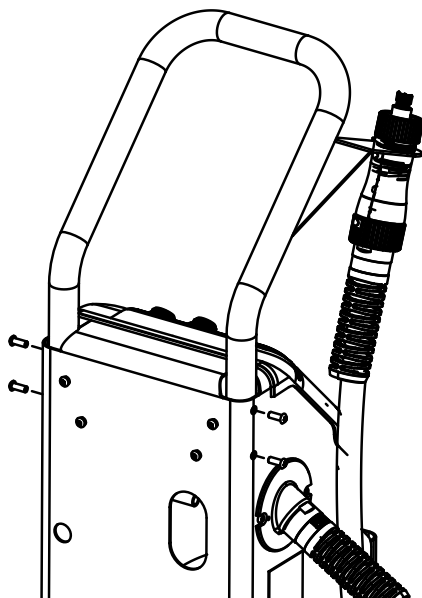
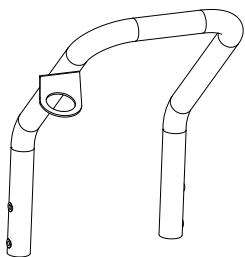


FR

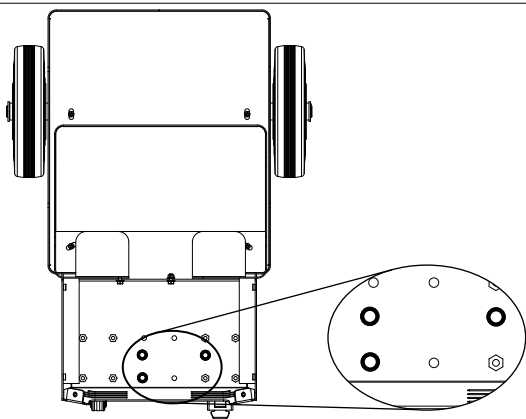
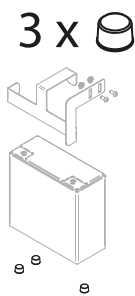
3

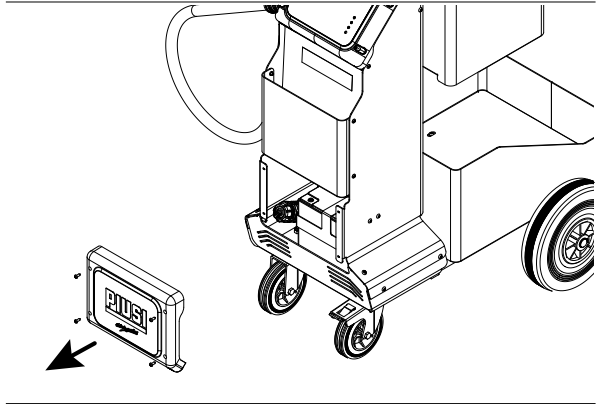
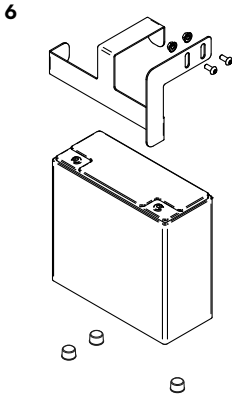


4

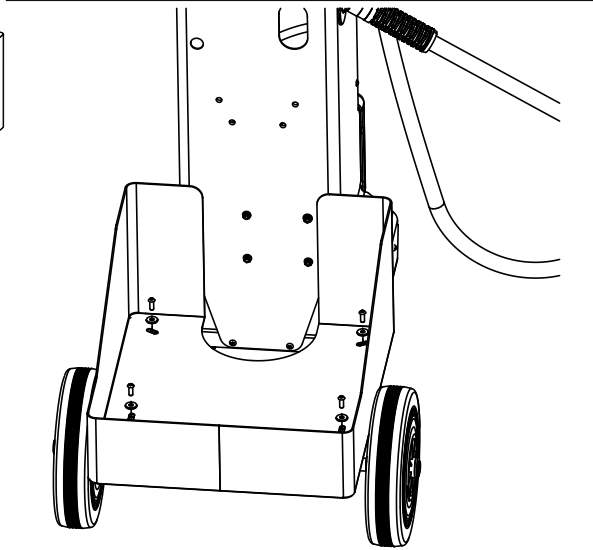
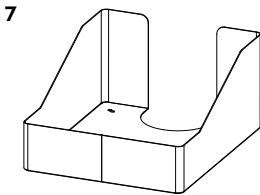
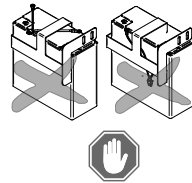


5



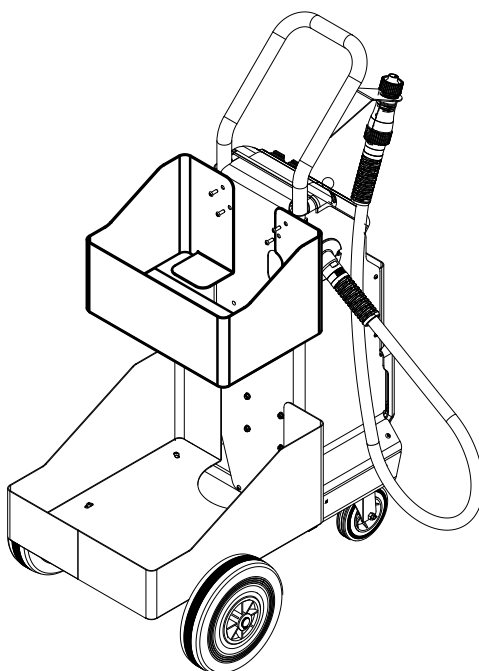
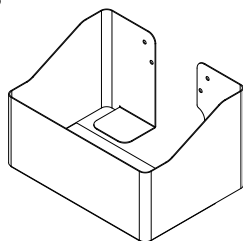


 **ATTENTION: RISK OF CRUSHING OF CABLES**












FR

8



12 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

NOTE		AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, RECHARGEZ COMPLÈTEMENT LA BATTERIE.
NOTE		POUR LE FONCTIONNEMENT DU MODÈLE DELPHIN AMBROGIOPRO-X, FAIRE RÉFÉRENCE AU GUIDE RAPIDE MO495
AVERTISSEMENT :		Pour éliminer les éventuels résidus de substances et de corps étrangers présents dans les tuyaux, effectuer un lavage de l'installation avant sa mise en fonction effective. Pour le lavage, suivre les mêmes modalités de distribution en utilisant de l'eau déminéralisée ou désionisée et effectuer le <u>dernier rinçage</u> avec l'ADBlue®
ATTENTION		Lors du fonctionnement, le moteur peut devenir très chaud, faire bien attention.
AVERTISSEMENT :		Pour le bon fonctionnement du système, prévoir 10 minutes d'arrêt de la distribution toutes les 20 minutes de distribution. Quand le système n'est pas en fonction, il est recommandé d'arrêter la pompe.
ATTENTION		Si la tension vient à manquer, il faut mettre l'interrupteur sur OFF et remettre le pistolet à sa place LES FUITES DE LIQUIDE PEUVENT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX BIENS ET AUX PERSONNES. Respecter scrupuleusement les limites de débit maximum indiqués sur la plaque.
AVERTISSEMENT :		En aucun cas, les données figurant sur la plaquette, les cachets de fermeture ou les sceaux de garantie ne peuvent être endommagés ou retirés. En cas d'altération ou de retrait, la garantie est immédiatement annulée et l'entreprise productrice ne répond pas des éventuels dommages tant matériels qu'économiques qui pourraient en résulter.
ATTENTION		Une fois l'opération de chargement terminée, repositionner le pistolet à sa place.
ATTENTION		Il s'agit d'un appareil à usage professionnel qui ne peut être utilisé que par du personnel adulte formé à cet effet.

12.1 INTERFACE

Système de gestion des décaissements avec Delphin AMBROGIO.
L'interface du système de gestion est représentée par la plaque et les LED de communication.



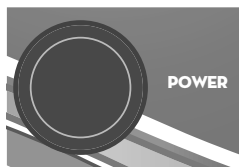
- 1 **Pulsante POWER:** viene utilizzato per dare tensione all'impianto
 - 2 **Pulsante REFILL:** premere per almeno 3 secondi per far partire l'erogazione
 - 3 **LED ON/OFF**
 - 4 **LED STATUS**
 - 5 **LED messages d'alarme**
 - 6 **LED d'indication de l'état de la batterie (VERT / JAUNE / ROUGE)**
- Si les étiquettes sont endommagées, NE PAS utiliser la machine et remplacer immédiatement les étiquettes.**

ATTENTION

12.2 LED DE COMMUNICATION

LÉGENDE	
Symboles des lumières	Description
	LED toujours éclairée
	Clignotement : 1 LUMIÈRE À INTERVALLES RÉGULIERS
	Clignotement : 2 LUMIÈRES À INTERVALLES RÉGULIERS
	Clignotement : 3 LUMIÈRES À INTERVALLES RÉGULIERS

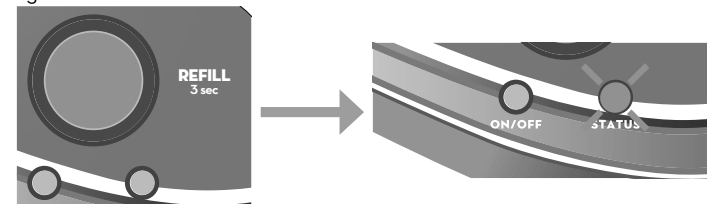
12.3 DISTRIBUTION



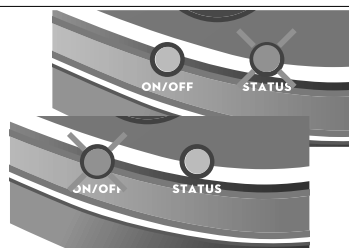
Si le système est éteint, appuyez sur le bouton POWER pour l'allumer.

DISTRIBUTION

- 1 Insérez le connecteur dans votre réservoir et vissez;
- 2 Appuyez sur la touche REFILL pendant 3 secondes, une LED supérieure clignote et la distribution commence. .



Pendant la distribution, les LED supérieures clignotent alternativement.



- 3 Une fois la distribution terminée, dévissez le connecteur et remettez-le sur le support approprié.

NOTE



Une fois la distribution terminée, le système se prépare automatiquement pour une nouvelle distribution.

FR

12.4 PHASES DE LA DISTRIBUTION

- 1 Visser le connecteur sur le réservoir dans le sens des aiguilles d'une montre
- 2 Appuyer sur le bouton POWER [A].
- 3 Appuyer sur le bouton REFILL [B] pendant 3 secondes.
- 4 Attendre la fin de la distribution.
- 5 Dévisser le connecteur du réservoir en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- 6 Remettre le connecteur dans son logement en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION



NE PAS MANOEUVRER SI :

- **LE CONNECTEUR N'EST PAS VISSÉ SUR LE RÉSERVOIR DU VÉHICULE**
- **LE CONNECTEUR N'EST PAS VISSÉ SUR LE CROCHET DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUE.**

12.5 EXTINCTION DU SYSTÈME

ATTENTION



Les modèles dc sont équipés d'un système d'économie de batterie qui éteint automatiquement le système s'il reste inactif pendant 1 minute.

Le système s'éteint complètement s'il n'est pas utilisé pendant au moins 1 minute, mais l'interrupteur POWER reste enclenché.

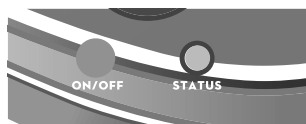
RALLUMAGE

Pour rallumer le système, suivez les étapes décrites ci-dessous :

- 1 Appuyez sur l'interrupteur « POWER » pour le désenclencher.
- 2 Appuyez de nouveau sur l'interrupteur « POWER » pour rallumer le système.

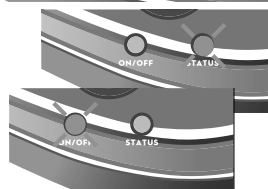
13 COMMUNICATION DU SYSTÈME

13.1 FONCTIONNEMENT RÉGULIER



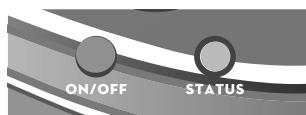
1 - STAND-BY -

[voyant vert «ON / OFF» allumé fixe]
le système est prêt pour une nouvelle distribution



2 - DISTRIBUTION EN COURS

[les leds vertes «ON/OFF» et «STATUS» clignotent alternativement]
Le système distribue



3 - RESERVOIR PLEIN POUR ATTEINDRE LE NIVEAU

[“LA LED MARCHÉ / ARRÊT RESTE ALLUMÉE PENDANT QUE LA LED D'ÉTAT CLIGNOTE À 1 IMPULSION]
Le système a distribué jusqu'à ce que le niveau maximum du réservoir soit atteint.

13.2 INDICATIONS DE BATTERIE POUR LES VERSIONS DC

Pour pouvoir recharger la batterie, branchez le câble d'alimentation sur la prise murale.



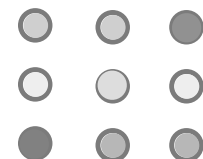
Le chargeur commence immédiatement à charger l'appareil, comme indiqué ci-dessous :

Une fois le chargement terminé (LED verte éclairée en continu), débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

La distribution est possible également quand la batterie est en charge. Pendant la distribution + charge de la batterie, il est conseillé de ne pas débrancher la prise.

Attendre que la distribution soit terminée.

ATTENTION



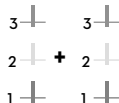
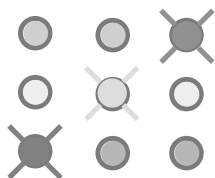
1 - INDICATION DE L'ÉTAT DE LA BATTERIE

[LED pour la batterie éclairée en continu dans la couleur de l'état de charge]

- Si la batterie est chargée, seule la LED VERTE sera éclairée en continu. Distribution possible.

- Si la batterie est à moitié chargée, seule la LED JAUNE sera éclairée en continu. Distribution possible, recharge complète de la batterie conseillée.

- Si la batterie est déchargée, seule la LED ROUGE sera éclairée en continu. Distribution impossible.



2 - BATTERIE EN CHARGE

[Les LED pour la batterie clignotent alternativement - 1-ROUGE/2-JAUNE/3-VERT]

La batterie est en charge.

13.3 SIGNAUX D'ALARME QUI NE BLOQUENT PAS LA DISTRIBUTION

Alarmes signalées pour résoudre un problème mais qui n'empêchent pas la distribution.



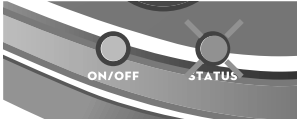

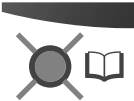



3 - DISFONCTIONNEMENT DU CHARGEUR DE BATTERIE/BATTERIE DÉBRANCHÉE/BATTERIE ENDOMMAGÉE

[Alerte à LED rouge allumée fixe]

Distribution possible, mais vérifier que la batterie soit branchée. Au cas où le problème persiste, contacter le Service d'assistance Piusi. En cas de batterie endommagée, la remplacer.

13.4 SIGNAUX D'ALARME QUI BLOQUENT LA DISTRIBUTION

Alarmes signalées pour résoudre un problème et qui empêchent la distribution.

		<p>1 - EN MODE DISTRIBUTION : DÉBIT MINIMAL SÉLECTIONNÉ TROP ÉLEVÉ [La LED « STATUS » clignote DEUX FOIS] 5 secondes après le début de la distribution, le système indique si le débit sélectionné est excessif par rapport à la conformation du réservoir et bloque la distribution.</p>
		<p>2 - EN MODE DISTRIBUTION: TEMPS MAXIMAL DE DISTRIBUTION ATTEINT (20 MIN.) [La LED rouge d'alarme clignote 1 fois] En fonction des conditions d'utilisation de la pompe, le système permet une distribution continue pendant 10 minutes au maximum ; une fois ce temps écoulé, le système arrête la pompe.</p>
		<p>3 - DYSFONCTIONNEMENT DE LA POMPE DÙ À UNE SURINTENSITÉ [la LED rouge d'alarme clignote 2 fois] Le système bloque la pompe en cas de surintensités de l'alimentation.</p>

14 NON-UTILISATION DU SYSTÈME PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE

Opérations à effectuer

Si l'on prévoit de ne pas utiliser le système pendant au moins 15 jours, il faut le vider, afin d'éviter la cristallisation du produit à l'intérieur de l'installation, puis effectuer un cycle de lavage.

15 LAVAGE DU SYSTÈME

POURQUOI UN LAVAGE

Le lavage du système de distribution est nécessaire afin d'éliminer les cristallisations du produit qui pourraient provoquer un dommage à l'installation.

ATTENTION




Effectuer les opérations de lavage, en veillant à porter tous les dispositifs de protection individuelle (DPI).

Pour le lavage de l'installation, utiliser uniquement de l'eau déminéralisée.

En suivant les mêmes modalités de distribution que celles précédemment décrites (12.2 - PHASES DE LIVRAISON), effectuer le lavage du système de distribution en aspirant environ 20 litres d'eau déminéralisée d'un récipient propre et en récupérant le mélange obtenu dans un récipient différent, adapté à la mise au rebut.

PHASES DU NETTOYAGE

1 - Appuyer sur le bouton POWER .

2 - Appuyer sur le bouton REFILL  pendant 3 secondes.

3 - Attendre la fin du ravitaillement.

4 - Remettre le connecteur dans son logement en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION



En suivant les mêmes modalités de distribution que celles précédemment décrites, effectuer le lavage du système de distribution en aspirant de l'eau déminéralisée d'un récipient propre et en récupérant le mélange obtenu dans un récipient différent à usage unique.

ÉLIMINATION

Jeter le liquide résultant du lavage, selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

16 ENTRETIEN

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Le système de distribution a été conçu et construit pour nécessiter un minimum d'entretien.

Avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque, le système de distribution doit être débranché de toute source d'alimentation électrique et hydraulique.

Pendant l'entretien, il est obligatoire d'utiliser les dispositifs de protection individuelle (DPI).

Tenir compte dans tous les cas des recommandations minimales suivantes pour un bon fonctionnement de la pompe

PERSONNEL AUTORISÉ À RÉALISER LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN INTERVENTIONS À EFFECTUER

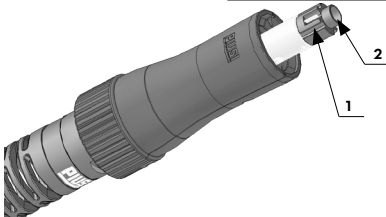
Seul du personnel spécialisé est autorisé à réaliser les opérations d'entretien. Toute altération du système peut provoquer une altération des performances et constituer un danger pour les personnes et/ou les biens, ainsi qu'une déchéance de la garantie.

En cas de risque de gelée, vider le circuit et la pompe et prendre soin de l'entreposer dans un endroit où la température ne descende pas en dessous de 0 °C/32 °F. Vérifier au fil du temps que les étiquettes et les plaquettes présentes sur le système de distribution ne se détériorent pas et ne se détachent pas.

UNE FOIS PAR SEMAINE

- contrôler que les raccords des tuyaux ne soient pas desserrés, pour éviter toute fuite

- **Maintenir l'état de propreté des pièces pour éviter qu'elles ne se bouchent à cause de saletés ou par effet de cristallisation :**



1 - 2 capteurs de fin de ravitaillement : ils sont utilisés pour mettre fin au ravitaillement

2- Vanne anti-goutte : évite la fuite de liquide.

UNE FOIS PAR MOIS

- contrôler le corps de la pompe et faire en sorte qu'il reste parfaitement propre

- contrôler que les câbles d'alimentation électrique sont en bon état

17 DIAGNOSTIC

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTRICE
La voiture ne démarre pas. L'écran et la LED ON / OFF ne s'allument pas.	Interrupteur général désamorcé.	Activer l'interrupteur principal
	Fusible cassé possible	Si le problème persiste, le fusible du câble de batterie est cassé (remplacez le fusible).
	Alimentation secteur et interrupteur général désamorcés Fiche insérée dans la prise (pas de tension)	Contactez le service client PIUSI.
La machine est allumée, mais appuyer sur «START» ne démarre pas la pompe (led d'alarme)	Pompe endommagée	Contactez le service d'assistance Piusi
	Fusible grillé sur le panneau du panneau	
	Batterie faible	Connectez-vous au secteur pour recharger la batterie. Livraison possible
Bas de gamme (temps de remplissage élevé)	Stockage à température ambiante trop basse. Frozen Ad-Blue®.	Pompe endommagée, contacter le service après-vente Piusi
	Tube d'aspiration écrasé	Vérifiez l'état du tuyau d'aspiration. Réparer ou remplacer
	Connexions pas serrées	Vérifiez toutes les connexions externes visibles et rétablissez l'étanchéité si nécessaire
Le capteur de bec se déclenche continuellement sans permettre la livraison.	Tuyau de livraison écrasé	Remplacez ou restaurez le tube.
	Capteurs de bec sales	Nettoyez le bec à l'eau courante.
la led d'état clignote 2 fois	Capteur endommagé	Remplacer le tuyau de refoulement
	Connexion interne oxydée	
Le capteur de bec ne se déclenche pas lorsque le réservoir est plein	Le réservoir est plein	Vérifiez le niveau du réservoir
	Liquide faiblement conducteur	Vérifier les caractéristiques techniques du fabricant d'AdBlue® utilisé
	Capteurs de bec sales	Nettoyez le bec à l'eau courante en éliminant toute saleté recouvrant les capteurs.
Fuites d'AdBlue®	Connexions d'électrode desserrées ou déconnectées	Retirez le panneau et vérifiez
	Connexions lâches	Vérifier et restaurer les tuyaux et les joints desserrés
Difficulté à bouger	Frein possible actionné sur la roue avant	Relâcher le frein de roue avant

Service d'assistance technique :
PIUSI S.p.A. - tél. : 0039 0376 534561
e-mail : customer-care@piusi.com

18 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Préambule

En cas de démolition du système, les parties dont il est composé doivent être confiées à des sociétés spécialisées dans la mise au rebut et le recyclage des déchets industriels, et en particulier :

Mise au rebut de l'emballage :

L'emballage est constitué de carton biodégradable qui peut être remis aux entreprises pour la récupération normale de la cellulose.

Mise au rebut des

parties métalliques :

Les parties métalliques, tant peintes que celles en acier inox, sont normalement récupérables auprès entreprises spécialisées dans le secteur de la mise au rebut des métaux.

Mise au rebut des pièces électriques et électroniques :

Elles doivent être obligatoirement mises au rebut par des entreprises spécialisées dans la mise au rebut de pièces électroniques, conformément aux indications de la directive 2012/19/UE (voir texte de la directive ci-après). La Directive européenne 2012/19/UE demande que les appareils marqués par ce symbole sur les produits mêmes et/ou sur leur emballage ne soient pas mis au rebut avec les déchets urbains non triés. Le symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Il incombe au propriétaire de mettre au rebut tant ces produits que les autres appareils électriques et électroniques à l'aide des structures spécifiques de tri sélectif indiquées par le gouvernement ou par les collectivités publiques locales.



Informations relatives à l'environnement pour les clients demeurant dans l'Union Européenne

La mise au rebut des Déchets d'Appareils Électroniques et Électriques (RAEE) comme des déchets domestiques est fermement interdite. Ce type de déchets doit être jeté séparément.

Les éventuelles substances dangereuses présentes dans les appareils électriques et électroniques et/ou l'utilisation incorrect de ces appareils peuvent avoir de graves conséquences sur l'environnement et sur la santé humaine.

En cas de mise au rebut abusive de ces déchets, on appliquera les sanctions prévues par les normes en vigueur

Mise au rebut

d'autres pièces :

Les autres pièces qui constituent le produit, comme des tubes, des joints en caoutchouc, des parties en plastique et câblages, doivent être confiées à des sociétés spécialisées dans la mise au rebut des déchets industriels.

DEUTSCH

1 ÜBERSICHT

2	KONFORMITÄT	76
	2.1 FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG EU-KONFORMITÄT	76
	2.2 KOMPATIBILITÄTSERKLÄRUNG	76
3	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	77
4	SICHERHEITSANLEITUNGEN	77
	4.1 SICHERHEITSHINWEISE	78
	4.2 ERSTE HILFE NORMEN	79
	4.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN	79
5	VERPACKUNG DER ABGABEEINHEIT	79
	5.1 VERPACKUNGSGEHÄLDE	80
	5.2 ZUSAMMENSETZUNG DELPHIN AMBROGIO	80
6	KENNZEICHNUNG DER MASCHINE UND HERSTELLER	81
	6.1 ANBRINGUNGSSORT DER SCHILDER	81
7	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	82
8	EINSATZZWECK	82
9	EIGENSCHAFTEN DES BEHANDELTEN PRODUKTS	83
10	INSTALLIERUNG	83
11	ZUSAMMENBAU	84
12	BETRIEB UND EINSATZ	89
	12.1 ANWENDERSCHNITTSTELLE	90
	12.2 LED-MELDUNGEN	90
	12.3 MANUELLER TANKVORGANG	91
	12.4 ABGABESCHRITTE	92
	12.5 AUSSCHALTUNG DES SYSTEMS	92
13	SYSTEMMELDUNGEN	92
	13.1 NORMALER BETRIEB	92
	13.2 BATTERIEANZEIGE FÜR DC-VERSIONEN	93
	13.3 FEHLERMELDUNGEN, DIE DEN BETRIEB SPERREN	94
14	LÄNGERE AUSSERBETRIEBSETZUNG DES SYSTEMS	94
15	REINIGUNG DES SYSTEMS	94
16	WARTUNG	95
17	DIAGNOSE	96
18	ABBRUCH UND ENTSORGUNG	97

BULLETIN MO631B

2 KONFORMITÄT

2.1 FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG EU-KONFORMITÄT

ERKLÄRT in eigener Verantwortung, dass die nachfolgend beschriebene Ausrüstung:

Beschreibung: **AD-Blue®-Tanksäule für Autos**

Modell: **DELPHIN AMBROGIO**

Seriennummer: siehe Chargennummer auf dem am Produkt angebrachten CE-Schild

Baujahr: beziehen Sie sich auf das Produktionsjahr, das auf dem am Produkt angebrachten CE-Schild angegeben ist.

entspricht den folgenden Rechtsvorschriften:

- **Maschinenvorschriften**

- **Elektromagnetische Verträglichkeit**

Die technischen Unterlagen stehen der zuständigen Behörde auf begründeten Antrag von PIUSI S.p.A. zur Verfügung, oder nach einer Anfrage an die E-Mail-Adresse: doc_tec@piusi.com.

DIE URSPRÜNGLICHE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG WIRD SEPARAT MIT DEM PRODUKT GELIEFERT

2.2 KOMPATIBILITÄTSEKTLÄRUNG

Die unterzeichnende Firma:

PIUSI S.p.A

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - (MN) - Italy

ERKLÄRT,

dass alle Bauteile von DELPHIN, die in direktem Kontakt mit den behandelten Flüssigkeiten stehen, gemäss der folgenden Normen getestet wurden:

ISO22241-1 : 2019 (Qualitätsnorm)

Dieselmotoren - NOx-Reduktionsmittel AUS 32 - Teil 1: Qualitätsanforderungen

und dass Tests anhand der folgenden Norm ISO22241-2 durchgeführt wurden: 2019 (Qualitätsnorm)

Dieselmotoren - NOx-Reduktionsmittel AUS 32 - Teil 2: Prüfmethode

Die AdBlue-Flüssigkeit liegt sowohl vor als auch nach dem Test innerhalb der von AUS32 (AdBlue) gemäß ISO22241-2 : 2019 (im Sinne der Norm DIN V 70070) vorgegebenen Grenzen.

3 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wichtig

Um die Sicherheit der Betreiber zu gewährleisten und um mögliche Schäden der Tankanlage zu vermeiden, muss das Handbuch, vor jeglichem Eingriff in die Anlage, sorgfältig durchgelesen worden sein.

Im Handbuch benutzte Symbole



ACHTUNG

Dieses Symbol steht neben Verweisen auf Unfallverhütungsnormen, die den Betreiber oder andere sich in der Umgebung befindliche Personen schützen.



WICHTIG

Neben diesem Symbol werden Vorgänge geschildert, die bei unkorrekter Durchführung zu Schäden an den Geräten oder Bestandteilen führen können.



ANMERKUNG

Dieses Symbol deutet auf nützliche Informationen hin.

Aufbewahrung des Handbuchs

Dieses Handbuch muss immer in einwandfreiem Zustand aufbewahrt werden. Der Endbetreiber und das für die Installation, den Betrieb und die Wartung bzw. Aktualisierung der Software zuständige Fachpersonal muss jederzeit auf das Handbuch zugreifen können.

Vervielfältigungsrechte

Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung seitens der Firma PIUSI S.p.A. darf der Text nicht für andere Druckschriften verwendet werden.

© PIUSI S.p.A.

DI ESES HANDBUCH IST EIGENTUM DER FIRMA PIUSI S.p.A.

JEDE AUCH TEILWEISE VERVIELFÄLTIGUNG IST AUSDRÜCKLICH VERBOTEN.

Dieses Handbuch ist Eigentum der Firma PIUSI S.p.A., der auch alle gesetzlichen Ansprüche, wie beispielsweise die urheberrechtlichen Normen angehören. Alle aus diesen Normen entstehenden Rechte sind ausschließlich der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Die auch teilweise Vervielfältigung dieses Handbuchs, dessen Veröffentlichung, Änderung, Abschrift, Weiterleitung an Dritte, Verteilung, Kommerzialisierung in jeglicher Form, Übersetzung bzw. Verarbeitung, Ausleihung sowie jegliche andere Aktivität sind rechtlich ausschließlich der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten.

4 SICHERHEITSANLEITUNGEN

Stromnetz - Vor der Installation durchzuführende Tests



ACHTUNG:

Ein Kontakt zwischen dem elektrischen Stromnetz und der hochzupumpenden Flüssigkeit ist ausdrücklich zu vermeiden.

Eingriffe zur Kontrolle von Wartungsarbeiten

Vor jeglichem Eingriff für Kontroll- oder Wartungsarbeiten, die Anlage von der elektrischen Spannung trennen.

BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR



Maßnahmen zur Vermeidung von Brand- und Explosionsgefahr:

Die Station nur in gut belüfteter Umgebung benutzen.

Eventuellen Schrott, Bearbeitungsabfälle bzw. Behälter mit Lösungsmitteln oder Benzin nicht im Arbeitsbereich stehen lassen.



Bei brennbaren Dämpfen in der Umgebung den Netzstecker nicht anschließen oder trennen bzw. auch den Hauptschalter nicht betätigen.

Alle im Arbeitsbereich installierten Geräte müssen geerdet sein.

Bei Funken oder Stromschlägen jegliches Handeln unterlassen. Die Station erst wieder in Betrieb setzen, wenn das Problem erkannt und gelöst ist.

Immer einen betriebstüchtigen Feuerlöscher griffbereit halten.

Befinden sich im Arbeitsbereich entflammare Flüssigkeiten, können sich entflammare Dämpfe bilden, die während des Einsatzes der Station zu Brandausfall oder Explosionen führen könnten.

ELEKTRISCHER STROMSCHLAG

Stromschlag oder Lebensgefahr



Diese Station muss geerdet sein. Unsachgemäße Installation oder Verwendung der Station kann zu einem Stromschlag führen.

Das Gerät nach Gebrauch ausschalten und den Netzstecker abziehen.

Nur an geerdete Steckdosen anschließen.

Nur geerdete Kabel gemäß den geltenden Vorschriften verwenden. Ungeeignete Verlängerungen könnten gefährlich sein.

Immer darauf achten, dass Stecker und Buchse der Verlängerungskabel intakt sind. Ungeeignete Verlängerungskabel können im Freien gefährlich sein. Immer nur Verlängerungskabel verwenden, die für den jeweiligen Einsatzzweck geeignet sind, in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften. Im Anschlussbereich zwischen Stecker und Steckdose darf kein Wasser gegenwärtig sein.

Nicht dem Regen aussetzen. An einer geschützten Stelle installieren

Den Stecker und die Steckdose nie mit nassen Händen berühren.

Das System nie einschalten, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile der Anlage, zum Beispiel die Saug- oder Förderleitung, die Tankpistole oder die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind. Vor dem Einsatz defekte Leitungen immer sofort ersetzen.

Vor jedem Einsatz immer kontrollieren, dass das Netzversorgungskabel und der Stecker nicht beschädigt sind. Sollten sie beschädigt sein, müssen sie fachmännisch ausgetauscht werden.

Im Anschlussbereich zwischen Stecker und Steckdose darf kein Wasser gegenwärtig sein.

Für den Außenbereich nur freigegebene Verlängerungen benutzen, die für den jeweiligen Einsatz geeignet sind und einen den gesetzlichen Vorgaben entsprechenden Querschnitt aufweisen.

Als allgemeine Regel der elektrischen Sicherheit wird immer empfohlen, das Gerät mit Strom zu versorgen, indem man die Leitung mit folgenden Vorrichtungen schützt:

- Leistungs-/Trennschalter mit einer für die Stromleitung geeigneten Stromstärke
- Differenzialschalter (Residual Current Device) 30 mA

Der elektrische Anschluss muss über einen Leistungsschalter (GFCI) verfügen.

Die Installationsarbeiten werden bei geöffneter Dose und zugänglichen elektrischen Kontakten durchgeführt. Alle diese Arbeiten müssen bei stromlosem Gerät durchgeführt werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden!

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH DES GERÄTES

Ein unsachgemäßer Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Schäden oder tödlichen Folgen führen.



Das Gerät nie in Betrieb setzen, wenn Sie ermüdet sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen.

Das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb oder eingeschaltet lassen.

Das Gerät bei Nichtgebrauch ausschalten.

Das Gerät darf nicht verändert oder modifiziert werden. Veränderungen oder Umbauarbeiten am Gerät machen die Zulassungen ungültig und stellen die Betriebssicherheit in Frage.

Schlauch und Stromkabel fernab von Durchgängen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen und heißen Oberflächen verlegen.

Den Schlauch nicht verdrehen und nicht durch einen dickeren Schlauch ersetzen.

Kinder und Tiere fern halten.

Alle geltenden Sicherheitsnormen sind strengstens zu beachten.

Bei einem Kontakt mit Augen, Haut, bei Einatmen oder Verschlucken die Angaben auf dem Sicherheitsdatenblatt der benutzten Flüssigkeit berücksichtigen.

Die behandelten Flüssigkeiten in geeigneten Behältern gemäß der geltenden Vorschriften aufbewahren.

Gefahr von Rauch und giftigen Flüssigkeiten.



4.1 SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG Verbote



Es ist absolut verboten, das System durch Ziehen an den angeschlossenen Leitungen zu verstellen oder zu transportieren. Es ist absolut verboten, das System am Ansaugrohr oder an der Versorgungsleitung zu ziehen oder zu transportieren.

ACHTUNG



Besteht der Verdacht einer Verunreinigung der Flüssigkeit im Tank, muss dieser einem Selbstanierungsvorgang unterzogen werden. ELPHIN AMBROGIO vor der Wiederherstellung der korrekten Betriebsbedingungen nicht benutzen.

4.2 ERSTE HILFE NORMEN

Stromschlag- verletzungen

Die Stromzufuhr trennen oder eine trockene Isolierung benutzen, um den Verunglückten von allen elektrischen Leitern zu entfernen. Den Verunglückten erst mit bloßen Händen berühren, wenn er von allen Leitern entfernt wurde. Wenden Sie sich sofort an geschulte und qualifizierte Personen. Schalter nie mit nassen Händen betätigen.

4.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

Wichtigste Eigenschaften der Schutzausrüstungen

Beim Umgang muss immer eine Schutzausrüstung mit folgenden Eigenschaften vorgesehen werden:

- Sie muss für die durchzuführenden Eingriffe geeignet sein;
- Sie muss den für die Reinigung benutzten Produkten standhalten.

Persönliche Schutzausrüs- tungen zum Tragen



Unfallschutzschuhe;



Anliegende Kleidung;



Schutzhandschuhe;



Sicherheitsbrille;

Andere Aus- rüstungen



Handbuch

Schutzhand- schuhe



Ein längerer Kontakt mit dem Produkt kann zu Hautreizungen führen. Während der Abgabe immer Schutzhandschuhe tragen.

GEFAHR



Den Stecker und die Steckdose nie mit nassen Händen berühren.

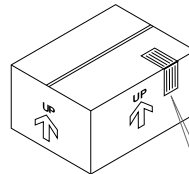
Das System nie einschalten, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile der Anlage, zum Beispiel die Saug- oder Förderleitung, die Tankpistole oder die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind. Beschädigte Schlauchleitungen immer sofort ersetzen.

Vor jedem Einsatz immer kontrollieren, dass das Netzversorgungskabel und der Stecker nicht beschädigt sind. Das beschädigte Netzkabel immer sofort durch einen Elektrofachmann ersetzen lassen.

5 VERPACKUNG DER ABGABEEINHEIT

Die Abgabeeinheit wird in einer Kartonverpackung mit folgender Beschriftung geliefert:

- Pfeil als Hinweis der OBERSEITE;
- Etikett mit allen Informationen zum Gerät (Modell, Gewicht usw.).



DE

5.1 VERPACKUNGSINHALT

Vorwort

Um die Kartonverpackung zu öffnen, benutze man eine Schere oder einen Cutter und achte darauf, die Abgabereinheit oder Komponenten davon nicht zu beschädigen. Die Verpackung öffnen und prüfen, dass folgende Komponenten darin enthalten sind:

ANMERKUNG



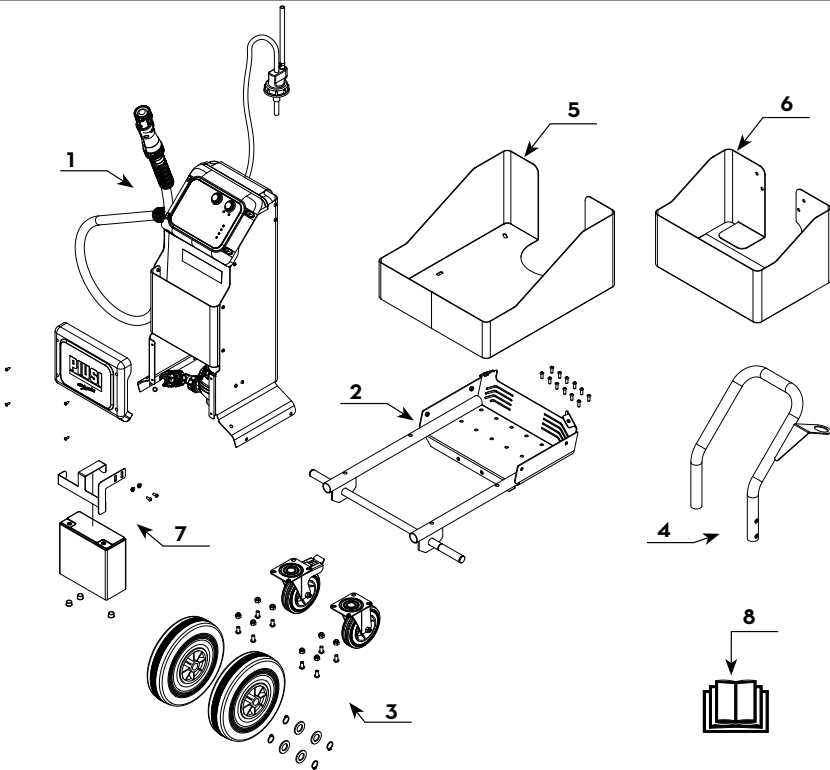
Sollten eine oder mehrere der im Folgenden aufgelisteten Komponenten in der Verpackung fehlen, setze man sich mit dem technischen Kundendienst des Herstellers in Verbindung.

ACHTUNG



Immer prüfen, dass die auf dem Schild stehenden Daten den gewünschten Werten entsprechen. Bei eventuellen Fehlbetrieben setze man sich immer direkt mit dem Lieferanten in Verbindung und beschreibe den Fehler detailliert. Bei Zweifeln über die Sicherheit der Anlage, sollte der Einsatz unterlassen werden.

5.2 ZUSAMMENSETZUNG DELPHIN AMBROGIO



1	Kameragehäuse	5	Korb senken
2	Stützwagen	6	Oberer Korb
3	Radsatz	7	Batterie + Halterung
4	Griff mit Halterung	8	Bedienungsanleitung

6 KENNZEICHNUNG DER MASCHINE UND HERSTELLER

Die Abgabeeinheit ist mit einem Kennschild versehen, das direkt an der Pumpe befestigt ist und folgende Informationen enthält:

- Modell;
- Technische Daten;
- Chargennummer / Baujahr;
- Code des Betriebs- und Wartungshandbuchs.

ACHTUNG



Vor der Installation immer prüfen, dass das Modell der Abgabeeinheit und für die effektiv verfügbare Versorgung geeignet ist (Spannung/Frequenz)

6.1 ANBRINGUNGSRORT DER SCHILDER

An der Abgabeeinheit befinden sich einige Aufkleber bzw. Schilder, die dem Anwender die wichtigsten Informationen liefern. Prüfen Sie immer, dass diese mit der Zeit nicht unlesbar werden oder sich lösen.

ANMERKUNG



Unlesbar gewordene bzw. abhanden gekommene Aufkleber und Schilder, sind sofort zu ersetzen. Setzen Sie sich diesbezüglich mit unserer Kundendienststelle in Verbindung, die Ihnen die Ersatzteile zukommen lässt, die Sie dann an der richtigen Stelle befestigen.

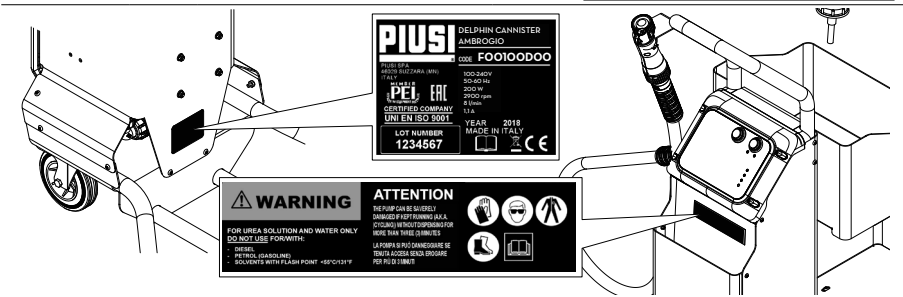
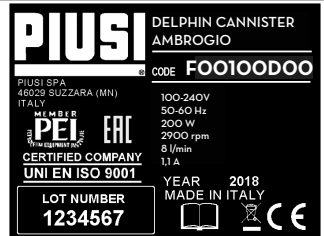
Es sind folgende Aufkleber vorhanden:

1 - Etikett der persönlichen Schutzausrüstungen

- Schutzhandschuhe
- Schutzbrille
- Anliegende Kleidung;
- Angaben im Betriebs- und Wartungshandbuch berücksichtigen
- Unfallschutzschuhe



3 - CE-Schild mit technischen Daten



DE

7 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	DELPHIN AMBROGIO
Länge (A)	800 mm
Tiefe (B)	860 mm
Höhe (C)	1200 mm
Gewicht	50 Kg
Voltspannung	100/240 V
Frequenz	50/60 Hz
Leistung	200 W
Stromaufnahme	1,1 A
Betriebstemperatur	0 °C / + 40 °C
Förderleistung	8 l/min.

8 EINSATZZWECK

Vorgesehener Einsatz

Die Abgabeeinheit „DELPHIN AMBROGIO“ wurde für die Abgabe des Produkts mit der Bezeichnung AdBlue®, D.E.F.(Diesel Exhaust Fluid), oder Wasser entworfen und gebaut.

Einsatzbedingungen

Die Abgabeeinheit „Delphin“ muss unter Berücksichtigung der folgenden Bedingungen eingesetzt werden:

Max. Temperatur des zu abzugebenden Produkts: +35 °C

Min. Temperatur des zu abzugebenden Produkts: -11 °C

Max. von den Materialien zugelassene Temperatur des zu tankenden Produkts: +40 °C

Veränderung der zugelassenen Spannung: +/-5%

Leq - Messwert des mittleren Oberflächenschalldruckpegels:

[dB(A)] 64,6

Standort des Anwenders - Schalldruckpegel dB(A): 69,8

Sicherstellen, dass die Pumpe innerhalb des Nennfelds funktioniert.

ACHTUNG
Entflammare Flüssigkeiten und explosive Umgebungen



DAS SYSTEM „DELPHIN“ IST NICHT FÜR DIE VERTEILUNG VON DIESEL, BENZIN, ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEITEN MIT EXPLOSIONSPUNKT -55°C/131°F, ODER FÜR UMGEBUNGEN MIT POTENZIELL EXPLOSIVER ATMOSPHERE GEEIGNET. UNTER OBIGEN BEDINGUNGEN IST DER EINSATZ STRENGSTENS VERBOTEN.

ACHTUNG



Nicht vorgesehener Einsatz

Es ist absolut verboten, dass System für andere Zwecke einzusetzen, als die die unter „vorgesehener Einsatz“ beschrieben sind.

JEDLICHER WEITERER EINSATZ, DER NICHT VOM SYSTEM VORGESEHEN UND IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBEN IST, WIRD ALS „FALSCHER EINSATZ“ EINGESTUFT. DIE VERANTWORTUNG FÜR EVENTUELLE DARAUSS ENTSTEHENDE SCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN VON PERSONEN ODER TIEREN WERDEN STRIKTE ABGELEHNT.

9 EIGENSCHAFTEN DES BEHANDELTEN PRODUKTS

Erlaubte Produkte

Die Abgabeeinheit „DELPHIN“ wurde für die Abgabe eines Spezialprodukts entworfen und hergestellt, das aus einer Mischung von Wasser- und Harnstoff besteht, und gemäß Standard ISO 22241 AdBlue®/D.E.F. genannt wird. „DELPHIN“ kann auch für Wasser eingesetzt werden.

ACHTUNG



Alle nicht unter „Einsatzzweck“ und „Eigenschaften des behandelten Produkts“ genannten Produkte sind als unzulässig und somit ungeeignet zu betrachten und aus diesem Grunde verboten.

Nicht erlaubte Produkte

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung in Bezug auf Schäden ab, die auf eine Nichtbeachtung dieser Vorgaben zurückzuführen sind.

10 INSTALLIERUNG

Vorwort

Die Abgabeeinheit „DELPHIN“ wurde für den Einsatz auf einem Wagen entworfen, um den Nutzung und die Abgabe zu erleichtern.

Zur Installierung befugtes Personal

Die Installierung darf nur von kompetentem und befugtem Personal durchgeführt werden, das:

- Alle Zubehörteile, die für den korrekten Betrieb der Pumpe erforderlich sind, korrekt installieren muss.
- Ausschließlich die zum System gehörenden Zubehörteile benutzt.

ACHTUNG



Für das System nicht geeignete Zubehörteile dürfen auf keinen Fall installiert werden. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung in Bezug auf Sachschäden, Verletzungen und Schäden der Umgebung ab, die auf eine Nichtbeachtung dieser Vorgaben zurückzuführen sind.

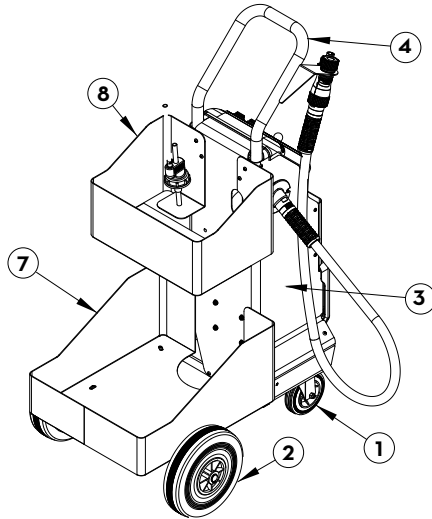
Die Abgabeeinheit „DELPHIN“ ist ausschließlich für einen professionellen Einsatz bestimmt.

Die Abgabeeinheit „DELPHIN“ muss an einem ausreichend beleuchteten Ort gemäß den geltenden Vorschriften eingesetzt werden.

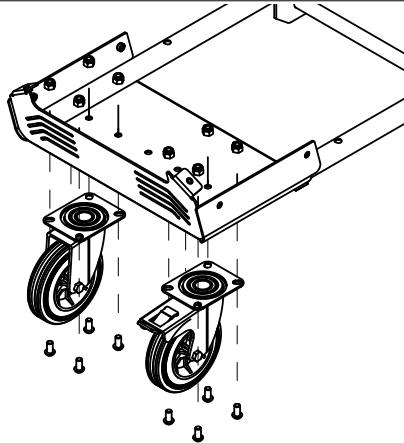
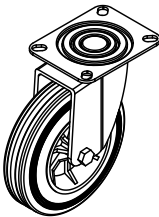
Die Abgabeeinheit „DELPHIN“ wurde für einen trockenen Einsatzort entworfen.

11 ZUSAMMENBAU

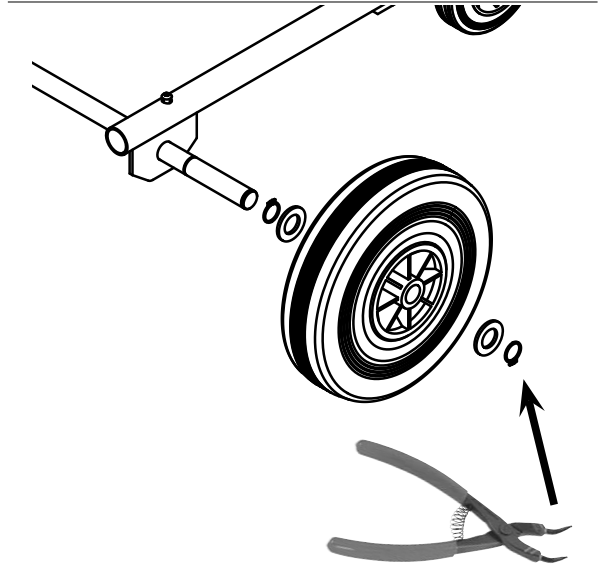
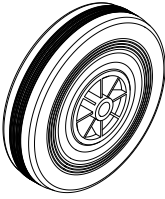
Fahren Sie mit der Montage fort, wie nachstehend ausführlich beschrieben



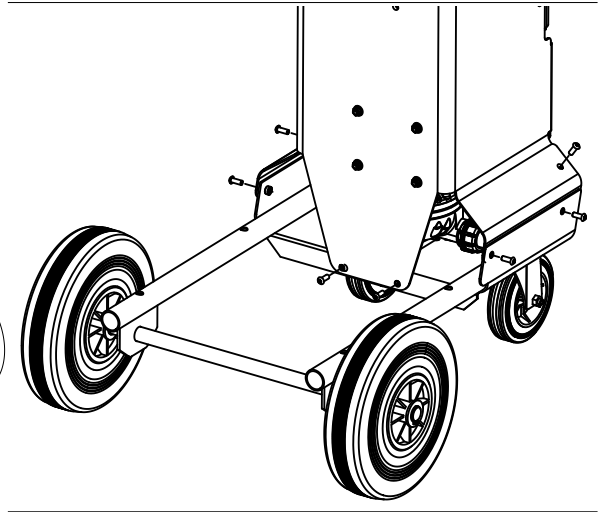
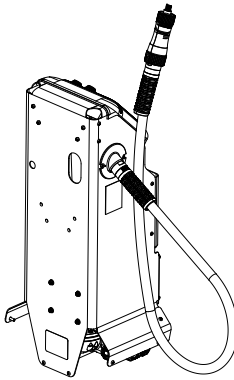
1



2

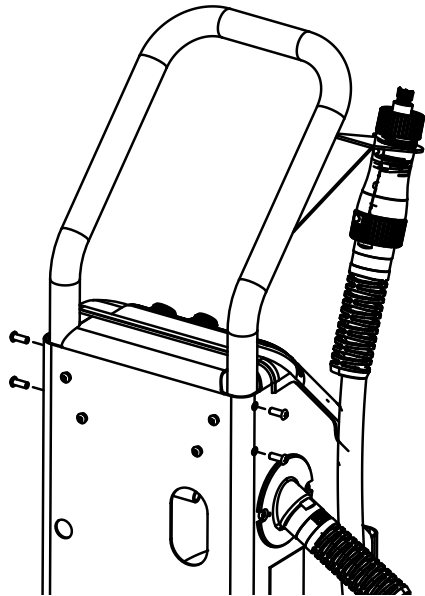
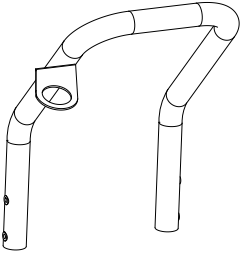


3

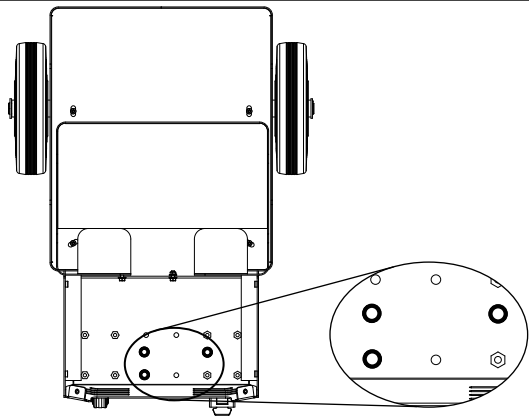
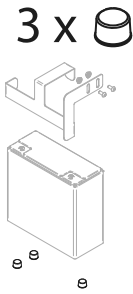


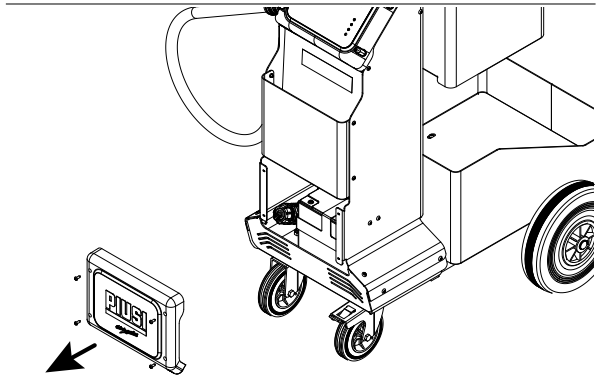
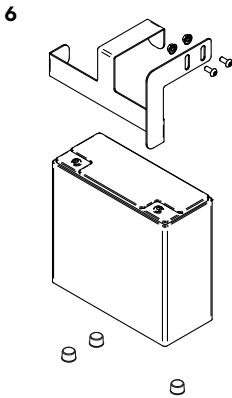
DE

4

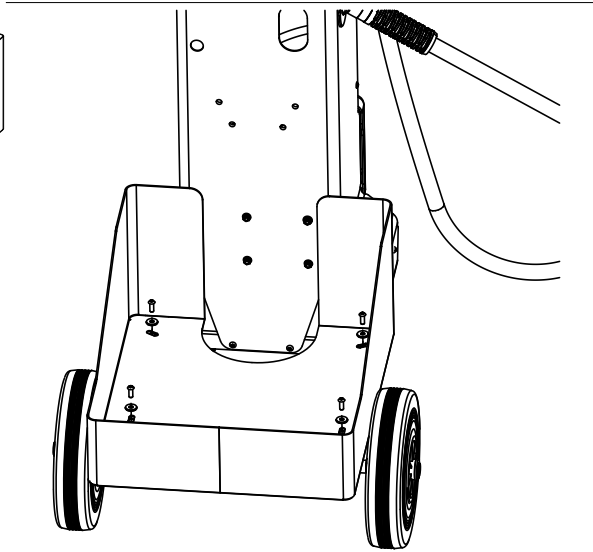
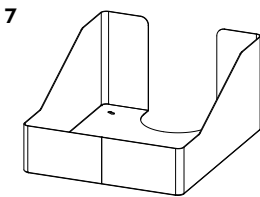
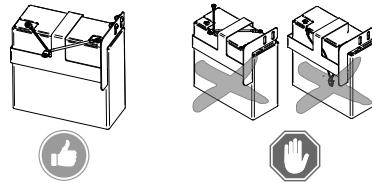


5

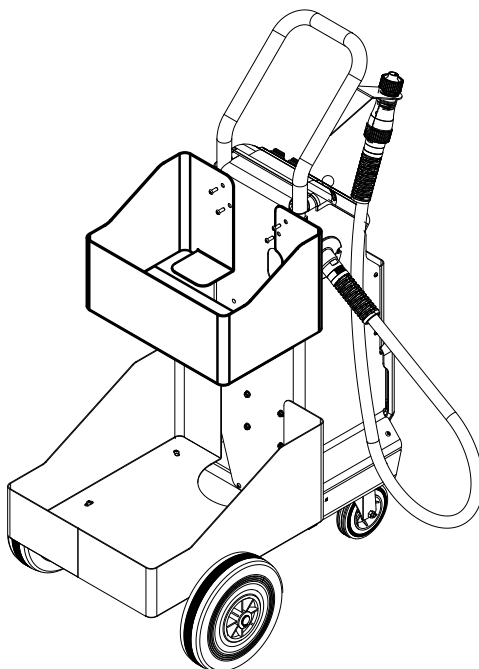
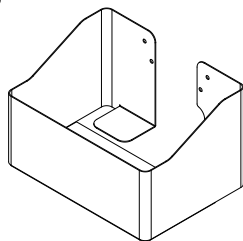













 **ATTENTION: RISK OF CRUSHING OF CABLES**



DE

8

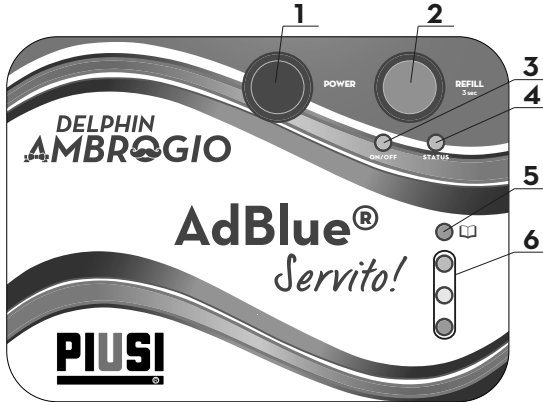
12 BETRIEB UND EINSATZ

- ANMERKUNG**  **VOR DER ERSTEN VERWENDUNG DIE BATTERIE VOLLSTÄNDIG LADEN.**
- ANMERKUNG**  **DIE BEDIENUNG DES MODELLS DELPHIN AMBROGIO IST IN DER KURZANLEITUNG MO495 BESCHRIEBEN.**
- WICHTIG**  Um eventuelle Rückstände von Substanzen und Fremdkörpern aus Leitungen zu entfernen, muss die Anlage vor der effektiven Inbetriebnahme gut durchgespült werden. Für die Reinigung sind die gleichen Eingriffe mit entmineralisiertem oder deionisiertem Wasser durchzuführen. Die letzte Spülung ist mit ADBLue® vorzunehmen.
- ACHTUNG**  **Während des Betriebs kann der Motor heiß sein, es ist Vorsicht geboten.**
- WICHTIG**  Für einen guten Betrieb des Systems, sollten nach 20 Minuten Abgabebetrieb 10 Minuten Pause folgen.
Wenn das System nicht in Betrieb ist, muss die Pumpe ausgeschaltet werden.
- ACHTUNG**  **Bei einem Spannungsausfall müssen der Schalter auf OFF gestellt und die Pistole wieder in die Aufnahme geführt werden.**
LECKSTELLEN DER FLÜSSIGKEITEN KÖNNEN ZU VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN FÜHREN.
Unbedingt die Angaben bezüglich der Mindestwerte der Förderleistung auf dem Schild beachten.
- WICHTIG**  Unter keinen Umständen dürfen die Kennschilder, Versiegelungen und Legalisierungen entfernt oder verändert werden.
Im Falle einer Veränderung oder Entfernung erlischt sofort die Gültigkeit der Garantie und der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle materielle bzw. wirtschaftliche Schäden, die daraus entstehen könnten.
- ACHTUNG**  **Sobald der Füllvorgang abgeschlossen ist, den Dispenser wieder in seinem Sitz positionieren.**
- ACHTUNG**  **Dies ist ein Gerät für den professionellen Gebrauch, das nur von erwachsenem Personal verwendet werden kann, das für diesen Zweck ausreichend geschult ist.**

12.1 ANWENDERSCHNITTSTELLE

Sistema di gestione delle erogazioni con Delphin **AMBROGIO**.

L'interfaccia del sistema di gestione è rappresentato dalla targa e i LEDS di comunicazione.

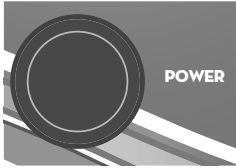


- | | |
|---|--|
| 1 | POWER: Mit dieser Taste wird die Anlage eingeschaltet. |
| 2 | REFILL: Diese Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Abgabe zu starten. |
| 3 | LED ON/OFF |
| 4 | LED STATUS |
| 5 | LED-Alarmmeldungen |
| 6 | LEDs der Batteriestatusanzeige (GRÜN / GELB / ROT) |
- ATTENZIONE** Sind die Schilder beschädigt, darf die Maschine NICHT benutzt werden. Die Schilder sofort ersetzen.

12.2 LED-MELDUNGEN

LEGENDE	
Darstellung der Impulse	Beschreibung
	LED leuchtet fest
	Blinksequenz: 1 IMPULS IN REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN
	Blinksequenz: 2 IMPULSE IN REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN
	Blinksequenz: 3 IMPULSE IN REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN

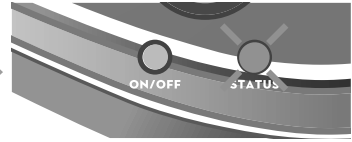
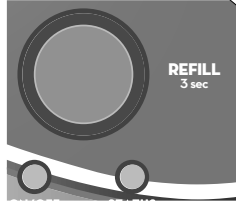
12.3 TANKVORGANG



Ist das System ausgeschaltet, muss es zuerst durch Druck der Power-Taste eingeschaltet werden.

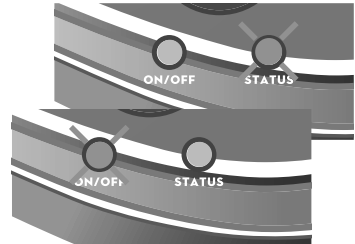
TANKVORGANG

- 1 Fahren Sie mit der Lieferung wie beschrieben fort.
- 2 Stecken Sie den Stecker in Ihren Tank und schrauben Sie ihn fest.
Die Taste REFILL 3 Sekunden lang gedrückt halten. Eine LED im oberen Teil fängt an zu blinken und der Tankvorgang beginnt..



DE

Während des Tankvorgangs blinken die oberen LEDs abwechselnd



- 3 Nach dem Tankvorgang den Anschluss losschrauben und wieder in seine Aufnahme stecken.

ANM.



Nach dem Tankvorgang bereitet sich das System automatisch auf einen neuen Tankvorgang vor.

12.4 ABGABESCHRITTE

- | | |
|---|---|
| 1 | Den Anschluss im Uhrzeigersinn am Tank anschrauben |
| 2 | Die POWER-Taste A drücken. |
| 3 | Die REFILL-Taste B 3 Sekunden lang drücken. |
| 4 | Den Abschluss der Abgabe abwarten. |
| 5 | Den Anschluss entgegen dem Uhrzeigersinn vom Tank losschrauben |
| 6 | Den Anschluss wieder in die Aufnahme setzen und im Uhrzeigersinn festschrauben. |

ACHTUNG



- UNTER FOLGENDEN BEDINGUNGEN DARF KEINE BETÄTIGUNG ERFOLGEN:**
- WENN DER ANSCHLUSS NICHT AM TANK FESTGESCHRAUBT IST
 - WENN DER ANSCHLUSS NICHT AN DER SPEZIALBEFESTIGUNG FESTGESCHRAUBT IST

12.5 AUSSCHALTUNG DES SYSTEMS

ACHTUNG



Die DC-Modelle sind mit einem Batteriesparsystem ausgestattet, das das System nach 1 Minute Inaktivität automatisch abschaltet. Das System schaltet vollständig aus, wenn es mindestens 1 Minute lang nicht benutzt wird, behält aber den Netzschalter (Power) an.

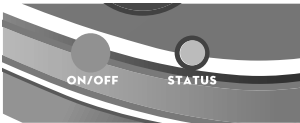
WIEDEREIN-SCHALTUNG

Um das System wieder einzuschalten, die folgenden Schritte durchführen:

- 1 Den „POWER“-Schalter drücken und das System ausschalten
- 2 Den „POWER“-Schalter erneut drücken, um das System wieder einzuschalten

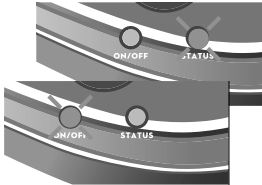
13 SYSTEMMELDUNGEN

13.1 NORMALER BETRIEB



1 - STAND-BY -

[die grüne „ON/OFF“-LED leuchtet fest]
Das System ist für einen neuen Tankvorgang bereit



2 - TANKVORGANG LÄUFT

[die grünen „ON/OFF“- und „STATUS“-LEDs blinken abwechseln]
Der Tankvorgang des Systems läuft



+



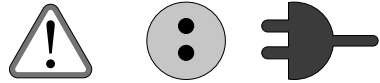
3 - TANK VOLL, UM DIE STUFE ZU ERREICHEN

[„EIN / AUS-LED BLEIBT STÄNDIG, WÄHREND DIE STATUS-LED MIT 1 PULS BLINKT]

Das System gab aus, bis der maximale Tankfüllstand erreicht war.

13.2 BATTERIEANZEIGE FÜR DC-VERSIONEN

Um die Batterie aufzuladen, den Stecker des Netzkabels an einer Wandsteckdose anschließen.



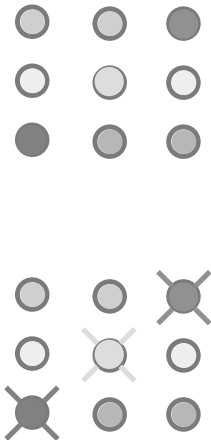
Das Batterieladegerät beginnt automatisch die Aufladung, wie im Folgenden erläutert:

Sobald die Batterie geladen ist (die grüne LED leuchtet fest, den Stecker des Netzkabels aus der Wandsteckdose ziehen.

Die Abgabe ist auch während des Nachladens der Batterie möglich. Wenn Abgabe und Nachladen gleichzeitig erfolgen, wird empfohlen, den Stecker nicht zu trennen.

Immer abwarten, bis die Abgabe beendet ist.

ACHTUNG



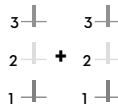
1 - ANZEIGE DES LADEZUSTANDS DER BATTERIE

[LEDs für die Batterieladung leuchten in der jeweiligen Farbe des Ladezustands fest.]

- Wenn die Batterie geladen ist, leuchtet nur die GRÜNE LED dauerhaft. Tankvorgang erlaubt.

- Wenn die Batterie halbgeladen ist, leuchtet nur die GELBE LED dauerhaft. Tankvorgang erlaubt, Batterie sollte geladen werden.

- Wenn die Batterie leer ist, leuchtet nur die ROTE LED dauerhaft. Tankvorgang nicht möglich.



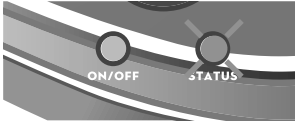
2 - BATTERIE WIRD GELADEN

[Batterie-LEDs blinken abwechselnd - 1-ROT/2-GELB/3-GRÜN]

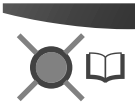
Die Batterie wird geladen

13.3 FEHLERMELDUNGEN, DIE DEN BETRIEB SPERREN

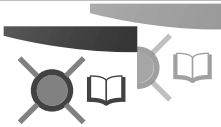
Diese Fehler werden angezeigt, müssen behoben werden und sperren den Tankvorgang.



1 - IM TANKVORGANG: ANGEWÄHLTE MINDESTFÖRDERLEISTUNG ZU HOCH
 [Blinklicht mit 2 IMPULSEN DES STATUS-LEDS]
 5 Sekunden nach Beginn des Tankvorgangs, meldet das System, ob der Tankvorgang im Vergleich zur Form des Tanks zu groß ist und stoppt den Tankvorgang.



2 - IM TANKVORGANG: MAX. FÜR DEN TANKVORGANG VORGESEHENE ZEIT ERREICHT (20 MIN.)
 [Blinklicht mit 1 Impuls und roter Fehler-LED]
 Gemäß den Einsatzbedingungen der Pumpe ermöglicht das System einen kontinuierlichen Tankvorgang von maximal 10 Minuten, danach stoppt das System die Pumpe.



3 - FEHLBETRIEB DER PUMPE AUFGRUND VON ÜBERMÄSSIGEM STROM
 [Blinklicht mit 2 Impulsen und rote Fehler-LED]
 Das System blockiert die Pumpe im Falle von übermäßigem Versorgungsstrom.

14 LÄNGERE AUSSERBETRIEBSETZUNG DES SYSTEMS

Eingriffe

Wird beschlossen, das System mindestens 15 Tage lang nicht zu benutzen, muss es entleert werden, um eine Kristallierung des Produkts in der Anlage zu vermeiden. Nach dem Leeren immer einen Reinigungszyklus durchführen.

15 REINIGUNG DES SYSTEMS

WIESO
 REINIGEN
 ACHTUNG



Die Reinigung der Abgabereinheit ist erforderlich, um die Kristallierungen des Produkts zu entfernen, die die Anlage beschädigen könnten.

Bei den Reinigungsmaßnahmen immer alle persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) tragen.

Für die Reinigung des Systems nur demineralisiertes Wasser benutzen.

Die Abgabe nach den gleichen, vorstehend beschriebenen Methoden (12.2 - ABGABESCHRITTE) reinigen, indem man etwa 20 Liter demineralisiertes Wasser aus einem sauberen Behälter ansaugt und das erhaltene Gemisch in einem anderen, zur Entsorgung geeigneten Behälter sammelt.

ABGABESCHRITTE
 FÜR DIE REINIGUNG

1 - Die POWER-Taste [A] drücken.

2 - Die REFILL-Taste [B] 3 Sekunden lang drücken.

3 - Den Abschluss der Abgabe abwarten.

4 - Den Anschluss wieder in die Aufnahme setzen und im Uhrzeigersinn festschrauben.

ACHTUNG



Nach den gleichen, vorstehend beschriebenen Methoden kann die Abgabereinheit gereinigt werden, indem demineralisiertes Wasser aus dem sauberen Behälter entnommen und das resultierende Gemisch in einem anderen Einwegbehälter gesammelt wird.

ENTORGUNG

Die aus der Reinigung abfließende Flüssigkeit gemäß der im Lande geltenden Vorgaben entsorgen.

16 WARTUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Die Abgabeeinheit ist für Minimalschmierung ausgelegt. Vor jeder Wartung muss die Abgabeeinheit von allen elektrischen und hydraulischen Energiequellen getrennt werden. Während der Wartungsarbeiten ist die persönliche Schutzausrüstung (PSA) obligatorisch. Immer darauf achten, dass folgende Mindestanforderungen gegeben sind, um einen einwandfreien Betrieb der Pumpe zu gewährleisten.

FÜR DIE WARTUNGSEINGRIFFE AUTORISIERTES PERSONAL

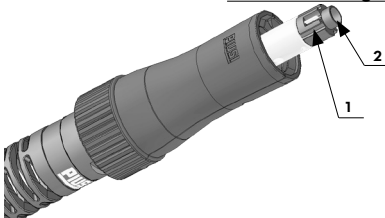
Wartungseingriffe dürfen ausschließlich von fachmännischem Personal durchgeführt werden. Jede Verstellung kann eine Leistungsminderung bzw. eine Gefahr für Personen oder Gegenstände zur Folge haben und führt zu einem Verfall der Garantie.

DURCHZUFÜHRENDE EINGRIFFE

Besteht Frostgefahr, den Kreislauf und die Pumpe leeren und das Gerät an einem Ort mit einer Temperatur über 0°C / 32°F lagern. Immer darauf achten, dass Etiketts und Schilder am Verteilsystem nicht unlesbar werden oder sich lösen.

EINMAL WÖCHENTLICH

- Alle Anschlussverbindungen der Leitungen auf festen Anschluss prüfen, um Leckstellen zu vermeiden.
- **Alle Teile sauber halten, um Verstopfungen aufgrund von Schmutz oder Kristallisierung zu vermeiden:**



1 - 2 Sensoren für das Ende der Abgabe: Sie dienen für das Blockieren der Abgabe

2 - Tropfschutzventil: Verhindert den Austritt von Flüssigkeit.

EINMAL MONATLICH

- Das Pumpengehäuse prüfen und eventuelle Unreinheiten und Fremdkörper entfernen;
- Prüfen, dass die elektrischen Versorgungskabel sich in einwandfreiem Zustand befinden.

17 DIAGNOSE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTUREINGRIFF
Die Maschine startet nicht. Das Display und die ON/OFF-LED gehen nicht an.	Allgemeiner Schalter entschärft.	Hauptschalter aktivieren
	Möglicherweise defekte Sicherung	Wenn das Problem weiterhin besteht, ist die Sicherung des Batteriekabels defekt (Sicherung ersetzen).
	Netzteil und allgemeiner Schalter entschärft Stecker in die Steckdose gesteckt (keine Spannung)	Wenden Sie sich an den PIUSI-Kundendienst.
Die Maschine ist eingeschaltet, aber durch Druck von „START“ wird die Pumpe nicht gestartet (Alarm-LED)	Pumpe beschädigt Sicherung auf der Schalttafel durchgebrannt	Wenden Sie sich an den Piusi-Kundendienst
	Niedriger Batteriestatus	Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, um den Akku aufzuladen. Lieferung möglich
	Lagerung bei zu niedriger Umgebungstemperatur. Gefrorenes AdBlue®	Pumpe beschädigt, wenden Sie sich an den Kundendienst von Piusi
Förderleistung niedrig (hohe Füllzeit)	Saugrohr gequetscht	Überprüfen Sie den Zustand der Saugleitung. Reparieren oder ersetzen
	Verbindungen nicht fest	Überprüfen Sie alle sichtbaren externen Verbindungen und stellen Sie gegebenenfalls die Dichtheit wieder her
	Gepresste Förderleitung	Ersetzen oder restaurieren Sie das Rohr.
Der Spout-Sensor rastet kontinuierlich aus, ohne dass die Abgabe dosiert werden kann.	Schmutzige Auslaufsensoren	Reinigen Sie den Auslauf mit fließendem Wasser.
	Sensor beschädigt	Förderleitung ersetzen
	Interne Verbindung oxidiert	
Version: Die Status-LED blinkt 2 Mal	Der Tank ist voll	Überprüfen Sie den Tankfüllstand
Der Spout-Sensor spricht bei vollem Tank nicht an	Niedrig leitende Flüssigkeit	Überprüfen Sie die technischen Eigenschaften des verwendeten AdBlue®-Herstellers
	Schmutzige Auslaufsensoren	Reinigen Sie den Auslauf mit fließendem Wasser und entfernen Sie Schmutz, der die Sensoren bedeckt.
	Elektrodenverbindungen locker oder getrennt	Entfernen Sie die Abdeckung und überprüfen Sie
AdBlue®-Leckstellen	Lose Verbindungen	Überprüfen und restaurieren Sie lose Rohre und Verbindungen
Schwierigkeiten beim Verstellen	Mögliche Bremse am Vorderrad betätigt	Vorderradbremse lösen

Technischer Kundendienst:
 PIUSI S.p.A. - Tel. 0039 0376 534561
 E-Mail: customercare@piusi.com

18 ABRUCH UND ENTSORGUNG

Vorwort

Im Falle eines Abbruchs des Systems, müssen die einzelnen Bestandteile über eine in der Entsorgung von Industrieabfällen spezialisierte Firma entsorgt werden.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung setzt sich aus biologisch abbaubarem Karton zusammen, der den normalen Recycling-Unternehmen für die Wiedergewinnung von Zellulose zugeführt werden kann.

Entsorgung von Metallteilen

Die lackierten Metallteile oder Edelstahlteile sind normalerweise von den für die Entsorgung von Metall beauftragten Unternehmen zu entsorgen.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Komponenten

Die Entsorgung muss unbedingt über Unternehmen erfolgen, die in der Entsorgung von elektronischen Komponenten gemäß der Richtlinie 2012/19/EU spezialisiert sind (siehe Text der Richtlinie im Folgenden).



Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU schreibt vor, dass alle mit diesem Symbol markierten Geräte/Verpackungen nicht mit dem normalen ungetrennten Müll entsorgt werden dürfen. Das Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Der Inhaber ist für die korrekte Entsorgung dieser Produkte und seiner weiteren elektrischen und elektronischen Geräte über die gesetzlich im Lande oder von den Behörden vorgeschriebenen Entsorgungsunternehmen verantwortlich.

Informationen über die Umweltvorschriften für in der europäischen Gemeinschaft ansässige Kunden

Die Entsorgung von Elektronikschrott über den herkömmlichen Haushaltsmüll ist strengstens untersagt. Diese Abfälle müssen getrennt entsorgt werden.

Eventuelle gefährliche Substanzen, die in den elektrischen und elektronischen Geräten enthalten sind bzw. der unsachgemäße Betrieb dieser Geräte, kann schädliche Folgen auf die Umgebung und die Gesundheit verursachen.

Wer diese Abfälle unsachgemäß entsorgt kann rechtlich verfolgt werden und je nach geltenden Gesetzen mit Bußgeldern bestraft werden.

Entsorgung weiterer Teile

Weitere Produktteile, wie Schläuche, Gummidichtungen, Kunststoffteile und Kabel, sollten von Unternehmen, die auf die Entsorgung von Industrieabfällen spezialisiert sind, übernommen werden.

DE

ESPAÑOL

1 ÍNDICE

2	CONFORMIDAD	99
2.1	COPIA FACSIMIL DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE	99
2.2	DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD	99
3	ADVERTENCIAS GENERALES	100
4	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	100
4.1	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	102
4.2	PRIMEROS AUXILIOS	102
4.3	NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	102
5	EMBALAJE DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN	103
5.1	CONTENIDO DEL EMBALAJE	103
5.2	COMPOSICIÓN DE DELPHIN AMBROGIO	104
6	IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA Y EL FABRICANTE	105
6.1	POSICIÓN DE LAS PLACAS	105
7	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	106
8	APLICACIÓN	106
9	CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO	107
10	INSTALACIÓN	107
11	MONTAJE	108
12	FUNCIONAMIENTO Y USO	113
12.1	INTERFAZ	114
12.2	INDICACIÓN MEDIANTE LED	114
12.3	DISPENSACIÓN MANUAL	115
12.4	FASES DE DISPENSACIÓN	116
12.5	APAGADO DEL SISTEMA	116
13	INDICACIONES DEL SISTEMA	116
13.1	FUNCIONAMIENTO NORMAL	116
13.2	INDICACIONES DE LA BATERÍA PARA LAS VERSIONES CC	117
13.3	SEÑALES DE ALARMA SIN BLOQUEO	118
13.4	SEÑALES DE ALARMA CON BLOQUEO	118
14	SISTEMA FUERA DE SERVICIO DURANTE LARGOS PERIODOS	119
15	LIMPIEZA DEL SISTEMA	119
16	MANTENIMIENTO	120
17	DIAGNÓSTICO	121
18	DESGUACE Y ELIMINACIÓN	122

2 CONFORMIDAD

2.1 COPIA FACSIMIL DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

El que suscribe: PIUSI S.p.A

Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARA bajo su responsabilidad, que el equipo descrito a continuación:

Descripción: **distribuidor de AdBlue® para automóviles**

Modelo: **DELPHIN AMBROGIO**

Matrícula: referirse al "Lot Number" indicado en el marcado CE colocado en el producto

Año de fabricación: referirse al año de fabricación indicado en el marcado CE colocado en el producto

cumple con la siguiente legislación:

- Reglamento de maquinaria

- Compatibilidad electromagnética

El expediente técnico está a disposición de la autoridad competente previa solicitud motivada de PIUSI S.p.A. o siguiendo una solicitud enviada a la dirección de correo electrónico:

doc_tec@piusi.com.

LA DECLARACIÓN ORIGINAL DE CONFORMIDAD SE SUMINISTRA POR SEPARADO CON EL PRODUCTO

2.2 DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD

El que suscribe: **PIUSI S.p.A**

Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARA

Que, según se ha demostrado, las partes de DELPHIN AMBROGIO que entran en contacto directo con los líquidos descritos cumplen las siguientes normativas

ISO22241-1 : 2019 (norma de calidad)

Motores diésel - agente reductor de NOx AUS 32 - parte 1: Requisitos de calidad;

asimismo, se ha demostrado que cumplen los requisitos de la norma ISO22241-2 : 2019 (norma de calidad)

Motores diésel - agente reductor de NOx AUS 32 - parte 2: Métodos de prueba

Antes y después de la prueba, el líquido AdBlue se encontraba dentro del límite especificado para AUS32 (AdBlue) de conformidad con ISO22241-2 : 2019 (según la norma DIN V 70070).

3 ADVERTENCIAS GENERALES

Advertencias importantes

Para proteger la integridad de los operadores y evitar posibles daños al sistema de distribución, es indispensable haber leído el manual de instrucciones completo antes de realizar cualquier operación en este sistema.

Símbolos utilizados en el manual

En el manual se utilizan los símbolos siguientes para señalar indicaciones y advertencias especialmente importantes:



ATENCIÓN

Este símbolo indica que se trata de normas de prevención de accidentes de operadores o personas expuestas.



ADVERTENCIA

Este símbolo indica que existe la posibilidad de causar daños en el equipo o sus componentes.



NOTA

Este símbolo se aplica a información útil.

Conservación del manual

Este manual debe estar intacto y ser legible para que el usuario y los técnicos profesionales que estén autorizados para llevar a cabo la instalación y el mantenimiento tengan la posibilidad de consultarlo en cualquier momento.

Derechos de reproducción

Piusi SpA se reserva todos los derechos de reproducción de este manual. El texto no puede utilizarse en otras obras impresas sin la autorización escrita de Piusi SpA.

© Piusi SpA.

ESTE MANUAL ES PROPIEDAD DE PIUSI SpA.

QUEDA PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DEL MANUAL.

Este manual es propiedad de PIUSI SpA, que es titular exclusivo de todos los derechos establecidos en la legislación pertinente, lo que incluye, entre otros, las normas en materia de derechos de autor. PIUSI SpA se reserva todos los derechos que dimanen de tales normas. A menos que Piusi SpA otorgue el consentimiento previo por escrito, queda expresamente prohibido lo siguiente: reproducción total o parcial del presente manual, su publicación, modificación, transcripción, divulgación, distribución, comercialización de cualquier forma, traducción y/o redacción, y préstamo, así como cualquier otra actividad reservada por ley a Piusi SpA.

4 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Comprobaciones preliminares de la red eléctrica durante la instalación



ATENCIÓN:

Evite completamente el contacto entre la alimentación eléctrica y el líquido que se va a bombear.

Operaciones de control o mantenimiento

Desconecte la alimentación antes de realizar cualquier operación de control o mantenimiento.

INCENDIO Y EXPLOSIÓN

Los líquidos inflamables presentes en la zona de trabajo pueden desprender vapores inflamables que provoquen un incendio o una explosión durante el uso de la estación.

**Para evitar el riesgo de incendio o explosión:**

Utilice la estación en zonas ventiladas solamente.

Mantenga la zona de trabajo libre de desperdicios, incluidos residuos de procesado y depósitos de disolventes o gasolina.

No conecte o desconecte el enchufe ni accione el interruptor en presencia de vapores inflamables.

Todos los dispositivos de la zona de trabajo tendrán que estar conectados a tierra.

Si se generan chispas o descargas, interrumpa de inmediato lo que esté haciendo. No utilice la estación antes de haber identificado y solucionado el problema.

Guarde un extintor que funcione en el área de trabajo.

DESCARGA ELÉCTRICA**Electrocución o muerte**

Esta estación debe estar conectada a tierra. La instalación o el uso incorrectos de la estación puede comportar el peligro de electrocución.

Apague la estación y desconecte el cable de alimentación tras el uso.

Utilice tomas con conexión a tierra exclusivamente.

Emplee cables con puesta a tierra que cumplan la normativa vigente solamente. El uso de alargadores inadecuados puede ser peligroso.

Asegúrese de que el enchufe y la toma de corriente de los alargadores estén intactos. El uso de alargadores inadecuados puede ser peligroso. En exteriores, utilice prolongadores aptos para el uso en cuestión que cumplan la normativa en vigor. La conexión entre enchufe y toma debe mantenerse alejada del agua.

Evite la exposición a la lluvia. La instalación debe realizarse en un lugar protegido.

No toque nunca el enchufe ni la toma de corriente con las manos mojadas.

No encienda el sistema de distribución si el cable de conexión a la red o partes importantes del aparato están dañados, como el tubo de aspiración/alimentación, la pistola o los dispositivos de seguridad. Sustituya de inmediato el tubo dañado antes del uso.

Antes de cada uso, compruebe que el cable de conexión y el enchufe no estén dañados. Pida a un profesional cualificado que sustituya el cable y el enchufe si estuvieran dañados.



La conexión entre enchufe y toma debe mantenerse alejada del agua.

Al aire libre solo deben utilizarse alargadores autorizados y específicos para este fin cuya sección de conducción sea suficiente según la normativa actual. Por razones de seguridad, normalmente se aconseja proteger la línea de corriente del dispositivo mediante lo siguiente:



- Interruptor/seccionador magnetotérmico de intensidad adecuada a línea eléctrica
- Interruptor diferencial (dispositivo de corriente residual) de 30 mA

La conexión eléctrica debe incluir un disyuntor (GFCI).

Las operaciones de instalación se efectúan con la caja abierta y los contactos eléctricos accesibles. El aparato se debe aislar de la red eléctrica para realizar todas las operaciones con el fin de evitar el peligro de electrocución.

<p>USO INCORRECTO DEL EQUIPO El uso inadecuado del equipo puede ocasionar daños graves o mortales.</p>		<p>No ponga en funcionamiento la unidad si está cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas.</p> <p>No abandone la zona de trabajo mientras el equipo esté encendido o funcionando.</p> <p>Apague el equipo mientras no se esté usando.</p> <p>No altere ni modifique el equipo. La realización de modificaciones o alternaciones puede anular la homologación del equipo y poner en peligro la seguridad.</p> <p>Coloque el tubo flexible y los cables de alimentación lejos de zonas de paso, aristas vivas, piezas en movimiento y superficies calientes.</p> <p>No retuerza el tubo ni utilice un tubo más resistente.</p> <p>Mantenga alejados del área de trabajo a niños y animales.</p> <p>Respete todas las normas de seguridad vigentes.</p>
<p>Peligro de humos y fluidos tóxicos</p>		<p>Consulte la ficha de seguridad del fluido utilizado si surgen problemas relacionados con el contacto del producto con los ojos y la piel, con su inhalación o con la ingestión.</p> <p>Conserve los líquidos tratados en recipientes adecuados que cumplan la normativa aplicable.</p>

4.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

<p>ATENCIÓN Prohibiciones</p>		<p>Está totalmente prohibido sujetar o transportar el sistema por medio del cable eléctrico.</p> <p>Está totalmente prohibido sujetar o transportar el sistema por medio del tubo de aspiración o del tubo de alimentación.</p>
<p>ATENCIÓN</p>		<p>Si sospecha que el líquido se ha contaminado en el depósito de vehículo, desinfecte el depósito.</p> <p>No utilice DELPHIN AMBROGIO hasta que lo haya arreglado.</p>

4.2 PRIMEROS AUXILIOS

<p>Personas afectadas por descargas eléctricas</p>	<p>Desconecte la alimentación o utilice un aislante seco para protegerse durante el traslado de la víctima a un lugar alejado de cualquier cable. Evite tocar a la víctima con las manos desnudas hasta que no esté lejos de los cables. Solicite ayuda de inmediato a personas cualificadas y entrenadas para afrontar estas situaciones. No toque los interruptores con las manos mojadas.</p>
---	--

4.3 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

<p>Características fundamentales del equipo de protección</p>	<p>Utilice equipo de protección que sea:</p> <ul style="list-style-type: none"> • adecuado para realizar las operaciones; • resistente a los productos utilizados para limpiar.
--	---

Dispositivos de protección individual obligatorios


Durante las fases de manipulación e instalación, es preciso utilizar los siguientes dispositivos de protección individual:

Calzado de seguridad



Prendas ceñidas al cuerpo



Guantes de protección



Gafas de protección

Otros dispositivos de protección


Manual de instrucciones



El contacto prolongado con el producto puede provocar irritación cutánea. Póngase siempre guantes protectores durante la dispensación.

PELIGRO


No toque nunca el enchufe ni la toma de corriente con las manos mojadas.

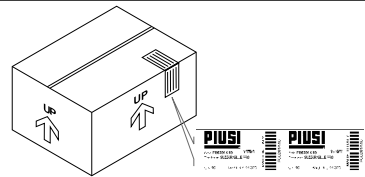
No encienda el sistema de distribución si el cable de conexión a la red o partes importantes del aparato están dañados, como el tubo de aspiración/alimentación, la pistola o los dispositivos de seguridad. Sustituya de inmediato el tubo dañado.

Antes de cada uso, compruebe que el cable de conexión a la red y el enchufe no presenten daños. Haga que un electricista profesional sustituya de inmediato el cable de conexión a la red que esté dañado.

5 EMBALAJE DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

El sistema de distribución está embalado en una caja de cartón en la que figuran las siguientes indicaciones:

- Flecha que indica la parte SUPERIOR
- Etiqueta con la información del equipo (modelo, peso, etc.)



5.1 CONTENIDO DEL EMBALAJE

Premisa

Utilice tijeras o un utensilio de corte para abrir el embalaje de cartón; tenga cuidado de no dañar el sistema de distribución o sus componentes. Abra el embalaje y compruebe que contiene los siguientes componentes:

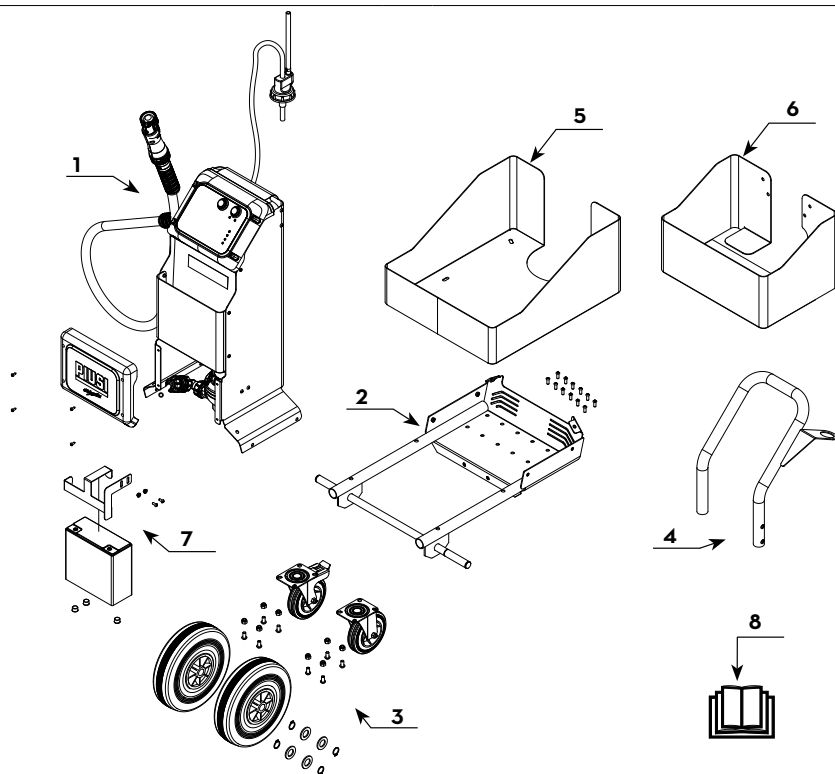
NOTA


Si el embalaje no contiene alguno de los componentes descritos, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante.

ATENCIÓN



Compruebe que los datos de la placa se corresponden con los deseados. En caso de anomalía, póngase de inmediato en contacto con el distribuidor e indique de qué tipo de defectos se trata; si duda de la seguridad del aparato, no lo utilice.

5.2 COMPOSICIÓN DE DELPHIN AMBROGIO




1	Cuerpo de cámara	5	Cesta inferior
2	Carro de apoyo	6	Cesta superior
3	Kit de ruedas	7	Batería + soporte
4	Mango con soporte	8	Manual de instrucciones

9 CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

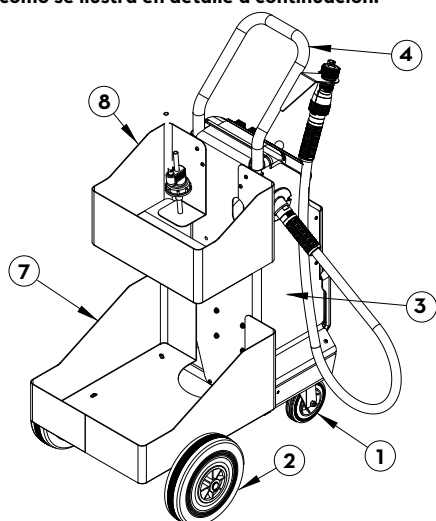
Productos permitidos	El sistema de distribución "DELPHIN AMBROGIO" está diseñado y fabricado para distribuir un líquido especial denominado AdBlue®/DEF, que está compuesto por una mezcla de agua y urea. Basado en la norma ISO 22241, DELPHIN AMBROGIO también puede utilizarse con agua.
ATENCIÓN	 <p>Los productos que no figuran en los apartados "Aplicación" y "Características del producto" se consideran no permitidos, inadecuados y, por consiguiente, prohibidos.</p> <p>El fabricante declina toda responsabilidad por daños personales o materiales en caso de incumplimiento de esto.</p>
Productos no permitidos	

10 INSTALACIÓN

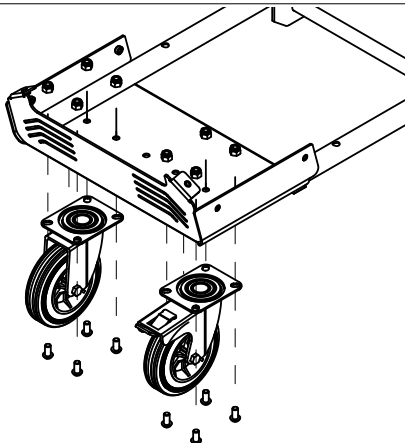
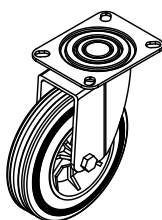
Premisa	El sistema de distribución "DELPHIN AMBROGIO" se ha diseñado e instalado sobre un carro para facilitar más el uso y la dispensación.
Instaladores autorizados	Las operaciones de instalación son responsabilidad exclusiva de personal competente y autorizado, que debe: <ul style="list-style-type: none"> - garantizar una instalación correcta de los accesorios necesarios para que la bomba funcione de manera adecuada; - utilizar exclusivamente los accesorios suministrados con el sistema.
ATENCIÓN	 <p>Está completamente prohibido utilizar accesorios inadecuados y que no se hayan suministrado con el sistema. El fabricante declina toda responsabilidad por daños personales, materiales o al entorno debidos al incumplimiento de esto.</p> <p>El sistema de distribución "DELPHIN AMBROGIO" es para uso profesional exclusivamente.</p> <p>El sistema de distribución "DELPHIN AMBROGIO" debe utilizarse en un lugar que tenga suficiente iluminación de conformidad con las normativas actuales.</p> <p>El sistema de distribución DELPHIN AMBROGIO está diseñado para utilizarse en un lugar seco.</p>

11 MONTAJE

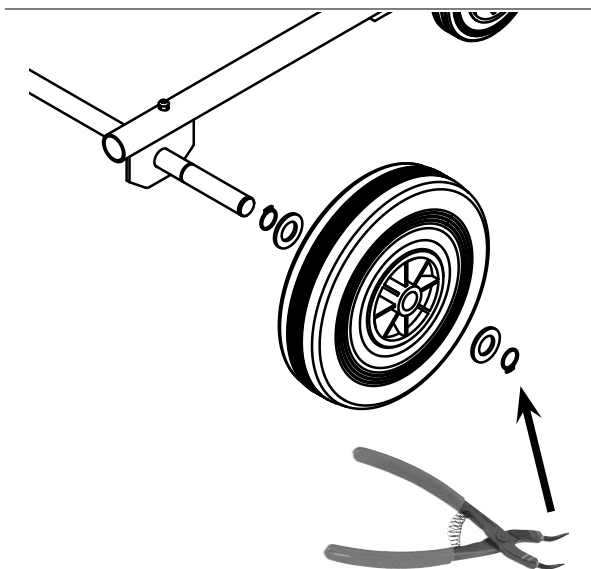
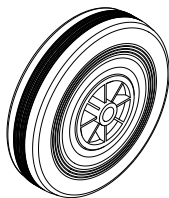
Proceda con el montaje como se ilustra en detalle a continuación.



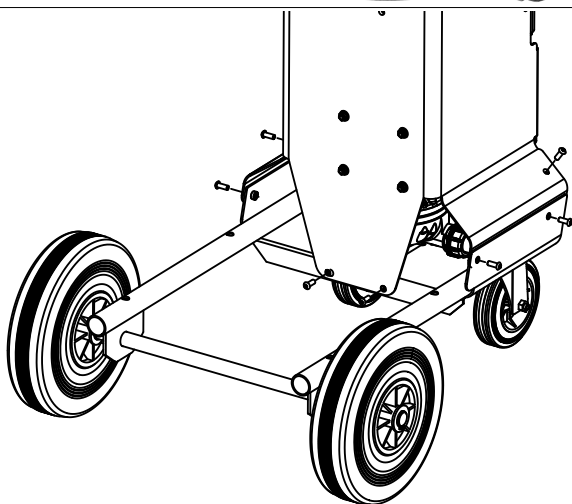
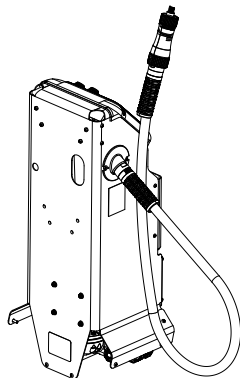
1



2

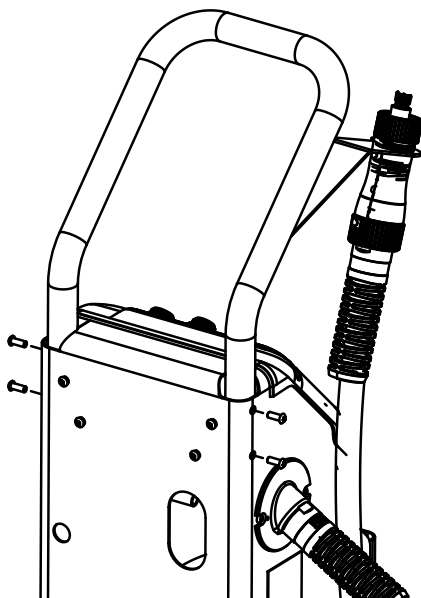
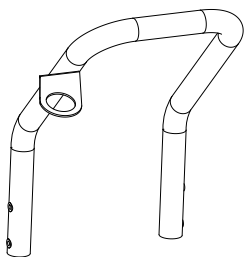


3

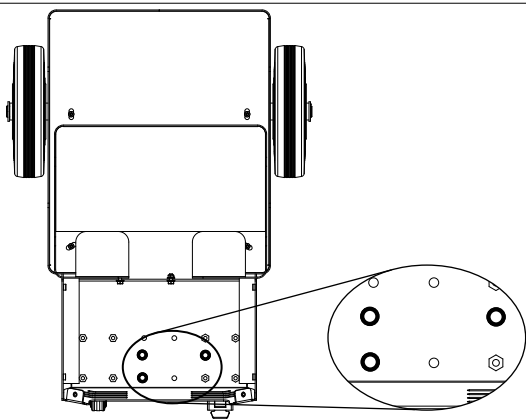
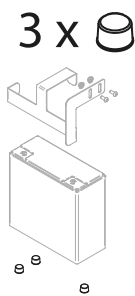


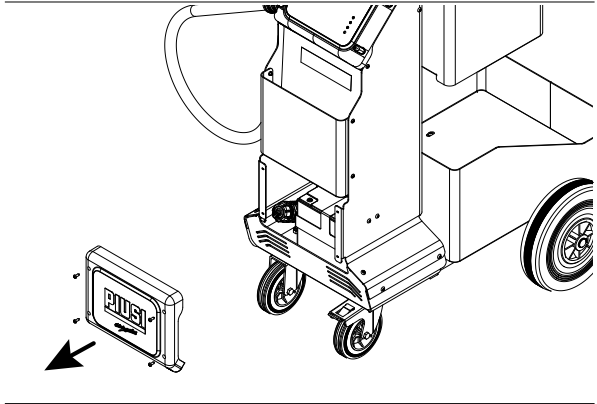
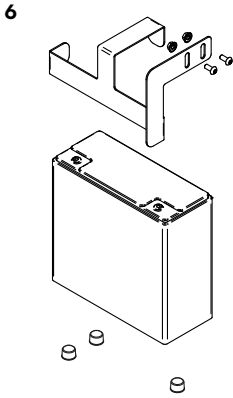
ES

4

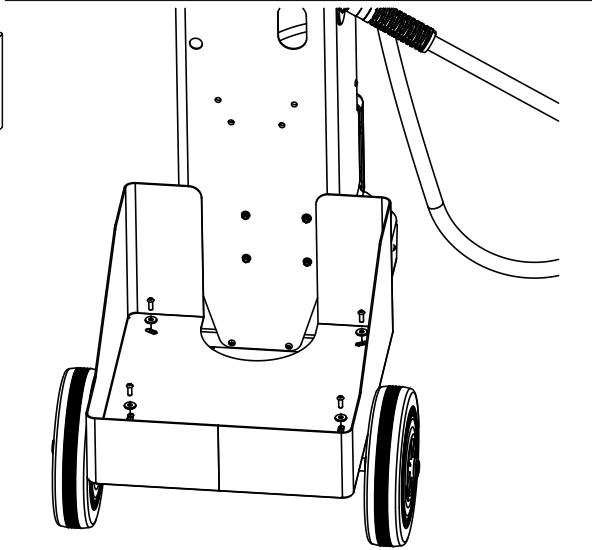
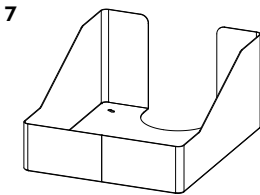
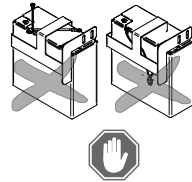
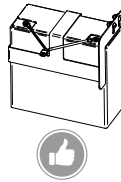


5

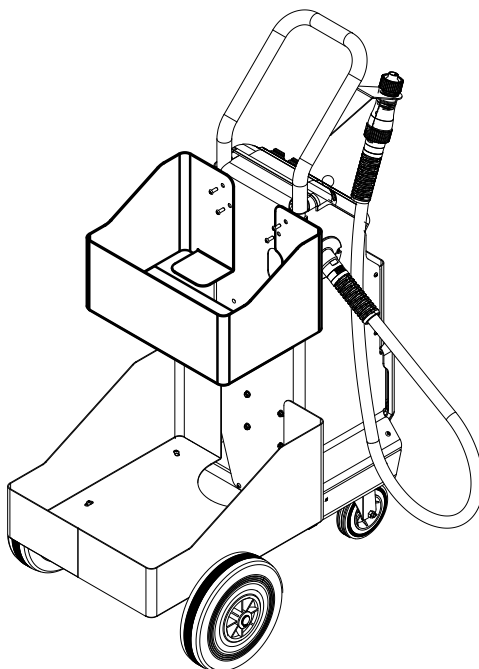
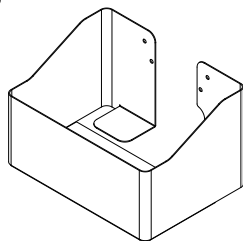














 **ATTENTION: RISK OF CRUSHING OF CABLES**



ES

8

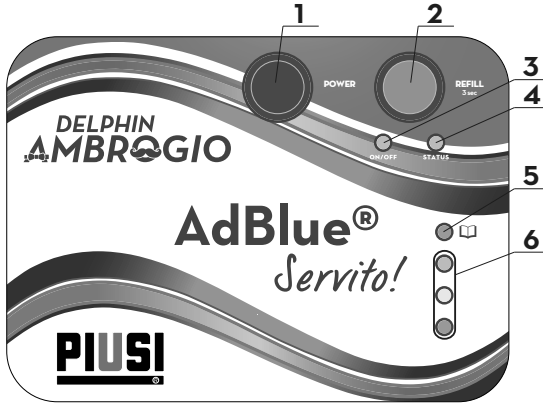
12 FUNCIONAMIENTO Y USO

- NOTA**  **CARGUE COMPLETAMENTE LA BATERÍA ANTES DEL USO.**
-
- NOTA**  **CONSULTE EL FUNCIONAMIENTO DEL MODELO DELPHIN AMBROGIO EN LA GUÍA RÁPIDA MO495.**
-
- ADVERTENCIA**  Para eliminar los restos de sustancias y cuerpos extraños de los tubos, limpie el equipo antes de la puesta en funcionamiento. Para esto, utilice agua desmineralizada o desionizada en el mismo modo de dispensación y realice un último enjuague con AdBlue®.
-
- ATENCIÓN**  **Durante el funcionamiento, el motor puede calentarse; preste atención.**
-
- ADVERTENCIA**  Para que el sistema funcione de manera correcta, interrumpa la dispensación durante 10 minutos cada 20 minutos de reabastecimiento. Se recomienda mantener apagado la bomba mientras el sistema no está funcionando.
-
- ATENCIÓN**  **Si se corta la corriente, será preciso situar el interruptor en la posición OFF y colocar la pistola en su lugar.**
-
- ADVERTENCIA**  **LAS PÉRDIDAS DE LÍQUIDO PUEDEN CAUSAR DAÑOS MATERIALES Y PERSONALES.**
Respete rigurosamente el caudal máximo indicado en la placa.
-
- ADVERTENCIA**  Los datos indicados en la placa y los sellos de cierre y de legalización no pueden modificarse ni eliminarse por ningún motivo. Si se manipulan o eliminan, se anulará la validez de la garantía y el fabricante no responderá de los daños materiales o económicos que puedan producirse.
-
- ATENCIÓN**  **Cuando acabe la operación de carga, vuelva a colocar el dosificador en su sitio.**
-
- ATENCIÓN**  **Este es un aparato para uso profesional que solo puede ser utilizado por personal adulto debidamente capacitado para tal fin.**
-

12.1 INTERFAZ

Sistema de gestión de desembolsos con Delphin AMBROGIO.

La interfaz del sistema de gestión está representada por la placa y los LED de comunicación.



- 1 Botón POWER: se utiliza para dar tensión al sistema.
- 2 Botón REFILL: manténgalo pulsado durante al menos 3 segundos para poner en funcionamiento la dispensación.

3 LED ON/OFF

4 LED STATUS

5 Mensajes de alarma LED

6 LED indicadores de estado de la batería (VERDE / AMARILLO / ROJO)

ATENCIÓN

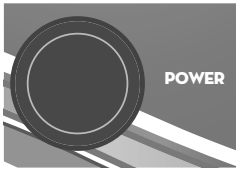


Si las etiquetas sufren desperfectos, NO utilice la máquina y sustituya la etiqueta de inmediato.

12.2 INDICACIÓN MEDIANTE LED

LEYENDAS	
Representación impulsos	Descripción
	LED encendido de forma permanente
	Parpadeo: 1 IMPULSO A INTERVALOS REGULARES
	Parpadeo: 2 IMPULSOS A INTERVALOS REGULARES
	Parpadeo: 3 IMPULSOS A INTERVALOS REGULARES

12.3 DISPENSACIÓN



Si el sistema está apagado, hay que pulsar el botón de alimentación para encenderlo.

DISPENSACIÓN

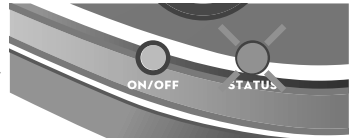
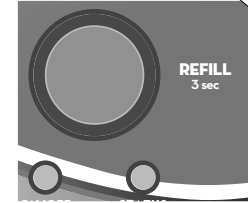
Realice la dispensación según lo descrito.

1

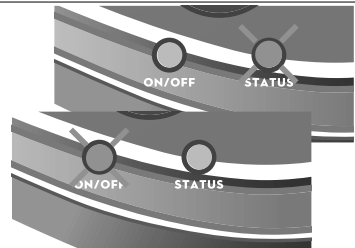
Introduzca el conector en el depósito y enrósquelo.

2

Pulse el botón REFILL durante 3 segundos; en la parte superior parpadeará un LED y comenzará la dispensación. .



Los LED superiores parpadearán de forma alterna durante la dispensación.



3

Cuando termine la dispensación, saque el conector y devuélvalo al soporte correspondiente.

NOTA



Cuando termina la dispensación, el sistema se prepara automáticamente para otra dispensación.

12.4 FASES DE DISPENSACIÓN

- 1 Acople el conector en el depósito y gírelo hacia la derecha para enroscarlo.
- 2 Pulse el botón POWER [A].
- 3 Pulse el botón REFILL [B] durante 3 segundos.
- 4 Espere hasta que termine de repostar.
- 5 Gire el conector hacia la izquierda para extraerlo del depósito.
- 6 Coloque de nuevo el conector en su alojamiento y gírelo hacia la derecha.

ATENCIÓN



NO LO MANIPULE SI:
 - EL CONECTOR NO ESTÁ ENGANCHADO AL DEPÓSITO DEL COCHE.
 - EL CONECTOR NO ESTÁ ENGANCHADO AL GANCHO DE SEGURIDAD.

12.5 APAGADO DEL SISTEMA

ATENCIÓN



Los modelos que funcionan con corriente continua disponen de un sistema de ahorro de batería que apaga automáticamente el sistema si no se utiliza en 1 minuto.
 El sistema se apaga por completo si no se utiliza durante al menos 1 minuto, pero el interruptor de alimentación no se desconecta.

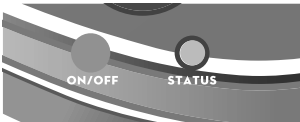
REENCENDIDO

Para encender de nuevo el sistema, realice los pasos que se indican a continuación:

- 1 Pulse el interruptor "POWER" para desconectarlo.
- 2 Pulse de nuevo el interruptor "POWER" para volver a encender el sistema.

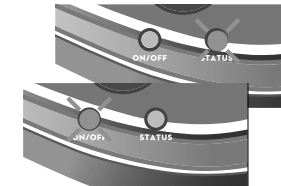
13 INDICACIONES DEL SISTEMA

13.1 FUNCIONAMIENTO NORMAL



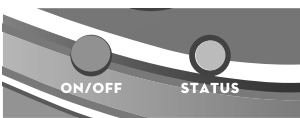
1 - ESPERA

[LED verde "ON/OFF" encendido permanente]
 El sistema está preparado para una nueva dispensación.



2 - DISPENSACIÓN EN CURSO

[LED verdes "ON/OFF" y "STATUS" parpadeando de forma alterna]
 El sistema está dispensando.

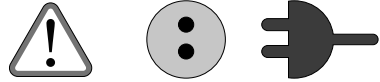


3 - DEPÓSITO LLENO PARA ALCANZAR EL NIVEL

["EL LED DE ENCENDIDO / APAGADO PERMANECE FIJO MIENTRAS EL LED DE ESTADO PARPADEA A 1 PULSO"]
 El sistema dispensó hasta que se alcanzó el nivel máximo del tanque.

13.2 INDICACIONES DE LA BATERÍA PARA LAS VERSIONES CC

Para cargar la batería hay que conectar el enchufe del cable de alimentación en la toma de la pared.



El cargador comienza a cargar la batería de forma automática como se indica a continuación:

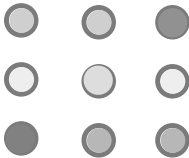
Cuando termine de cargarse (LED verde encendido permanente), desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de la pared.

Permite la dispensación mientras la batería se está cargando.

Se recomienda no desconectar el enchufe durante la dispensación si se está cargando la batería.

Hay que esperar a que termine la dispensación.

ATENCIÓN



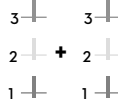
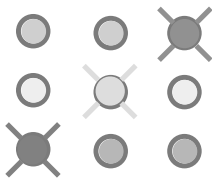
1 - INDICACIONES DE ESTADO DE LA BATERÍA

[LED de batería encendido permanente en el color del nivel de carga]

- Si la batería está cargada, solo se encenderá el LED VERDE de forma permanente. Es posible realizar la dispensación.

- Si la batería tiene la mitad de carga, solo se encenderá el LED AMARILLO de forma permanente. Aunque se permite la dispensación, es aconsejable cargar la batería.

- Si la batería está descargada, solo se encenderá el LED ROJO de forma permanente. No es posible realizar la dispensación.



2 - CARGA DE LA BATERÍA

[LED de batería parpadeando de forma alterna en 1-ROJO/2-AMARILLO/3-VERDE]

La batería se está cargando.

ES

13.3 SEÑALES DE ALARMA SIN BLOQUEO

Avisan de que se ha generado una alarma para que sea posible solucionar el problema, pero no se impide la dispensación.

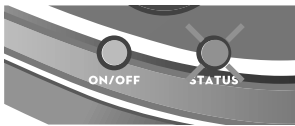


FALLO DE FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍA/BATERÍA DESCONECTADA/BATERÍA DAÑADA

[LED rojo de alarma fijo]
La dispensación es posible, pero hay que asegurarse de que la batería esté conectada. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de asistencia de Piusi. Cambie la batería si está dañada.

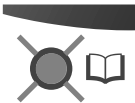
13.4 SEÑALES DE ALARMA CON BLOQUEO

Avisan de que se ha generado una alarma para que sea posible solucionar el problema e impiden la dispensación.



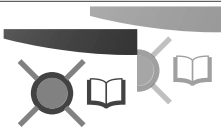
1 - MODO DISPENSACIÓN: CAUDAL MÍNIMO SELECCIONADO DEMASIADO ALTO

[Parpadeo del LED "STATUS" con cadencia de 2 IMPULSOS]
Transcurridos 5 segundos desde el inicio de la dispensación, el sistema indica que el caudal seleccionado es excesivo para el depósito y bloquea la dispensación.



2 - MODO DISPENSACIÓN: TIEMPO MÁXIMO DE DISPENSACIÓN ALCANZADO (20 MIN.)

[Parpadeo del LED rojo de alarma con cadencia de 1 impulso]
Con arreglo a las condiciones de uso de la bomba, el sistema permite la dispensación continua durante 10 minutos como máximo. Transcurrido este tiempo, el sistema detiene la bomba.



3 - FALLO DE FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA POR SOBREENSIDAD

[Parpadeo del LED rojo de alarma con cadencia de 2 impulsos]
El sistema bloquea la bomba en caso de sobreintensidad.

14 SISTEMA FUERA DE SERVICIO DURANTE LARGOS PERIODOS

Operaciones que deben realizarse

Si está previsto que el sistema no se utilice durante al menos 15 días, habrá que vaciarlo para evitar la cristalización del producto en el interior y realizar un ciclo de lavado.

15 LIMPIEZA DEL SISTEMA

POR QUÉ LIMPIAR

Es necesario limpiar el sistema de distribución para evitar la cristalización del producto, que podría ocasionar daños en la instalación.

ATENCIÓN



Realice las operaciones pertinentes y tenga la precaución de utilizar equipo de protección individual (EPI).

Para limpiar el equipo, utilice agua desmineralizada exclusivamente.

Realice los procedimientos de dispensación antes descritos (12.2 - FASES DE DISPENSACIÓN) para llevar a cabo la limpieza del sistema de distribución; aspire cerca de 20 litros de agua desmineralizada del recipiente limpio y recoja el líquido resultante en un recipiente distinto que sea apto para su eliminación.

FASES DE DISPENSACIÓN PARA LIMPIEZA

1 - Pulse el botón POWER [A].

2 - Pulse el botón REFILL [B] durante 3 segundos.

3 - Espere hasta que termine de repostar.

4 - Coloque de nuevo el conector en su alojamiento y gírelo hacia la derecha.

ATENCIÓN



Con los procedimientos de dispensación antes descritos se puede llevar a cabo la limpieza del sistema de dispensación; aspire el agua desmineralizada del recipiente limpio y recoja el líquido resultante en un recipiente para un solo uso distinto.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

El líquido generado durante la limpieza debe eliminarse de conformidad con las normas en vigor en el país donde se utiliza.

16 MANTENIMIENTO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Por su diseño y construcción, el sistema de distribución requiere un mantenimiento mínimo.

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, este sistema debe desconectarse de toda fuente de alimentación eléctrica e hidráulica.

Durante el mantenimiento es obligatorio utilizar equipo de protección individual (EPI).

Aun así, debe tenerse en cuenta que existe una serie de recomendaciones mínimas para el correcto funcionamiento de la bomba.

PERSONAL AUTORIZADO PARA LLEVAR A CABO EL MANTENIMIENTO OPERACIONES QUE DEBEN REALIZARSE

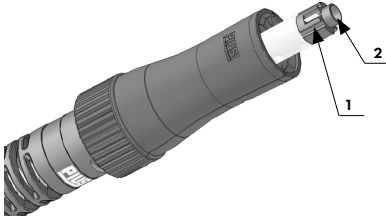
Las operaciones de mantenimiento son responsabilidad exclusiva de personal especializado. Cualquier alteración puede menoscabar las prestaciones y constituir un peligro personal o material, además de anular la garantía.

En los lugares en los que exista el riesgo de heladas, vacíe el circuito y la bomba; tenga la precaución de trasladarla a un lugar con temperatura no inferior a 0 °C / 32 °F. Compruebe que las etiquetas y las placas del sistema de distribución no se hayan estropeado ni despegado con el paso del tiempo.

UNA VEZ POR SEMANA

- Para evitar posibles pérdidas, compruebe que las juntas de los tubos no se hayan aflojado.

- **Mantenga las piezas siempre libres de obstrucciones producidas por la suciedad o la cristalización:**



1 - 2 sensores de fin de reabastecimiento: se utilizan para bloquear la dispensación.

2 - Válvula antigoteo: evita que el líquido se derrame.

UNA VEZ AL MES

- Examine el cuerpo de la bomba y manténgalo limpio de cualquier suciedad.
 - Compruebe que los cables eléctricos están en buen estado.

17 DIAGNÓSTICO

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	ACCIÓN CORRECTORA
La máquina no arranca. La pantalla y el LED ON/OFF no se encienden.	Interruptor general desactivado.	Activar interruptor principal
	Posible fusible roto	Si el problema persiste, el fusible del cable de la batería está roto (Reemplace el fusible).
	Alimentación de red e interruptor general desactivados Enchufe insertado en el enchufe (sin voltaje)	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PIUSI.
Aunque la máquina se enciende, la bomba no se pone en funcionamiento cuando se pulsa "START" (LED de alarma).	Bomba dañada	Contacta con el servicio de asistencia de Piusi
	Fusible quemado en el tablero del panel	
	Batería baja	Conecte a la red para recargar la batería. Entrega posible
Caudal bajo (tiempo de llenado alto)	Almacenamiento a temperatura ambiente demasiado baja. Ad-Blue® congelado.	Bomba dañada, póngase en contacto con el servicio posventa de Piusi
	Tubo de aspiración aplastado	Compruebe el estado del tubo de aspiración. Arregle o sustituya.
	Conexiones no estancas	Compruebe todas las conexiones externas visibles y restaure la estanqueidad cuando sea necesario.
Il sensore dello spout scatta continuamente senza consentire l'erogazione. il led status lampeggia 2 volte	Tubo de suministro aplastado	Sustituya o restaure el tubo.
	Sensores del caño sucios	Limpie el caño con agua corriente.
	Sensor dañado Conexión interna oxidada	Sustituya el tubo de aspiración.
El sensor del caño se activa con el depósito lleno.	El depósito está lleno.	Compruebe el nivel del depósito.
	Líquido poco conductor	Compruebe las características técnicas del fabricante de Ad-Blue® utilizado.
	Sensores del caño sucios	Limpie el caño con agua corriente. Elimine la suciedad que pueda cubrir los sensores.
Pérdidas de AdBlue®	Conexiones de electrodos flojas o sueltas	Desmonte el panel y compruebe.
	Conexiones flojas	Compruebe y restaure los tubos y las juntas flojas.
Dificultad de traslado	Rueda delantera con freno posiblemente accionado	Desbloquee el freno de la rueda delantera.

Servicio de asistencia técnica:
Piusi S.p.A. - Tel. 0039 0376 534561
Correo electrónico: customercare@piusi.com

18 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Premisa

En caso de desguace del sistema, los componentes que lo conforman deben entregarse a una empresa especializada en la eliminación y el reciclaje de residuos industriales; en particular, debe respetarse lo siguiente:

Eliminación del embalaje

El embalaje consta de cartón biodegradable, del que pueden encargarse las empresas de reciclado de celulosa.

Eliminación de las partes metálicas

Las partes metálicas (tanto pintadas como de acero inoxidable) se suelen reciclar en empresas especializadas en la chatarra de metal.

Eliminación de los componentes eléctricos y electrónicos

La eliminación de estos componentes debe efectuarse en empresas especializadas en la eliminación de componentes electrónicos de conformidad con las indicaciones de la directiva 2012/19/UE (véase el texto de la directiva a continuación).



La directiva Europea 2012/19/UE prohíbe eliminar los aparatos portadores de este símbolo (en el producto y/o en el embalaje) junto con los residuos urbanos indiferenciados. El símbolo indica que el producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal. El propietario es responsable de desechar el producto y otros equipos eléctricos y electrónicos en los puntos de recogida selectiva que establezcan el gobierno o los organismos públicos locales.

Información relacionada con el medio ambiente para clientes residentes en la Unión Europea

Está estrictamente prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) con la basura doméstica. Este tipo de residuos está sujeto a recogida selectiva.

Las sustancias peligrosas que pueden contener los equipos eléctricos y electrónicos, así como el uso incorrecto de estos equipos, pueden conllevar graves consecuencias para el medio ambiente y la salud del ser humano.

La eliminación ilegal de estos residuos puede suponer la aplicación de las sanciones previstas en la legislación vigente.

Eliminación de otras partes

Los demás componentes que forman parte del producto, como tubos, juntas de goma, partes de plástico y cables, deben entregarse a empresas especializadas en la eliminación de residuos industriales.

PORTUGUÊS

1 ÍNDICE

2	CONFORMIDADE	124
	2.1 CÓPIA EM FAX DE DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE	124
	2.2 DECLARAÇÃO DE COMPATIBILIDADE	124
3	ADVERTÊNCIAS GERAIS	125
4	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	125
	4.1 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	126
	4.2 NORMAS DE PRONTO SOCORRO	127
	4.3 NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA	127
5	EMBALAGEM DO SISTEMA DE DISTRIBUIÇÃO	127
	5.1 CONTEÚDO DA EMBALAGEM	128
	5.2 COMPOSIÇÃO DELPHIN AMBROGIO	128
6	IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA E FABRICANTE	129
	6.1 POSIÇÃO DAS PLACAS	129
7	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	130
8	DESTINO DE USO	130
9	CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO TRATADO	131
10	INSTALAÇÃO	131
11	MONTAGEM	132
12	FUNCIONAMENTO E USO	137
	12.1 INTERFACE	138
	12.2 COMUNICAÇÃO DE LEDS	138
	12.3 FORNECIMENTO MANUAL	139
	12.4 FASES DE FORNECIMENTO	140
	12.5 DESLIGAÇÃO DO SISTEMA	140
13	COMUNICAÇÕES DO SISTEMA	140
	13.1 FUNCIONAMENTO REGULAR	140
	13.2 INDICAÇÕES DE BATERIA PARA VERSÕES DC	141
	13.3 SINALIZAÇÕES DE ALARME NÃO BLOQUEANTES	142
	13.4 SINALIZAÇÕES DE ALARME BLOQUEANTES	142
14	INATIVIDADE DO SISTEMA POR LONGOS PERÍODOS	143
15	LAVAGEM DO SISTEMA	143
16	MANUTENÇÃO	144
17	DIAGNÓSTICO	145
18	DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO	146

BULLETIN MO631B

2 CONFORMIDADE

2.1 CÓPIA EM FAX DE DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

A abaixo assinada: PIUSI S.p.A.

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARA sob sua própria responsabilidade que os equipamentos abaixo descritos:

Descrição: **Distribuidor AD-Blue® para automóveis**

Modelo: **DELPHIN AMBROGIO**

Número de série: consulte o número do lote mostrado na placa CE afixada ao produto

Ano de construção: refere-se ao ano de produção indicado na placa CE afixada no produto.

está em conformidade com a seguinte legislação:

- **Regulamentos de máquinas**

- **Compatibilidade eletromagnética**

O processo técnico está à disposição da autoridade competente, mediante pedido fundamentado da

PIUSI S.p.A. ou na sequência de um pedido enviado para o endereço de e-mail: doc_tec@piusi.com.

A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ORIGINAL É FORNECIDA SEPARADAMENTE COM O PRODUTO

2.2 DECLARAÇÃO DE COMPATIBILIDADE

A abaixo assinada: PIUSI S.p.A.

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARA

Que as partes de DELPHIN AMBROGIO em direto contacto com os líquidos tratados, foram testadas segundo as seguintes normativas

ISO22241-1 : 2019 (norma de qualidade)

motores Diesel - agente de redução NOx AUS 32 - parte 1: Requisitos de qualidade

e foram testados com os requisitos da seguinte norma ISO22241-2 : 2019 (norma de qualidade)

motores Diesel - agente de redução NOx AUS 32 - parte 2: Métodos de teste

O líquido Adblue, quer antes quer depois do teste, resultou estar dentro do limite especificado AUS32 (AdBlue)

em conformidade com a ISO22241-2 : 2019 (segundo a norma DIN V 70070)

3 ADVERTÊNCIAS GERAIS

Advertências importantes

Simbologia utilizada no manual



Para salvaguardar a incolumidade dos operadores, para evitar possíveis danos no sistema de distribuição e antes de executar quaisquer operações no sistema de distribuição é indispensável ter tomado conhecimento de todo o manual de instruções.

No manual serão utilizados os seguintes símbolos para evidenciar indicações e advertências particularmente importantes:

ATENÇÃO

Este símbolo indica normas anti-infortúnio para os operadores e/ou eventuais pessoas expostas.



ADVERTÊNCIA

Este símbolo indica que existe a possibilidade de provocar dano nos aparelhos e/ou aos seus componentes.



NOTA

Este símbolo assinala informações úteis.

Conservação do manual

O presente manual deve estar íntegro e legível em todas as suas partes, o utilizador final e os técnicos especializados autorizados para a instalação e manutenção devem ter a possibilidade de o consultar a qualquer momento.

Direitos de reprodução

Todos os direitos de reprodução deste manual estão reservados à PIUSI S.p.A.

O texto não pode ser usado noutros impressos sem a autorização escrita da PIUSI S.p.A. © Piusi S.p.A.

O PRESENTE MANUAL É PROPRIEDADE DA PIUSI S.p.A.

QUALQUER TIPO DE REPRODUÇÃO, MESMO QUE PARCIAL, É PROIBIDA.

O presente manual é propriedade da PIUSI S.p.A., a qual é titular exclusiva de todos os direitos previstos pelas leis aplicáveis, incluindo, a título exemplificativo, as normas em matéria de direito de autor. Todos os direitos derivantes de tais normas estão reservados à PIUSI S.p.A. São expressamente proibidas, na ausência de autorização prévia escrita da Piusi S.p.A.: a reprodução, mesmo que parcial, do presente manual, a sua publicação, modificação, transcrição, comunicação ao público, distribuição, comercialização sob quaisquer formas, tradução e/ou elaboração, empréstimo, e quaisquer outras atividades reservadas por lei à Piusi S.p.A.

4 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Rede elétrica - Verificações preliminares da instalação



ATENÇÃO:

Evitar absolutamente o contacto entre a alimentação elétrica e o líquido a bombear.

Intervenções de controle manutenção

Antes de qualquer intervenção de controle ou manutenção, desligar a alimentação

INCÊNDIO E EXPLOSÃO



Para prevenir riscos de incêndio e explosão:

Utilizar a estação só em zonas ventiladas

Manter a área de trabalho livre de sucatas, incluindo resíduos de laboração e depósitos de solventes



Não inserir ou desligar a ficha ou acionar o interruptor em presença de vapores inflamáveis.

Todos os dispositivos presentes na área de trabalho devem ter ligação à terra.

Interromper imediatamente todas as ações em presença de faíscas ou choque elétrico.

Não utilizar a estação antes de ter identificado e resolvido o problema.

Ter um extintor funcionante na área de trabalho.

Quando presentes líquidos inflamáveis na área de trabalho, podem estar presentes vapores inflamáveis que durante o uso da estação podem provocar incêndio ou explosão.

CHOQUE ELÉTRICO



Esta estação deve ser ligada à terra. Uma instalação ou uso inadequados da estação, podem causar perigo de fulguração.

Desligar e desprender o cabo de alimentação após a utilização

Fulguração ou morte



Ligar só a tomadas com ligação à terra.

Utilizar só cabos com ligação à terra, em conformidade com as normativas em vigor. Extensões não adequadas podem ser perigosas.

Certificar-se de que a ficha e tomada das extensões estejam intactas. Extensões inadequadas podem ser perigosas. No exterior, utilizar apenas extensões adequadas ao uso específico, em conformidade com as normativas em vigor. A ligação entre a ficha e a tomada deve ficar longe da água.

Não expor à chuva. Instalar em lugar protegido

Nunca tocar na ficha e na tomada com as mãos molhadas

Não ligar o sistema de distribuição caso o cabo de ligação à rede ou partes importantes do aparelho, por ex. o tubo de aspiração/envio, a pistola, ou os dispositivos de segurança estejam danificados. Substituir imediatamente o tubo danificado antes do uso

Antes de cada utilização, controlar se o cabo de ligação e a ficha apresentam danos. Se estiverem danificados, fazer substituir o cabo e a ficha por pessoal qualificado.

A ligação entre a ficha e a tomada deve ficar longe da água.

Ao ar livre, utilizar apenas extensões autorizadas e previstas para aquela utilização, com secção de condução suficiente, em conformidade com as normativas em vigor.

Como norma geral de segurança elétrica aconselha-se sempre a alimentar o dispositivo protegendo a linha com:

- interruptor/seccionador magnetotérmico com capacidade de corrente adequada à linha elétrica
- interruptor do diferencial (Residual Current Device) de 30 mA

A ligação elétrica deve ter um interruptor salva-vidas (GFCI).

As operações de instalação são efetuadas com a caixa aberta e contactos elétricos acessíveis. Todas estas operações devem ser executadas com o aparelho isolado da rede elétrica para evitar perigos de fulguração!

USO INADEQUADO DO APARELHO
Um uso impróprio do aparelho pode causar sérios danos ou morte



Não pôr em funcionamento a unidade quando si está cansados ou sob a influência de drogas ou álcool.

Não deixar a área de trabalho enquanto o aparelho estiver ligado ou em funcionamento.

Desligar o aparelho quando não estiver em uso.

Não alterar ou modificar o aparelho. Alterações ou modificações no aparelho podem tornar nulas as homologações e causar perigos para a segurança.

Dispor tubo flexível e cabos de alimentação longe de zonas de passagem, arestas vivas, partes em movimento e superfícies quentes.

Não torcer o tubo nem usar um tubo mais resistente.

Manter crianças e animais longe da área de trabalho

Respeitar todas as normativas de segurança vigentes.

Perigo de fumos e fluidos tóxicos.



Para problemáticas derivantes do produto tratado com olhos, pele, inalação e ingestão consultar a ficha de segurança do fluido utilizado.

Conservar os líquidos tratados em contentores adequados e conformes com as normativas aplicáveis.

4.1 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO
Proibições



É absolutamente proibido sustentar ou transportar o sistema através do cabo de alimentação elétrica.

É absolutamente proibido sustentar ou transportar o sistema através do tubo de aspiração ou através do tubo de envio.

ATENÇÃO



Em caso de suspeita contaminação do líquido no depósito do automóvel sanitificar o depósito.

Não usar o DELPHIN AMBROGIO antes do restabelecimento

5.1 CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Premissa

Para abrir a embalagem de cartão, utilizar uma tesoura ou um canivete, tendo o cuidado de não danificar o sistema de distribuição ou os seus componentes. Abrir a embalagem e verificar que no seu interior estejam presentes os seguintes componentes fornecidos em dotação:

NOTA



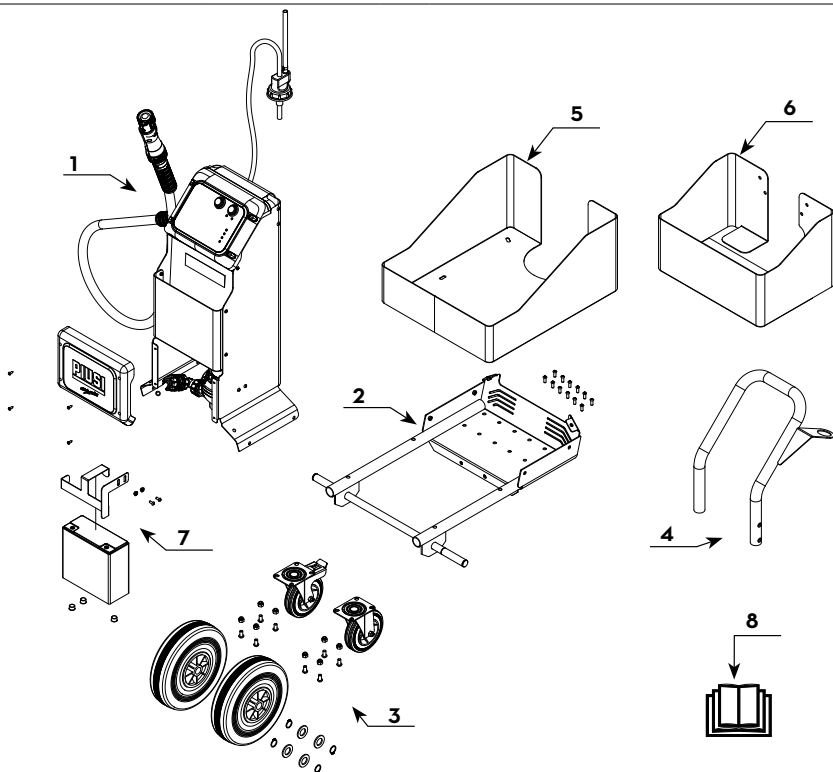
No caso em que um ou mais componentes descritos a seguir não estejam presentes no interior da embalagem, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante.

ATENÇÃO



Verificar que os dados de matrícula correspondem aos desejados. Para quaisquer anomalias, contactar imediatamente o fornecedor, assinalando a natureza dos defeitos e, em caso de dúvida sobre a segurança do aparelho, não deve ser utilizado.

5.2 COMPOSIÇÃO DELPHIN AMBROGIO



1	Corpo da câmara	5	Cesta inferior
2	Carrinho de apoio	6	Cesta superior
3	Kit de roda	7	Bateria + suporte
4	Alça com suporte	8	Manual de instruções

6 IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA E FABRICANTE

O sistema de distribuição está provido de uma placa de identificação aplicada diretamente na bomba que contém as seguintes informações:

- modelo;
- dados técnicos;
- número de lote/
Ano de fabrico;
- código do manual de uso e manutenção.

ATENÇÃO



Verificar sempre antes da instalação que o modelo de sistema de distribuição esteja correto e adequado à alimentação efetivamente disponível (Tensão / Frequência).

6.1 POSIÇÃO DAS PLACAS

No sistema de distribuição estão aplicadas algumas decalcomanias e/ou placas para indicar ao operador as informações de maior relevo. É necessário verificar se ao longo do tempo as mesmas se deterioraram ou se desprendem.

NOTA



Se se verificar esta situação, solicitamos que contactem o nosso setor de assistência para que lhe enviem novas placas para substituir as estragadas ou em falta e aplicá-las onde previsto de origem.

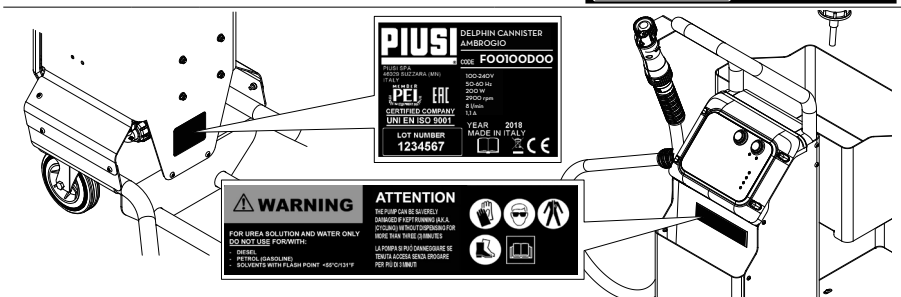
As decalcomanias presentes são as seguintes:

1 - Etiqueta dos equipamentos de proteção

- luvas de proteção
- óculos de proteção
- vestuário aderente ao corpo;
- consultar o manual de uso e manutenção
- botas anti-incidento



3 - placa CE com dados técnicos



PT

7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	DELPHIN AMBROGIO
Comprimento (A)	800 mm
Profundidade (B)	860 mm
Altura (C)	1200 mm
Peso	50 Kg
Voltagem	100/240 V
Frequência	50/60 Hz
Potência	200 W
Absorção	1,1 A
Temperatura de exercício	0 °C / + 40 °C
Capacidade	8 l/min.

8 DESTINO DE USO

Uso previsto

O sistema de distribuição "DELPHIN AMBROGIO" foi projetado e fabricado para a distribuição do produto denominado AdBlue®, D.E.F. (Diesel Exhaust Fluid), ou água.

Condições de utilização

O sistema de distribuição "DELPHIN AMBROGIO" deve ser utilizado respeitando as seguintes condições:

Temperatura máx do produto a fornecer: +35 °C.

Temperatura mín. do produto a fornecer: -11 °C.

Temperatura máx do produto a fornecer admitida pelos materiais: +40 °C.

Varição de tensão admitida: +/- 5%

Leq - Valor medido do nível de pressão sonora média superficial: [dB(A)] 64,6

Lugar do operador - Valor de pressão sonora dB(A): 69,8

Certificar-se de que a bomba trabalhe no seu campo de funcionamento nominal.

ATENÇÃO

Líquidos inflamáveis e atmosfera explosiva
ATENÇÃO



O SISTEMA "DELPHIN AMBROGIO" NÃO FOI PROJETADO PARA A DISTRIBUIÇÃO DE GASÓLEO, GASOLINA, LÍQUIDOS INFLAMÁVEIS COM PONTO DE EXPLOSÃO <55°C/131°F, OU PARA FUNCIONAR EM AMBIENTES COM ATMOSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA. ESTÁ, PORTANTO, PROIBIDA A SUA UTILIZAÇÃO NAS CONDIÇÕES SUPRACITADAS.



Uso não previsto

ESTÁ ABSOLUTAMENTE PROIBIDA A UTILIZAÇÃO DO SISTEMA PARA FINS DIFERENTES DOS PREVISTOS E ESPECIFICADOS NO PONTO "USO PREVISTO". QUALQUER OUTRA UTILIZAÇÃO, QUE NÃO SEJA AQUELA PARA A QUAL O SISTEMA FOI PROJETADO E DESCRITO NESTE MANUAL, É CONSIDERADA "USO IMPRÓPRIO", PORTANTO O FABRICANTE DECLINA QUAISQUER RESPONSABILIDADES PARA EVENTUAIS DANOS CAUSADOS A COISAS, PESSOAS, ANIMAIS OU AO PRÓPRIO SISTEMA.

9 CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO TRATADO

Produtos permitidos

O sistema de distribuição "DELPHIN AMBROGIO" foi projetado e fabricado para a distribuição de um líquido especial constituído por uma mistura de água e ureia, denominado AdBlue®/D.E.F., com base nos padrões ISO 22241 DELPHIN AMBROGIO é utilizável também com água

ATENÇÃO



Produtos não permitidos

Todos os produtos não citados no parágrafo "Destino de uso" e no parágrafo "Características do produto tratado", devem ser considerados não permitidos, impróprios e, portanto, proibidos.

O fabricante declina quaisquer responsabilidades pelos danos a pessoas ou objetos devidos à não observância desta prescrição.

10 INSTALAÇÃO

Premissa

O sistema de distribuição "DELPHIN AMBROGIO" foi projetado e predisposto a bordo de um carrinho para favorecer a facilidade de uso e fornecimento.

Pessoal autorizado para a instalação

As operações de instalação devem ser executadas exclusivamente por pessoal competente e autorizado, que deve:

- proceder à correta instalação dos acessórios necessários ao correto funcionamento da bomba;
- utilizar exclusivamente os acessórios em dotação com o sistema.

ATENÇÃO



É absolutamente proibida a utilização de acessórios inadequados e não fornecidos com o sistema. O fabricante declina quaisquer responsabilidades pelos danos a pessoas ou objetos devidos à não observância desta prescrição.

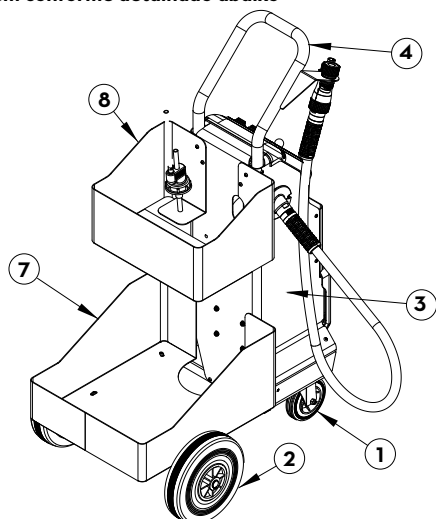
O sistema de distribuição "DELPHIN AMBROGIO" é de exclusivo uso profissional.

O sistema de distribuição DELPHIN AMBROGIO deve ser utilizado em lugar suficientemente iluminado, em conformidade com as normativas em vigor.

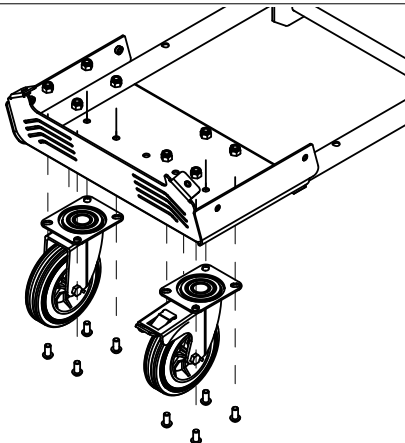
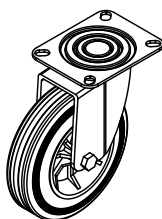
O sistema de distribuição "DELPHIN AMBROGIO" foi projetado para ser utilizado em lugar seco.

11 MONTAGEM

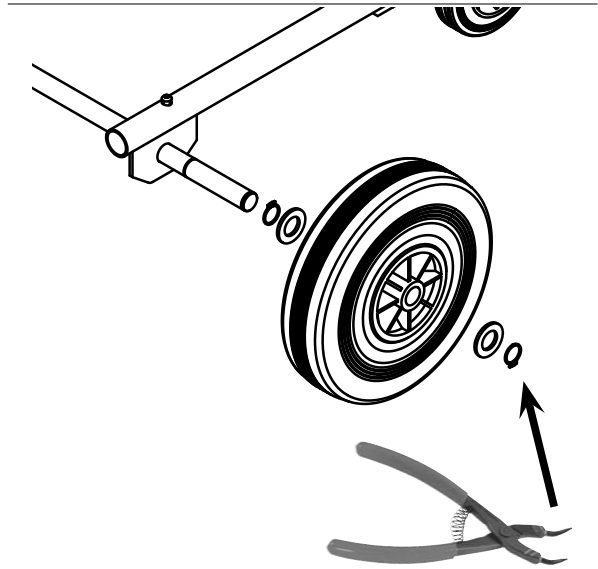
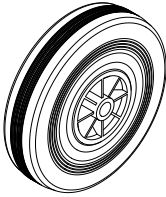
Prossiga com a montagem conforme detalhado abaixo



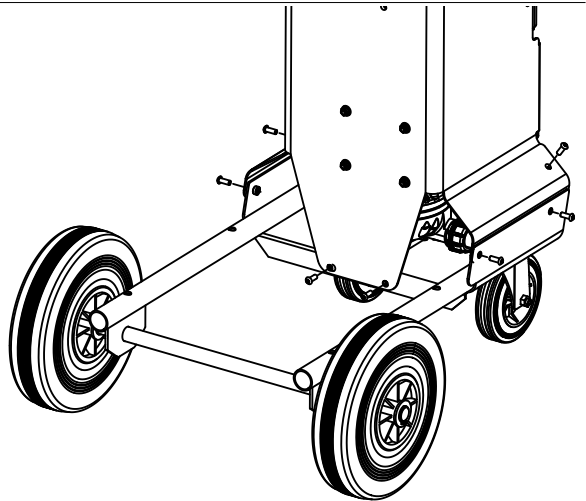
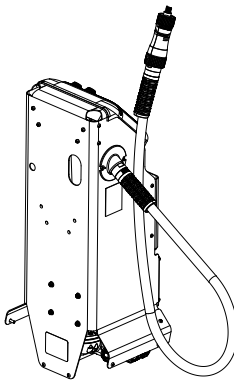
1



2

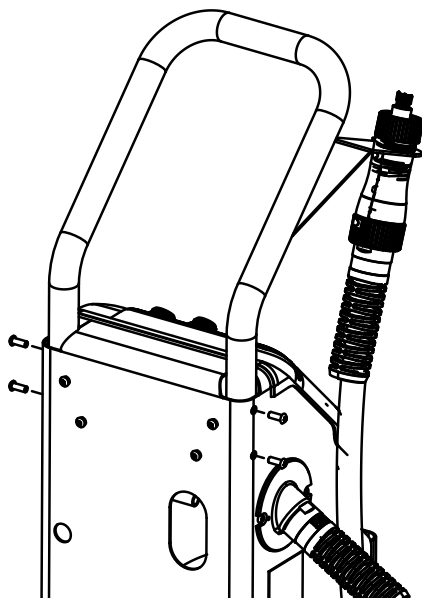
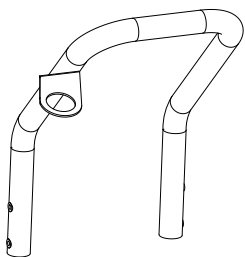


3

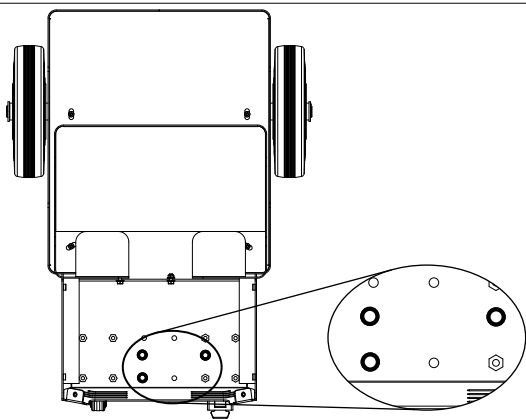
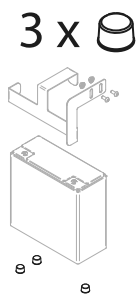


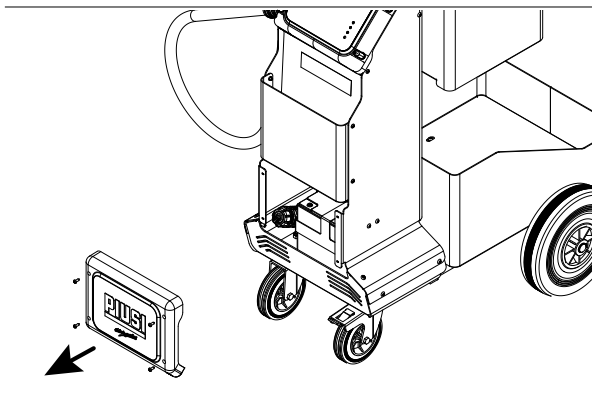
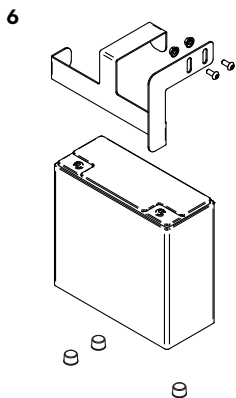
PT

4

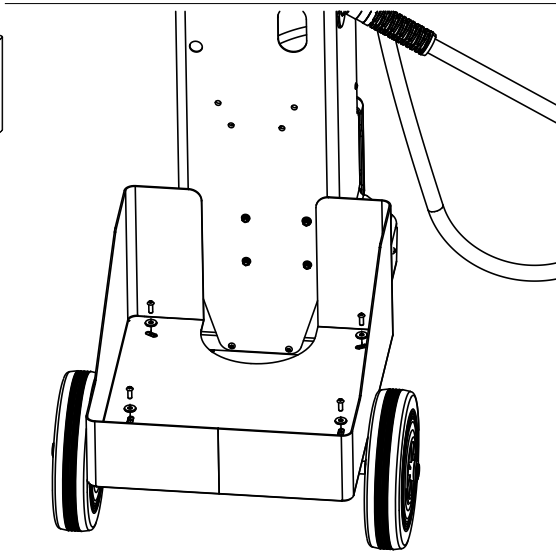
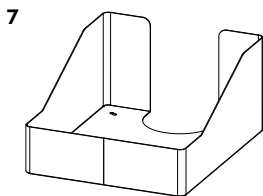
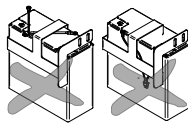
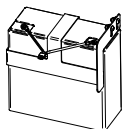


5



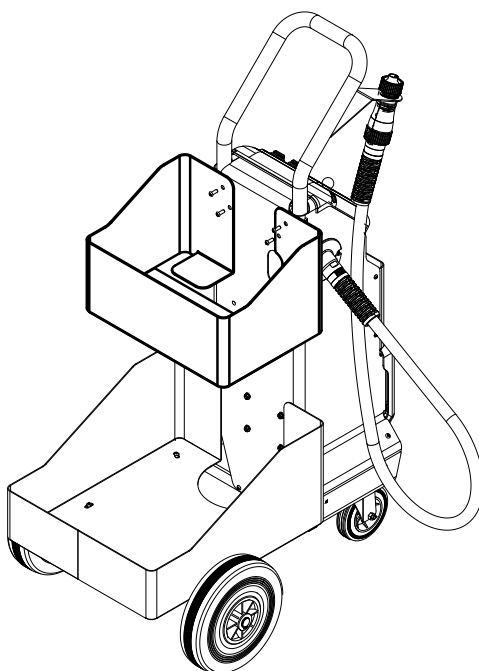
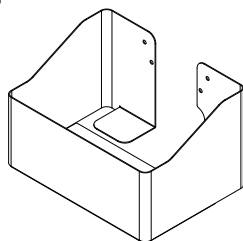


 **ATTENTION: RISK OF CRUSHING OF CABLES**












PT

8



12 FUNCIONAMENTO E USO

- NOTA**  **ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO, VOLTAR A CARREGAR COMPLETAMENTE A BATERIA.**
- NOTA**  **PARA O FUNCIONAMENTO DO MODELO DELPHIN AMBROGIO PRO-X, CONSULTAR O GUIA RÁPIDO MO495**
- ADVERTÊNCIA**  Para eliminar eventuais resíduos de substâncias e corpos estranhos presentes nos tubos, executar uma lavagem do sistema antes da sua efetiva colocação em funcionamento. Para efetuar a lavagem seguir as mesmas modalidades de fornecimento utilizando água desmineralizada ou desionizada, efetuando o último enxaguamento com o ADBlue®
- ATENÇÃO**  **Durante o funcionamento o motor pode estar quente, prestar atenção.**
- ADVERTÊNCIA**  Para o bom funcionamento do sistema, prever 10 minutos de paragem de fornecimento cada 20 minutos de fornecimento.
Quando o sistema não está em funcionamento é recomendável ter a bomba desligada.
- ATENÇÃO**  **Caso falhe a tensão, é necessário colocar o interruptor na posição OFF e repor a pistola na sua sede**
PERDAS DE LÍQUIDO PODEM CAUSAR DANOS EM OBJETOS E PESSOAS.
Respeitar escrupulosamente os limites de capacidade máxima indicados na placa de matrícula.
- ADVERTÊNCIA**  Por nenhuma razão os dados indicados na placa, os selos de fecho e de legalização podem ser alterados ou removidos.
Em caso de violação ou remoção, caduca imediatamente a garantia e a empresa produtora não responde por eventuais danos quer materiais quer económicos que daí possam derivar.
- ATENÇÃO**  **Acabada a operação de carregamento, reposicionar o dispensador na sua sede.**
- ATENÇÃO**  **Este é um aparelho para uso profissional que só pode ser usado por pessoal adulto com formação adequada para o efeito.**

12.1 INTERFACE

Sistema de gestão delle erogazioni con Delphin **AMBROGIO**.

L'interfaccia del sistema di gestione è rappresentato dalla targa e i LEDS di comunicazione.



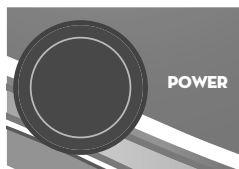
- | | |
|---|--|
| 1 | Botão POWER: é utilizado para fornecer tensão ao sistema. |
| 2 | Botão REFILL: premir por pelo menos 3 segundos para fazer partir o fornecimento. |
| 3 | LED ON/OFF |
| 4 | LED STATUS |
| 5 | Mensagens de alarme LED |
| 6 | LEDs indicadores de status da bateria (VERDE / AMARELO / VERMELHO) |
- Se as etiquetas estiverem danificadas NÃO utilizar a máquina e substituir imediatamente a etiqueta.**

ATENÇÃO

12.2 COMUNICAÇÃO DE LEDS

LEGENDAS	
Representação impulsos	Descrição
■	Led sempre aceso
▬▬▬	Lampejo: 1 IMPULSO DE INTERVALOS REGULARES
▬▬▬▬▬	Lampejo: 2 IMPULSOS DE INTERVALOS REGULARES
▬▬▬▬▬▬▬	Lampejo: 3 IMPULSOS DE INTERVALOS REGULARES

12.3 FORNECIMENTO

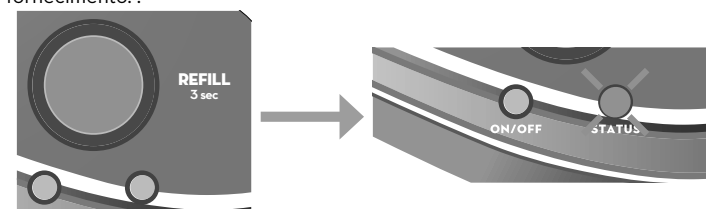


Se o sistema estiver desligado, premir o botão power para o ligar.

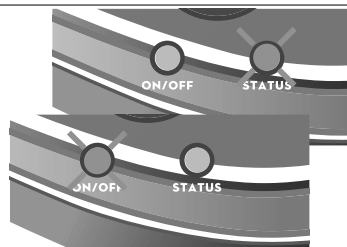
FORNECIMENTO

Proceder ao fornecimento conforme descrito.

- 1 Inserir o conector no seu próprio depósito e apertar;
- 2 Premir o botão REFILL por 3 segundos, um LED superior pisca e o inicia o fornecimento. .



Durante o fornecimento os LEDs superiores piscam de modo alternado



- 3 Terminado o fornecimento, desapertar o conector e repô-lo no suporte específico.

NOTA



Terminado o fornecimento, o sistema prepara-se automaticamente para um novo fornecimento.

12.4 FASES DE FORNECIMENTO

- 1 **Ligar o conector ao depósito apertando-o no sentido horário**
- 2 **Premir o botão POWER [A].**
- 3 **Premir o botão REFILL [B] por 3 segundos.**
- 4 **Aguardar pelo fim do fornecimento.**
- 5 **Desligar o conector ao depósito apertando-o no sentido anti-horário.**
- 6 **Repôr o conector no alojamento específico apertando-o no sentido horário.**

ATENÇÃO



- NÃO MANOBRAR SE:**
- O CONETOR NÃO ESTÁ APERTADO NO DEPÓSITO DO VEÍCULO
 - O CONETOR NÃO ESTÁ APERTADO NO ESPECIAL GANCHO DE SEGURANÇA

12.5 DESLIGAÇÃO DO SISTEMA

ATENÇÃO



Os modelos dc estão equipados com um sistema de poupança da bateria que desliga automaticamente o sistema após 1 minuto de inutilização. O sistema desliga-se completamente se não for utilizado por pelo menos 1 minuto, mas mantém ligado o interruptor power.

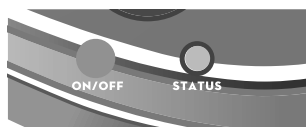
NOVA LIGAÇÃO

Para voltar a ligar o sistema, seguir as passagens descritas a seguir:

- 1 Premir o interruptor "POWER" para o desligar
- 2 Premir novamente o interruptor "POWER" para voltar a ligar o sistema

13 COMUNICAÇÕES DO SISTEMA

13.1 FUNCIONAMENTO REGULAR



1 - STAND-BY -

[led verde "ON/OFF" aceso fixo
o sistema está pronto para um novo fornecimento]



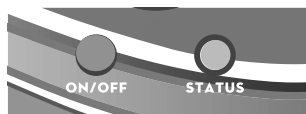
2 - FORNECIMENTO EM CURSO

[leds verdes "ON/OFF" e "STATUS" piscam alternados]
O sistema está a fornecer]



3 - TANQUE CHEIO PARA ALCANÇAR O NÍVEL

["LED LIGADO / DESLIGADO PERMANECE LIGADO ENQUANTO O LED DE STATUS PISCA A 1 PULSO]
O sistema dispensou até que o nível máximo do tanque fosse alcançado.



13.2 INDICAÇÕES DE BATERIA PARA VERSÕES DC

Para poder executar o carregamento da bateria, ligar a ficha do cabo de alimentação à tomada de parede.



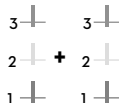
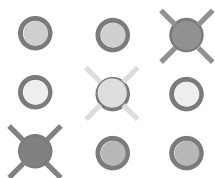
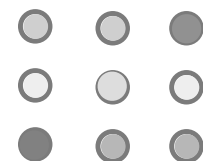
O carregador de bateria inicia automaticamente a carregar, como indicado a seguir:

Terminado o carregamento (led verde aceso fixo), desligar a fiha do cabo de alimentação da tomada de parede.

É permitido fornecer mesmo enquanto a bateria estiver a carregar. Aconselha-se, durante o fornecimento simultâneo + recarga, a não desligar a ficha.

Aguardar que o fornecimento chegue ao fim.

ATENÇÃO



1 - INDICAÇÕES DE ESTADO DA BATERIA

[leds para bateria aceso fixo na cor do estado de carga]

- Se a bateria estiver carregada, estará aceso fixo apenas o led VERDE. Fornecimento permitido.

- Se a bateria estiver carregada a meio, estará aceso fixo apenas o led AMARELO. Fornecimento permitido, melhor recarregar a bateria.

- Se a bateria estiver descarregada, estará aceso fixo apenas o led VERMELHO. Fornecimento não permitido.

2 - BATERIA EM CARREGAMENTO

[leds para bateria intermitente alternado - 1-VERMELHO/2-AMARELO/3-VERDE]

A bateria está em carregamento

PT

13.3 SINALIZAÇÕES DE ALARME NÃO BLOQUEANTES

Alarmes que são sinalizados para poderem ser resolvidos, mas permitem o fornecimento

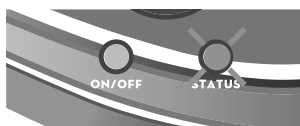


MAU FUNCIONAMENTO DO CARRREGADOR DE BATERIA/BATERIA DESLIGADA/BATERIA DANIFICADA

[Led vermelho de alarme fixo]
É possível fornecer, mas verificar se a bateria está ligada. Caso o problema persista, contactar a Assistência Piusi. No caso de bateria danificada, substituí-la.

13.4 SINALIZAÇÕES DE ALARME BLOQUEANTES

Alarmes que são sinalizados para poderem ser resolvidos e que impedem o fornecimento.



1 - NA MODALIDADE FORNECIMENTO: CAPACIDADE MÍNIMA SELECIONADA DEMASIADO ELEVADA

[intermitência DE 2 IMPULSOS DO LED "STATUS"]

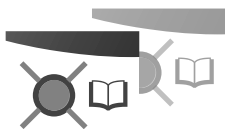
Após 5 seg. do início do fornecimento, o sistema assinala se a capacidade selecionada é excessiva relativamente à conformação do depósito e bloqueia o fornecimento.



2 - NA MODALIDADE FORNECIMENTO: TEMPO MÁXIMO DE FORNECIMENTO ATINGIDO (20 MIN.)

[Intermitência de 1 impulsos LED vermelho de alarme]

Respeitando as condições de uso da bomba, o sistema permite um fornecimento continuado por 10 minutos, no máximo, atingidos os quais o sistema para a bomba.



3 - MAU FUNCIONAMENTO DA BOMBA POR SOBRECORRENTE

[Intermitência de 2 impulsos led vermelho de alarme]

O sistema bloqueia a bomba no caso de sobrecorrentes na alimentação.

14 INATIVIDADE DO SISTEMA POR LONGOS PERÍODOS

Operações a efetuar

Caso se preveja não utilizar o sistema por pelo menos 15 dias, é necessário proceder ao esvaziamento do mesmo, para evitar a cristalização do produto no interior do sistema, seguido do ciclo de lavagem.

15 LAVAGEM DO SISTEMA

POR QUE LAVAR?

A lavagem do sistema de distribuição é necessária para que sejam removidas as cristalizações do produto que poderiam causar um dano no sistema.

ATENÇÃO



Executar as operações de lavagem, tendo o cuidado de usar todos os equipamentos de proteção individual (EPI).

Para a lavagem do sistema, utilizar apenas água desmineralizada.

Segundo as mesmas modalidades de fornecimento descritas anteriormente (12.2 - FASES DE FORNECIMENTO), executar a lavagem do sistema de distribuição aspirando cerca de 20 litros de água desmineralizada do contentor limpo e recolhendo a mistura resultante num contentor diferente, adequado para a sua eliminação.

FASES DE FORNECIMENTO PARA LIMPEZA

1 - Premir o botão POWER **A.**

2 - Premir o botão REFILL **B por 3 segundos.**

3 - Aguardar o fim do fornecimento.

4 - Repor o conector no alojamento específico apertando-o no sentido horário.

ATENÇÃO



Segundo as mesmas modalidades de fornecimento descritas acima, o sistema de fornecimento pode ser lavado aspirando água desmineralizada do contentor limpo e recolhendo a mistura resultante num contentor diferente descartável.

ELIMINAÇÃO

Destruir o líquido derivante da lavagem, segundo as normas vigentes no país de utilização.

16 MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

O sistema de distribuição foi projetado e construído para requerer uma manutenção mínima.

Antes de efetuar qualquer tipo de manutenção, o sistema de distribuição deve ser desligado de todas as fontes de alimentação elétrica e hidráulica.

Durante a manutenção é obrigatório utilizar os equipamentos de proteção individual (DPI).

De qualquer forma, ter sempre em conta as seguintes recomendações mínimas para um bom funcionamento da bomba

PESSOAL AUTORIZADO PARA AS INTERVENÇÕES DE MANUTENÇÃO INTERVENÇÕES A EFETUAR

As intervenções de manutenção devem ser executadas exclusivamente por pessoal especializado. Qualquer tipo de violação pode causar a diminuição dos desempenhos e perigo para pessoas e/ou objetos, além da caducidade da garantia.

UMA VEZ POR SEMANA

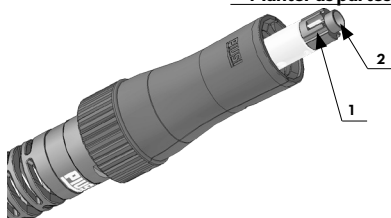
Se existirem riscos de geadas, esvaziar o circuito e a bomba, tendo o cuidado de a repor num lugar a temperatura não inferior a 0 °C / 32 °F. Verificar se, com o tempo, as etiquetas e as matrículas presentes no sistema de distribuição se deterioram ou se descolam.

- Controlar que as juntas dos tubos não estejam frouxas, para evitar eventuais fugas

- Manter as partes sempre livres de obstruções devido a sujidade ou cristalização:

1 - N° 2 sensores de fim de fornecimento: são utilizados para bloquear o fornecimento

2 - Válvula antigota: evita a saída do líquido.



UMA VEZ POR MÊS

- Controlar o corpo da bomba e mantê-lo limpo de eventuais impurezas

- Controlar que os cabos de alimentação elétrica estejam em boas condições

17 DIAGNÓSTICO


PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
A máquina não arranca. Não se iluminam o ecrã e o led de ON/OFF.	Interruptor geral desativado.	Ativar interruptor principal
	Possível fusível quebrado	Se o problema persistir, o fusível do cabo da bateria está quebrado (substitua o fusível).
	Fonte de alimentação principal e interruptor geral desativados	Entre em contato com o Atendimento ao Cliente PIUSI.
	Plugue inserido na tomada (sem tensão)	
A máquina liga-se, mas premindo "START" não arranca a bomba (led alarme)	Bomba danificada	Contate o serviço de assistência Piusi
	Fusível queimado na placa do painel	
	Bateria Fraca	Conecte-o à rede elétrica para recarregar a bateria. Entrega possível
Capacidade baixa (Tempo de enchimento elevado)	Armazenamento em temperatura ambiente muito baixa. Frozen Ad-Blue®.	Bomba danificada, entre em contato com o serviço pós-venda Piusi
	Tubo de aspiração esmagado	Verificar o estado do tubo de aspiração. Restabelecer ou substituir
	Ligações não vedadas	Controlar todas as ligações externas visíveis e restabelecer a vedação se necessário
O sensor do spout dispara continuamente sem permitir o fornecimento.	Tubo de envio esmagado	Substituir ou restabelecer o tubo.
	Sensores do spout sujos	Limpar o spout com água corrente.
o led status pisca 2 vezes	Sensor danificado	Substituir o tubo de envio
	Ligação interna oxidada	
	O depósito está cheio	Verificar o nível do depósito
O sensor do spout não dispara com depósito cheio	Líquido pouco condutivo	Verificar as características técnicas do fabricante de AdBlue® em uso
	Sensores do spout sujos	Limpar o spout com água corrente removendo eventuais sujidades que cobrem os sensores.
	Ligações dos eletrodos afrouxadas ou desprendidas	Desmontar o painel e verificar
Fugas de AdBlue®	Conexões afrouxadas	Controlar e restabelecer tubos e juntas afrouxados
Dificuldade de deslocação	Possível travão acionado na roda anterior	Desbloquear o travão na roda anterior

Serviço de assistência técnica:

A Piusi S.p.A. - tel. 0039 0376 534561

e-mail: customercare@piusi.com

18 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

Premissa	Em caso de demolição do sistema, as partes que o compõem devem ser confiadas a <u>firmas especializadas na eliminação e reciclagem dos resíduos industriais e, em especial:</u>
Eliminação da embalagem	A embalagem é constituída por cartão biodegradável que pode ser entregue às <u>empresas para a normal recuperação da celulose.</u>
Eliminação das partes metálicas	As partes metálicas, quer as pintadas, quer as de aço inox são normalmente recuperáveis <u>pelas empresas especializadas no setor da sucata.</u>
Eliminação dos componentes elétricos e eletrónicos	Devem ser obrigatoriamente eliminadas por empresas especializadas na eliminação dos <u>componentes eletrónicos, em conformidade com as indicações da diretiva 2012/19/UE (ver texto da diretiva a seguir).</u>
	A Diretiva Europeia 2012/19/UE <u>requere que os aparelhos identificados com este símbolo no produto e/ou na embalagem não sejam eliminados junto com os resíduos urbanos indiferenciados. O símbolo indica que este produto não deve ser eliminado junto com os normais resíduos domésticos. É da responsabilidade do proprietário eliminar quer estes produtos quer os outros aparelhos elétricos e eletrónicos através das específicas estruturas de recolha indicadas pelo governo ou pelas entidades públicas locais.</u>
Informações relativas ao ambiente para os clientes residentes na União Europeia	A eliminação de Resíduos de Aparelhos Eletrónicos e Elétricos (RAEE) como resíduos domésticos <u>é severamente proibida. Este tipo de resíduos deve ser eliminado separadamente.</u>
	As eventuais substâncias perigosas presentes nos aparelhos elétricos e eletrónicos e/ou o uso incorreto de tais aparelhos podem ter possíveis graves consequências no <u>ambiente e na saúde das pessoas.</u>
	Em caso de eliminação abusiva de tais lixos, podem ser aplicadas as sanções previstas <u>pelas normativas vigentes</u>
Eliminação de outras partes	Mais outras partes que constituem o produto, tais como: tubos, guarnições de borracha, partes de plástico e cablagens, <u>devem ser entregues a empresas especializadas na eliminação dos resíduos industriais.</u>





*Fluid Handling
Innovation*

piusi.com
PIUSI SpA • Suzzara MN Italy